



# ДЕЙСТВУЕТ В ТРЕХ ОКРУГАХ РУКОВОДСТВО УЧАСТНИКА 2022 Г.

10 марта 2022 г.  
1-877-600-5472  
TTY 711

[TrilliumOHP.com](https://www.TrilliumOHP.com)



# ОКРУГИ КЛАКАМАС (CLACKAMAS) – МАЛТНОМА (MULTNOMAH) – ВАШИНГТОН (WASHINGTON)

**Хотите разобраться, какие льготы вам полагаются? Звоните нам. Мы хотим помочь вам получить наилучшее обслуживание.**

**План медицинского страхования Trillium Community Health Plan ОНП** (включая план охраны психического здоровья Trillium Behavioral Health)  
13221 SW 68th Parkway, Ste. 500, Tigard, OR 97223

Наше учреждение приспособлено для посещения маломобильными группами населения.

Часы работы\*: Понедельник - пятница, 8.00 - 17.00

Местный телефон: **541-485-2155** Бесплатная линия: **1-877-600-5472** (TTY: 711)

Факс: **844-805-3991**

<http://www.trilliumohp.com>

Если вам нужен транспорт, чтобы добраться на прием или обратно:

**Управление медицинских перевозок (Medical Transportation Management, МТМ)**

Бесплатная линия: 877-583-1552 (TTY: 711)

Вы можете получить помощь в оплате поездок.

\*Если вам необходима помощь вне рабочего времени, оставьте сообщение или обратитесь к своему основному поставщику медицинских услуг (PCP). У вашего PCP есть сотрудник, отвечающий на телефонные вызовы круглосуточно и без выходных. По вопросам обслуживания в случае кризисных ситуаций в области психического здоровья см. раздел «Обслуживание в экстренных и кризисных ситуациях в области психического здоровья». В чрезвычайной ситуации звоните 911.

## РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ В ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ В 2022 ГОДУ: ОТДЕЛЕНИЯ TRILLIUM НЕ РАБОТАЮТ

<b>Новый год</b>	Понедельник, 3 января 2022 г.
<b>День рождения Мартина Лютера Кинга мл.</b>	Понедельник, 17 января 2022 г.
<b>День поминовения</b>	Понедельник, 30 мая 2022 г.
<b>День независимости (отмечается)</b>	Понедельник, 4 июля 2022 г.
<b>День труда</b>	Понедельник, 5 сентября 2022 г.
<b>День благодарения</b>	Четверг, 24 ноября 2022 г.
<b>День после Дня благодарения</b>	Пятница, 25 ноября 2022 г.
<b>Рождественский сочельник</b>	Пятница, 23 декабря 2022 г.
<b>Рождество (отмечается)</b>	Понедельник, 26 декабря 2022 г.
<b>Канун Нового года</b>	Пятница, 30 декабря 2022 г.

## **Стоматологические организации**

### **Advantage Dental Services**

Бесплатная линия службы поддержки клиентов

1-866-268-9631

TTY: 711

### **Capitol Dental Care** 1-503-585-5205 или бесплатная

линия 1-800-525-6800

TTY: 1-800-735-2900

### **Oregon Dental Service**

1-503-243-2987 или бесплатная линия 1-800-342-0526

TTY: 1-503-243-3958 или 1-800-466-6313

## Языковые услуги и перевод

Все участники программы имеют право получать информацию о наших программах и услугах и пользоваться ими. Мы предоставляем следующие виды бесплатной помощи:

- Сурдоперевод;
- Устные переводчики;
- Материалы на других языках; и
- Материалы, напечатанные шрифтом Брайля, крупным шрифтом, аудиоматериалы и любые иные удобные для вас формы представления.

Если вам необходима помощь или у вас появились вопросы, обращайтесь в отдел обслуживания участников по номеру 1-877-600-5472 (TTY 711).

При посещении врача вам может быть предоставлен устный переводчик или переводчик жестового языка, если вам это необходимо. Записываясь на прием, сообщите своему поставщику медицинских услуг, что вам необходим переводчик, и укажите язык.

### **Если вам при посещении врача необходим устный переводчик или переводчик жестового языка, вы можете:**

1. Обратиться в Trillium.
2. Обратиться к вашему врачу и попросить его вызвать для вас устного переводчика во время приема.

Информация об устных переводчиках, работающих в сфере медицинского обслуживания, расположена по ссылке [www.Oregon.gov/oha/oei](http://www.Oregon.gov/oha/oei).

### **Si usted necesita esta información en otro idioma, en letra grande, Braille o audio, llame a Trillium en uno de los números mencionados anteriormente.**

Всем новым участникам выдается приветственный пакет, включающий экземпляр руководства участника. Вы можете бесплатно получить печатный экземпляр руководства участника или экземпляр на другом языке. Обращайтесь в отдел обслуживания участников по номеру 1-877-600-5472; TTY: 711. Руководство будет отправлено вам по почте в течение 5 рабочих дней. Цифровая копия размещена на нашем веб-сайте по адресу: [www.trilliumohp.com/memberhandbook](http://www.trilliumohp.com/memberhandbook)

Если вы попросите прислать вам руководство по электронной почте, мы отметим это в ваших документах. Вы должны дать нам разрешение на его отправку по электронной почте.

**English:** ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you, including written translations, oral interpretations, certified and qualified spoken and sign language interpreters, alternative formats, and auxiliary aids and services, including written. Call 1-877-600-5472; TTY: 1-877-600-5473.

**Español** (Spanish): ATENCIÓN: si no habla inglés, tiene a su disposición servicios de asistencia lingüística sin cargo, que incluye traducciones, interpretaciones, intérpretes certificados y calificados de lenguaje hablado y de señas, formatos alternativos y servicios y asistencia auxiliares, incluidos formatos escritos. Llame al 1-877-600-5472; TTY: 1-877-600-5473.

**Tiếng Việt** (Vietnamese): CHÚ Ý: Nếu quý vị không nói tiếng Anh, chúng tôi có thể cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho quý vị, bao gồm dịch vụ biên dịch tài liệu, thông dịch trực tiếp, thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu và ngôn ngữ nói có trình độ, định dạng khác, dịch vụ và công cụ hỗ trợ, bao gồm cả tài liệu dạng văn bản. Vui lòng gọi số 1-877-600-5472; TTY: 1-877-600-5473.

**简体中文** (Chinese): 注意：如果您不會說英語，您可以免費獲得語言協助服務，包括書面翻譯、口譯、經過認證和合格的口語和手語翻譯、其他格式的文件以及包括書面交流在內的輔助工具和服務。請致電 1-877-600-5472；TTY：1-877-600-5473。

**Русский язык** (Russian): ВНИМАНИЕ: Если вы не говорите на английском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода, в том числе письменный и устный перевод, услуги присяжных и квалифицированных устных переводчиков и переводчиков жестового языка, альтернативные форматы и вспомогательные средства и услуги, в том числе письменные. Звоните по номеру 1-877-600-5472; TTY: 1-877-600-5473.

**한국어** (Korean): 주의: 영어를 구사하지 않으시면, 번역, 통역, 인증되고 자격을 갖춘 통역사 및 수화 통역사, 대체 형식, 보조 지원 및 서비스, 서면 형식 등으로 언어 지원 서비스를 무료로 제공해드립니다. 1-877-600-5472번, TTY: 1-877-600-5473번으로 전화해 주십시오.

**Українська (Ukrainian):** УВАГА! Якщо ви не розмовляєте англійською, вам доступні безкоштовно послуги письмового та усного перекладу, зокрема професійний усний переклад та сурдопереклад, альтернативні формати та інша допомога, зокрема письмова. Звертайся за телефоном: 1-877-600-5472; Телетайп: 1-877-600-5473.

**日本語 (Japanese):** 注意事項：英語以外での対応をご希望の方は、無料の言語支援サービスをご利用ください。文書での翻訳、口頭での通訳、認定や資格を取得している手話通訳士による口語と手話の通訳、その他の方法、筆談等の補助的支援やサービスをご利用いただけます。電話 1-877-600-5472、TTYサービス: 1-877-600-5473。

**العربية: (Arabic)** تنبيه: إذا كنت لا تتحدث اللغة الإنجليزية، فستتوفر لك خدمات المساعدة اللغوية مجاناً، بما في ذلك الترجمات الكتابية والترجمات الشفوية و مترجمي لغة الإشارة والمترجمين المرخصين والمؤهلين والتنسيقات البديلة والمساعدات والخدمات المساعدة بما في ذلك الكتابية. اتصل بالرقم 1-877-600-5472: الهاتف النصي: 1-877-600-5473.

**Română (Romanian) ATENȚIE:** Dacă nu vorbiți limba engleză, vă sunt disponibile servicii de asistență lingvistică gratuite, inclusiv traduceri scrise, interpretări orale, interpreți autorizați și calificați pentru limbajul semnelor și limbajul vorbit, formate alternative, precum și dispozitive și servicii auxiliare, inclusiv servicii în scris. Apelați numărul de telefon 1-877-600-5472; TTY: 1-877-600-5473.

**ខ្មែរ (Cambodian)** ប្រយ័ត្ន៖ ប្រសិនបើអ្នកនិយាយភាសាអង់គ្លេស មិនបានទេនោះ សេវាជំនួយខាងភាសា ដោយមិនគិតថ្លៃ មានសម្រាប់ អ្នក រួមបញ្ចូលទាំងការបកប្រែសំណេរ ការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ អ្នកបកប្រែ ភាសាសញ្ញានិងភាសានិយាយ ដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ និង មានវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់ ទម្រង់ផ្សេងជំនួស និងជំនួយនិងសេវានានា រួម ទាំងសំណេរ។ ទូរសព្ទមកលេខ 1-877-600-5472; TTY: 1-877-600-5473

**XIYYEEFFANNA** (Cushite): HUBADHAA: Afaan Ingilizii kan hin dubbanne yoo taatan, tajaajilootni gargaarsa afaanii, kaffaltii irraa bilisa ta’an, isiniif qophaa’aniiru: hiikkaa barreeffamaa, hiikkaa faanii/sagalee, hiiktota afaan dubbatamuu fi afaan mallattoo waraqaa ragaa qabanii fi ga’umsa qaban, filannoo foormaatii biroo, fi deggersa meeshaalee fi tajaajiloota, kan barreeffamaa dabalatee of-keessatti kan hammatu.1-877-600-5472; TTY: 1-877-600-5473 irratti bilbilaa.

**Deutsch** (German) ACHTUNG: Wenn Sie kein Englisch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung, darunter schriftliche Übersetzungen, mündliche Dolmetscher, zertifizierte und qualifizierte Dolmetscher für Laut- und Gebärdensprache, alternative Formate sowie Hilfsmittel und Dienstleistungen, auch schriftlich. Rufnummer: 1-877-600-5472; TTY: 1-877-600-5473.

**فارسی کتبی، (Farsi):** توجه: چنانچه انگلیسی نمی دانید، خدمات کمک زبان رایگان، از جمله ترجمه ترجمه شفاهی، مترجمان زبان گفتاری و اشاره دارای گواهی و واجد شرایط، فرمت های جایگزین، و وسایل و خدمات کمکی، از جمله موارد کتبی، در دسترس شماست. با شماره تماس بگیرید 1-877-600-5473؛ TTY: 1-877-600-5472.

**Français** (French) ATTENTION : Si vous ne vous exprimez pas en anglais, des services d’assistance linguistique gratuits sont à votre disposition. Il s’agit notamment de la traduction des documents écrits, de l’interprétation des discours, de l’interprétation certifiée et adéquate en langue parlée et en langue des signes, d’autres formats, ainsi que des aides et services auxiliaires, y compris écrits. Composez le numéro 1-877-600-5472 ; ATS : 1-877-600-5473.

**ภาษาไทย (Thai)** โปรดทราบ: หากคุณไม่ได้พูดภาษาอังกฤษ เรามีบริการผู้ช่วยแปลภาษาให้บริการฟรี ซึ่งรวมถึงการแปลเป็นลายลักษณ์อักษร การแปลปากเปล่า ล่ามแปลภาษาและล่ามภาษามือที่ได้รับการรับรองและมีคุณสมบัติรูปแบบการแปลอื่นๆ รวมถึงความช่วยเหลือและบริการเสริมอื่นๆ ซึ่งรวมการเขียนเป็นลายลักษณ์อักษรด้วย โทร 1-877-600-5472 หรือส่งข้อความทางโทรศัพท์: 1-877-600-5473

**План медицинского страхования Trillium Community Health Plan (Trillium) стремится предоставлять своим участникам медицинскую помощь и услуги наивысшего качества. Считаете ли вы, что план медицинского страхования Trillium Community Health Plan (Trillium) обошелся с вами несправедливо?**

Компания Trillium обязана соблюдать законы штата и федеральные законы по защите гражданских прав. Она не вправе обращаться с людьми, участвующими в его программах или мероприятиях, несправедливо по любому из следующих признаков:

- Возраст
- Гендерная идентичность
- Раса
- Сексуальная ориентация
- Цвет кожи
- Семейное положение
- Вероисповедание
- Нетрудоспособность
- Национальное происхождение
- Пол

Вы имеете право входить в здания и сооружения, выходить из них, а также использовать их. Вы имеете право на получение информации в понятной вам форме. По итогам обсуждения с вами ваших потребностей Trillium будет вносить обоснованные изменения в свои правила, практики и процедуры.

**Сообщить о проблеме или получить дополнительную информацию:**

Trillium Community Health Plan

555 International Way, Building B, Springfield, OR 97477

Бесплатная линия 877-600-5472 (TTY 711)

<https://www.trilliumohp.com/members/oregon-health-plan/for-members/member-satisfaction.html>

Обращайтесь в отдел обслуживания участников по телефону 541-485-2155; бесплатная линия: 1-877-600-5472; TTY: 1-877-600-5473, с понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00. В любое другое время, в том числе по субботам и воскресеньям, а также во время федеральных праздников, вы можете оставить голосовое сообщение. Мы перезвоним вам на следующий рабочий день. У вас есть право пользоваться своими правами участника без какого-либо неблагоприятного воздействия или дискриминации в отношении вас. Если вы считаете, что ваши права не соблюдаются, вы можете подать жалобу. Вы можете также связаться с омбудсменом через управление здравоохранения штата Орегон (Oregon Health Authority) по телефону 1-877-642-0450 или TTY: 711. Звонок бесплатный.

**Вы можете также связаться с координатором плана Trillium по недопущению дискриминации:**

Geno Allen, координатор по недопущению дискриминации

Эл. почта: [gilbert.e.allen@trilliumchp.com](mailto:gilbert.e.allen@trilliumchp.com)

Почтовый адрес: 555 International Way, Building B, Springfield, OR 97477

Телефон: 541-650-3618, бесплатная линия 877-600-5472 или TTY 711

Вы также имеете право подать жалобу о нарушении гражданских прав в следующие организации:

**Управление гражданских прав Министерства здравоохранения и социального обеспечения США (U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights, OCR)**

Веб-сайт: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>

Эл. почта: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)

Телефон: 800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Почтовый адрес: **Office for Civil Rights**  
200 Independence Ave. SW, Room 509F, HHH Bldg., Washington, D.C. 20201

**Отдел гражданских прав управления здравоохранения штата Орегон (ОНА)**

Веб-сайт: [www.oregon.gov/OHA/OEI](http://www.oregon.gov/OHA/OEI)  
Эл. почта: [OHA.PublicCivilRights@state.or.us](mailto:OHA.PublicCivilRights@state.or.us)  
Телефон: 844-882-7889 (TTY 711)  
Почтовый адрес: **Office of Equity and Inclusion Division**  
421 SW Oak St., Suite 750, Portland, OR 97204

**Отдел гражданских прав управления труда и промышленности (Bureau of Labor and Industries Civil Rights Division)**

Эл. почта: [crdemail@boli.state.or.us](mailto:crdemail@boli.state.or.us)  
Телефон: 971-673-0764  
Почтовый адрес: **Bureau of Labor and Industries Civil Rights Division**  
800 NE Oregon St., Suite 1045, Portland, OR 97232

---

Языковые услуги и перевод.....	3
<b>ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ПЛАН МЕДИЦИНСКОГО СТРАХОВАНИЯ TRILLIUM COMMUNITY HEALTH PLAN .....</b>	<b>13</b>
<b>ЧТО ТАКОЕ OREGON HEALTH PLAN (OHP)? .....</b>	<b>13</b>
Приоритетный список медицинских услуг.....	14
Что такое организации координируемого обслуживания (CCO)? .....	14
Что такое управляемое медицинское обслуживание и способ оплаты медицинской помощи по отдельным услугам? .....	15
Что делать, если я не хочу, чтобы моей CCO была Trillium? .....	15
Как мне перейти в другую CCO? .....	16
<b>СВЕДЕНИЯ О ПЛАНЕ .....</b>	<b>18</b>
К кому обращаться, если возникнут вопросы? .....	18
Что такое услуги координации интенсивной терапии (ICC)? .....	21
Местный консультативный совет .....	25
Информационное письмо ОНР .....	26
Как получить услуги устного переводчика? .....	27
<b>КАКОВЫ МОИ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ КАК УЧАСТНИКА? .....</b>	<b>28</b>
Права участника.....	28
Обязанности участника.....	30
Права пассажира.....	31
Обязанности пассажира.....	32
<b>КАК ПОЛУЧИТЬ МЕДИЦИНСКУЮ ПОМОЩЬ, КОГДА ОНА НУЖНА .....</b>	<b>34</b>
Как найти врача или поставщика медицинских услуг? .....	34
Что такое основное медицинское обслуживание?.....	34
Как выбрать основного поставщика медицинских услуг? .....	35
Как записаться на прием к РСР? .....	35
Как сменить РСР? .....	35
Несколько советов, как наладить хорошие отношения с РСР: .....	36
Мы компенсируем стоимость второго мнения .....	37

Что делать, если я не могу прийти на прием? .....	37
Что делать, если мне необходима медицинская помощь немедленно? .....	37
Что делать, если мне необходимо попасть к узкому специалисту или другому поставщику медицинских услуг? .....	37
Что делать, если я получаю долгосрочные услуги и средства поддержки (Long-Term Services and Supports)? .....	38
Как получить одобрение на оказание мне услуг? .....	39
Другие льготы, на которые распространяется действие плана ОНР .....	39
Покрываются ли затраты на новые технологии? .....	42
Меры поощрения врачей .....	42
Как организовать транспорт для поездки на прием? .....	43
<b>ВКЛЮЧЕННЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ .....</b>	<b>44</b>
Что покрывает ОНР? .....	44
Как получить помощь, чтобы бросить курить? .....	46
Контрольный список льгот .....	48
Услуги по планированию семьи и контролю рождаемости .....	55
Что делать, если я беременна? .....	55
Как получить рецептурные препараты? .....	57
Какие лекарства не покрываются планом? .....	58
<b>УСЛУГИ СКОРОЙ И НЕОТЛОЖНОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ .....</b>	<b>61</b>
Что такое экстренное медицинское состояние? .....	61
Услуги скорой помощи .....	61
Как получить медицинскую помощь после экстренного состояния? .....	61
Как получить неотложную помощь? .....	61
Местоположение пунктов неотложной помощи .....	62
<b>ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ В ОБЛАСТИ СТОМАТОЛОГИИ .....</b>	<b>64</b>
Что такое стоматологические услуги? .....	64
Как выбрать план стоматологического обслуживания? .....	64
Как воспользоваться стоматологическими льготами? .....	64
Как выбрать основного стоматолога? .....	64
Как назначить прием у основного стоматолога? .....	65
Как организовать транспорт для поездки на прием? .....	65
Как сменить основного стоматолога? .....	65

Что делать, если, по моему мнению, мне необходимо попасть к узкому специалисту или другому поставщику медицинских услуг? .....	65
<b>КАКИЕ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ ЛЬГОТЫ МНЕ ПОЛОЖЕНЫ? .....</b>	<b>66</b>
Краткий перечень льгот и услуг .....	66
<b>УСЛУГИ ЭКСТРЕННОЙ И НЕОТЛОЖНОЙ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ .....</b>	<b>67</b>
Что такое экстренное стоматологическое состояние? .....	67
Что такое услуги неотложной стоматологической помощи? .....	67
Что делать, если я уехал(а), а мне нужны экстренные или неотложные стоматологические услуги? .....	67
Как получить медицинскую помощь после экстренного состояния? .....	67
<b>ЛЬГОТЫ В ОТНОШЕНИИ ОХРАНЫ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ И НАРКОЛОГИЧЕСКОЙ ЗАВИСИМОСТИ .....</b>	<b>68</b>
Что такое услуги по охране психического здоровья? .....	68
Услуги по охране психического здоровья взрослых .....	68
Услуги по охране психического здоровья детей.....	68
<b>КАК ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЛЬГОТАМИ В ОТНОШЕНИИ ОХРАНЫ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ И ЛЕЧЕНИЯ ОТ НАРКОЛОГИЧЕСКОЙ ЗАВИСИМОСТИ? .....</b>	<b>69</b>
Как мне найти место, где лечат от наркологической (алкогольной или наркотической) зависимости? .....	69
Как найти поставщика услуг по охране психического здоровья? .....	69
Что делать, если мне нужна помощь в выборе поставщика услуг по охране психического здоровья? .....	69
Как записаться на прием к поставщику услуг по охране психического здоровья?.....	70
Как получить рецептурные препараты?.....	70
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ В ЭКСТРЕННЫХ И КРИЗИСНЫХ СИТУАЦИЯХ В ОБЛАСТИ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ .....</b>	<b>71</b>
Что такое экстренное психическое состояние?.....	71
Что делать, если я уехал(а), и у меня возникло экстренное состояние?.....	72
Как организовать транспорт для поездки на прием? .....	72
<b>ЖАЛОБЫ (ПРЕТЕНЗИИ) И АПЕЛЛЯЦИИ.....</b>	<b>72</b>
Как мне подать жалобу или претензию?.....	72
Если в оказании услуг отказано, как подать апелляцию? .....	72
Как подать апелляцию на решение .....	73

Если моя апелляция будет отклонена, как организовать административное слушание? .....	74
Что делать, если мне нужно срочное (ускоренное) слушание? .....	74
Будет ли прекращено оказание мне услуг? .....	75
Куда мне обращаться после получения счета? .....	75
Ответственность за затраты .....	76
Когда я должен(а) оплачивать медицинские услуги в плане ОНР .....	76
<b>КАК МНЕ ОГЛАСИТЬ РЕШЕНИЕ ОБ ОТКЛЮЧЕНИИ МЕНЯ ОТ АППАРАТА ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ? .....</b>	<b>77</b>
Решения по поводу оказываемой медицинской помощи в терминальной стадии болезни и предварительные распоряжения (распоряжения на случай терминальной стадии болезни) .....	77
Декларация о проведении психиатрического лечения .....	78
<b>ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ МОЯ ПЕРСОНАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ? .....</b>	<b>79</b>
Ваши записи конфиденциальны .....	79
Как мне подать жалобу о нарушении конфиденциальности или сообщить о проблеме с нарушением конфиденциальности? .....	80
<b>УВЕДОМЛЕНИЯ О МЕРАХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ .....</b>	<b>81</b>
<b>КАК МНЕ СООБЩИТЬ О ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ СЛУЧАЯХ МОШЕННИЧЕСТВА, РАСТРАТЫ ИЛИ ЗЛУОПОТРЕБЛЕНИЯ? .....</b>	<b>83</b>
<b>КАК СВЯЗАТЬСЯ С УЧРЕЖДЕНИЯМИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ .....</b>	<b>84</b>
<b>СЛОВА, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ЗНАТЬ .....</b>	<b>86</b>
<b>ПРИМЕЧАНИЯ .....</b>	<b>89</b>

# ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ПЛАН МЕДИЦИНСКОГО СТРАХОВАНИЯ TRILLIUM COMMUNITY HEALTH PLAN

Мы помогаем людям в рамках плана медицинского страхования Oregon Health Plan (OHP) с 1977 года. Рады быть полезными вам. Мы отправили вам это руководство, потому что вам положены льготы в области медицинского обслуживания от OHP. Пожалуйста, найдите время ознакомиться с этим руководством. В нем вы найдете ответы на многие вопросы об услугах, льготах, а также способах получения помощи в случае необходимости. Вы можете в любое время запросить экземпляр этого руководства.

Trillium — организация координируемого обслуживания (CCO). Мы представляем собой компанию, работающую с поставщиками медицинских услуг и местными партнерами по обслуживанию граждан, являющихся участниками плана OHP.

Поставщики медицинских услуг нашей CCO работают в следующих сферах: Физическое

здоровье, психическое здоровье, стоматология и управление медицинских перевозок (Medical Transportation Management, MTM).

Trillium CCO предоставляет бесплатную перевозку на прием у врача в связи с услугами в области физического, психического здоровья и стоматологии.

Trillium координирует оказание вам медицинских услуг, работая с каждым участником и его поставщиками медицинских услуг над поиском наиболее эффективных путей удовлетворения медицинских и не связанных с медициной потребностей. Пациентоориентированные учреждения оказания основной медицинской помощи (PCPCH) также могут оказать содействие в координировании медицинских и не связанных с медициной потребностей участников.

## ЧТО ТАКОЕ OREGON HEALTH PLAN (OHP)?

План медицинского страхования Oregon Health Plan (OHP) оплачивает медицинское обслуживание малообеспеченных граждан штата Орегон. Этот план финансируется властями штата Орегон и программой Medicaid правительства США.

### ПЛАН OHP ПОКРЫВАЕТ:

- Посещения врачей
- Рецептурные препараты
- Пребывание в больнице
- Стоматологические услуги
- Услуги по охране психического здоровья
- Содействие в отказе от сигарет, алкоголя и наркотиков
- Бесплатную перевозку для получения покрываемых планом медицинских услуг.

План OHP может обеспечить вас слуховыми аппаратами, медицинским оборудованием и медицинским уходом на дому, если вы соответствуете определенным критериям.

Покрытие плана OHP ограничено. Список заболеваний и состояний, покрываемых планом, называется приоритетным (упорядоченным) списком медицинских услуг. Он опубликован в Интернете по адресу: <http://www.oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/prioritized-list.aspx>

Другие заболевания и патологии обычно не оплачиваются планом OHP. Такие патологии могут быть оплачены, если их лечение помогает устранить состояние пациента, покрываемое программой. Например, пациент может одновременно иметь покрываемое

планом заболевание и другое, непокрываемое заболевание. Непокрываемое заболевание может быть оплачено, если оно поможет справиться с первым заболеванием. Для получения более подробной информации о приоритетном (упорядоченном) списке медицинских услуг звоните в Trillium по телефону 1-877-600-5472.

## Приоритетный список медицинских услуг

Наличие льгот у участников плана медицинского страхования Oregon Health Plan зависит от того, включены ли их заболевания и способы их лечения в приоритетный (упорядоченный) список медицинских услуг. Этот список разработан комиссией изучения фактических данных по вопросам здоровья штата Орегон (HERC), которая регулярно собирается для его пересмотра. HERC включает в себя врачей, медсестер и иных специалистов, занятых в области здравоохранения.

Покрытие плана медицинского страхования Oregon Health Plan ограничено. Диагностика и лечение по услугам, расположенным под чертой в приоритетном (упорядоченном) списке медицинских услуг, не оплачиваются планом медицинского страхования Oregon Health Plan. Все планы управляемого медицинского обслуживания и поставщики медицинских услуг должны руководствоваться приоритетным (упорядоченным) списком медицинских услуг, если они предоставляют услуги в рамках плана ОНР. Не все заболевания и способы лечения, расположенные над чертой в приоритетном (упорядоченном) списке медицинских услуг, покрываются планом, поскольку существуют и иные критерии, которые должны быть удовлетворены.

План ОНР покрывает обоснованные услуги, направленные на выяснение проблем со здоровьем, если участник плана заболел. Сюда относится диагностика состояния, не покрываемого планом. Если поставщик медицинских услуг устанавливает диагноз или назначает лечение, не покрываемое планом, ОНР не будет оплачивать услуги по лечению данного заболевания.

План Trillium оплачивает все покрываемые услуги в соответствии с приоритетным списком медицинских услуг и после оказания согласно соответствующим заявлениям о намерениях и инструкциям к приоритетному списку, при условии, что такие услуги необходимы с медицинской или моральной точки зрения.

## В чем различие между моим планом и ОНР?

ОНР – план медицинского страхования штата Орегон. Штат заключает договоры с разными организациями координируемого обслуживания (ССО), чтобы управлять медицинскими услугами, оказываемыми участникам плана ОНР. Trillium является одной из таких ССО.

Штат Орегон определяет список льгот, которые вам предоставляются. План ОНР привлекает разные ССО при оказании услуг своим участникам. Trillium является одной из таких ССО.

## Что такое организации координируемого обслуживания (ССО)?

Trillium Community Health Plan — это организация координируемого обслуживания (ССО). Мы объединяем разнообразных поставщиков медицинских услуг, совместно работающих для участников плана ОНР в нашем сообществе. Поставщиками услуг в нашей ССО являются Trillium, Trillium Behavioral Health, Advantage Dental Services, Capitol Dental Care, Oregon Dental Service и MTM. Trillium ССО предоставляет бесплатные поездки на прием к врачу, также именуемые неэкстренной транспортировкой (NEMT), а также оказывает услуги в области физического, психического здоровья и стоматологии всем жителям округов Клакамас, Малтнома и Вашингтон.

## **Что такое управляемое медицинское обслуживание и способ оплаты медицинской помощи по отдельным услугам?**

ССО (организации координируемого обслуживания) представляют собой разновидность управляемого медицинского обслуживания. Управление здравоохранения штата Орегон (ОНА) стремится обеспечить управление медицинской помощью, оказываемой участникам плана ОНР, со стороны частных компаний, созданных специально для этой цели. ОНА ежемесячно выплачивает компаниям, которые занимаются управляемым медицинским обслуживанием, установленную денежную сумму, чтобы обеспечить оказание участникам необходимых им медицинских услуг.

### **ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ Я ХОЧУ ПОЛУЧАТЬ УСЛУГИ В РАМКАХ СХЕМЫ OPEN-CARD ОНР ВМЕСТО УСЛУГ TRILLIUM?**

Медицинские услуги участникам плана ОНР, которые не получают управляемую медицинскую помощь, оплачиваются напрямую ОНА. Такой способ оплаты называется оплатой медицинской помощи по отдельным услугам (FFS), поскольку ОНА выплачивает поставщикам медицинских услуг плату за оказанные ими услуги. Он также называется «открытой картой» (open card). Коренные жители Америки/Аляски могут относиться к какой-либо ССО, но в любой момент могут перейти на схему Open Card ОНР. Вы можете также потребовать перевести вас на схему Open Card ОНР, если вы являетесь участником плана Medicare, дополнительно к ОНР. Лица, пользующиеся планами Medicare и ОНР, могут относиться к какой-либо ССО, но в любой момент могут перевести свои льготы в области физического здоровья на схему Open Card ОНР. Любой участник ССО, у которого имеются медицинские основания получить FFS. Отдел обслуживания клиентов ОНР, телефон 1-800-273-0557, может помочь вам разобраться и выбрать наилучший для вас способ получения медицинской помощи.

## **Что делать, если я не хочу, чтобы моей ССО была Trillium?**

Если у вас возникают сложности с получением необходимых услуг, позвольте нам попытаться оказать вам помощь, прежде чем вы смените ССО. Просто свяжитесь с нашим отделом обслуживания участников по телефону 1-877-600-5472, ТТУ 711, и попросите соединить вас с координатором обслуживания. Если вы не отказываетесь от намерения поменять ССО, обратитесь в отдел обслуживания клиентов ОНР. Телефоны отдела: 503-378-2666 и 1-800-699-9075.

### **ССО МОЖЕТ ПОПРОСИТЬ УПРАВЛЕНИЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ШТАТА ОРЕГОН ИСКЛЮЧИТЬ ВАС ИЗ ЧИСЛА СВОИХ УЧАСТНИКОВ, ЕСЛИ ВЫ:**

- Оскорбляете работников ССО или своих поставщиков медицинских услуг;
- Совершаете мошенничество, например, допускаете, чтобы кто-то другой воспользовался вашими медицинскими льготами.
- Совершаете акт или допускаете вероятную угрозу физического насилия, направленного на поставщика медицинских услуг, его сотрудников, других пациентов или сотрудников Trillium, существенно затрудняя тем самым оказание вам или иным участникам услуг со стороны Trillium.

Если оскорбительное поведение проистекает из состояния вашего здоровья, оно не станет причиной для вашего исключения.

### **ССО НЕ МОЖЕТ ПОПРОСИТЬ УПРАВЛЕНИЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ШТАТА ОРЕГОН ИСКЛЮЧИТЬ ВАС ИЗ ЧИСЛА СВОИХ УЧАСТНИКОВ, ЕСЛИ:**

- Состояние вашего здоровья ухудшается;
- Вы часто прибегаете к получению медицинской помощи;
- Ваши действия препятствуют или мешают нашей работе из-за имеющихся у вас особых потребностей;

- Вы входите в защищенную категорию, что указывает на вероятную необходимость частого оказания вам медицинской помощи;
- Состояние вашего здоровья или анамнез указывает на вероятную необходимость частого оказания вам медицинской помощи;
- Вы недееспособны в силу физических, интеллектуальных, психических нарушений или расстройства развития.

Для получения более подробной информации обращайтесь в отдел обслуживания участников Trillium по номеру 1-877-600-5472. Вы можете также обратиться в отдел обслуживания клиентов ОНР по телефону 1-800-273-0557 или 800-699-9075. Вы можете задать вопрос о том, когда ССО может попросить аннулировать ваше членство в ней (исключить вас из числа своих участников), отменить временные исключения в отношении регистрации или освобождение от регистрации.

Участники получают письменное уведомление об исключении из числа участников не менее чем за 60 дней до начала каждого периода регистрации.

## Как мне перейти в другую ССО?

Если вы желаете перейти в другую ССО, вы или ваш представитель можете сделать это устно или письменно. Вы можете обратиться в отдел обслуживания участников плана ОНР по телефону 503-378-2666 или 1-800-699-9075. Переход вступит в силу с первого дня месяца, следующего за утверждением вашего перехода ОНА. Вы можете воспользоваться возможностью сменить ССО, если другая такая организация открыта к набору новых участников.

- Если вы не хотите получать услуги от ССО, к которой вас приписали, вы можете сменить ее течение первых 90 дней после регистрации.
- Если вы были участником плана ОНР ранее, в течение первых 30 дней после регистрации в ССО.
- Если вы в течение 6 месяцев были зарегистрированы в вашей ССО, вы можете

запросить переход в другую такую организацию.

- Когда вы продлеваете покрытие вашего плана медицинского страхования Oregon Health Plan (обычно раз в году) Вы можете однократно менять ССО ежегодно по любой иной причине.

## ВЫ МОЖЕТЕ В ЛЮБОЙ МОМЕНТ ПЕРЕЙТИ В ДРУГУЮ ССО, ЕСЛИ:

- Если участник переезжает из зоны обслуживания ССО, ему необходимо как можно скорее связаться с виртуальным центром соответствия требованиям плана ОНР по телефону 800-699-9075 или отделом обслуживания клиентов по телефону 800-273-0557.
- Trillium не покрывает необходимые вам услуги по моральным или религиозным соображениям.
- Если вы нуждаетесь в одновременном оказании взаимосвязанных услуг, но не все взаимосвязанные услуги доступны в данной сети, и ваш основной или какой-либо иной поставщик медицинских услуг определяет, что получение услуг по отдельности подвергает вас лишнему риску (например, риску кесарева сечения и лигирования маточных труб).

Если ОНА утверждает ваш переход, вы получите соответствующее уведомление. Вы можете подать жалобу, если не удовлетворены процессом, или запросить проведение слушания, если не согласны с решением об исключении вас из числа участников.

## Как работает Trillium?

Trillium координирует оказание вам медицинских услуг, работая с каждым участником и их поставщиками медицинских услуг над поиском наиболее эффективных путей удовлетворения медицинских и не связанных с медициной потребностей. Что касается не связанных с медициной потребностей, пациентоориентированные учреждения оказания основной медицинской помощи (PCPCH) помогут участникам бороться с тревогой, депрессией и пристрастием к табачным изделиям, наркотикам и алкоголю. Trillium контролирует свою сеть на предмет наличия в ней поставщиков различных

видов медицинских услуг, чтобы обеспечить ее самодостаточность.

Иногда мы оказываем услуги, не покрываемые схемой оплаты медицинской помощи по отдельным услугам ОНР. У вас есть право запросить и получить дополнительную информацию о структуре и работе Trillium. Чтобы получить дополнительную информацию о структуре и работе Trillium, обращайтесь в Trillium по телефону 1-877-600-5472, или ТТУ 711.

## **Что такое пациентоориентированное учреждение оказания основной медицинской помощи (РСРСН)?**

Мы хотим обеспечить наилучшее обслуживание для вас. Один из способов сделать это – потребовать, чтобы наши поставщики прошли сертификацию управления здравоохранения штата Орегон (ОНА) в качестве пациентоориентированного учреждения оказания основной медицинской помощи (РСРСН). Это означает, что они могут получать дополнительные средства для тщательного наблюдения за своими пациентами и удовлетворения всех их потребностей в области физического, психического здоровья и стоматологии.

Вы можете уточнить, является ли ваша клиника или учреждение поставщика медицинских услуг РСРСН. Нам важно, какие медицинские услуги вы получаете! Мы заботимся о ваших льготах и решаем вопросы на местах. Если вы нуждаетесь в срочной помощи, свяжитесь с нами, и мы поможем вам получить необходимую помощь. Благодарим вас за возможность оказывать вам помощь.

# СВЕДЕНИЯ О ПЛАНЕ

## К кому обращаться, если возникнут вопросы?

### ОБРАТИТЕСЬ В TRILLIUM, ЕСЛИ:

- Вы недавно являетесь участником Trillium и нуждаетесь в срочной помощи.
- Вы хотите сменить основного поставщика медицинских услуг (PCP) или нуждаетесь в помощи, чтобы найти такого поставщика.
- Вы хотите сменить стоматолога или нуждаетесь в помощи, чтобы найти стоматолога.
- Вам нужна помощь для получения медицинских услуг.
- У вас есть вопросы, касающиеся требования или льгот.
- Вам нужна новая идентификационная карта Trillium ОНР.
- У вас есть жалоба, касающаяся объема и покрытия получаемых вами медицинских услуг.
- С вами произошел несчастный случай, или вы получили травму, и затраты может оплатить кто-то другой.

### ОБРАТИТЕСЬ В ОТДЕЛ ОБСЛУЖИВАНИЯ УЧАСТНИКОВ ОНР, ЕСЛИ:

- Вы переезжаете за пределы зоны обслуживания Trillium.
- Вы забеременели, или беременность подходит к концу.
- У вас родился ребенок.
- У вас есть вопросы, касающиеся вашего соответствия требованиям плана.
- Вы получили или утратили право на использование другого плана медицинского страхования.
- Вы хотите поменять свой план медицинского страхования.
- Вам нужна новая идентификационная карта Oregon Health ID.
- В вашей идентификационной карте Oregon Health ID или информационном письме ОНР указана неверная информация.

- У вас есть вопросы об информационном письме ОНР, которое вы получили от управления здравоохранения штата Орегон.

## Что делать, если мне необходима медицинская помощь немедленно?

Если вы недавно являетесь участником плана Trillium, а помощь или рецептурные препараты нужны вам немедленно, свяжитесь с нами. Кроме того, запишитесь на прием к PCP как можно скорее, чтобы обеспечить получение необходимой текущей медицинской помощи. Если вам необходимы неотложные услуги в области психического здоровья, свяжитесь с любым поставщиком медицинских услуг, указанным в каталоге поставщиков медицинских услуг Trillium, или с отделом обслуживания участников по телефону 1-877-600-5472, ТТУ 711.

### ДОСТУП К МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ

Trillium обеспечивает доступ к медицинской помощи, включая, без ограничения:

- Услуги, меры поддержки и любые документы на предпочитаемом вами языке и/или с учетом вашей культуры
- Оказание услуг на минимальном расстоянии от места жительства участников или района, где участники хотели бы получать услуги;
  - В пределах 30 миль или 30 минут от места вашего проживания, если вы проживаете в городе
  - В пределах 60 миль или 60 минут от места вашего проживания, если вы проживаете в сельской местности
- Выбор поставщиков медицинских услуг;
- Своевременный доступ к медицинской помощи и покрываемым услугам круглосуточно и без выходных при наличии медицинских показаний. Мы организуем своевременный доступ к медицинской помощи для приоритетных групп населения.

- Экстренная медицинская помощь в области физического или психического здоровья: Немедленно или с направлением в отделение экстренной помощи.
  - Экстренная стоматологическая помощь: Прием или лечение в течение 24 часов.
  - Неотложная помощь в области физического здоровья: В течение 72 часов или по мере необходимости в зависимости от результатов исходного осмотра.
  - Неотложная стоматологическая помощь: В течение двух недель или по мере необходимости в зависимости от результатов исходного осмотра.
  - Неотложная помощь в области психического здоровья для всех категорий граждан: В течение 24 часов.
  - Профилактический осмотр: В течение четырех недель.
  - Плановый уход за полостью рта: В течение восьми недель при отсутствии особых медицинских показаний, допускающих ожидание в течение более восьми недель.
  - Плановая помощь в области психического здоровья: оценка в течение семи дней после получения запроса. Второй прием осуществляется по мере необходимости.
  - Специализированная помощь по охране психического здоровья или наркологическое лечение: немедленно.
  - Если сроки не удастся соблюсти из-за отсутствия возможностей, вас должны внести в список ожидания. Вам окажут краткосрочные услуги в течение 72 часов после внесения в список ожидания. Краткосрочные услуги должны быть аналогичны изначально затребованным услугам.
  - Специализированная помощь по охране психического здоровья или наркологическое лечение: немедленно. Если сроки не удастся соблюсти из-за отсутствия возможностей, вас должны внести в список ожидания. Вам окажут краткосрочные услуги в течение 72 часов после внесения в список ожидания.
- Краткосрочные услуги должны быть аналогичны изначально затребованным услугам. Приоритетные группы населения при оказании специализированной помощи по охране психического здоровья включают в себя:
- Беременных женщин,
  - Ветеранов и членов их семей,
  - Женщин с детьми,
  - Лиц, оказывающих неоплачиваемые услуги по уходу за больными,
  - Родственников,
  - Детей с рождения и до пяти лет,
  - Пациентов с ВИЧ/СПИД,
  - Пациентов с туберкулезом,
  - Пациентов, подвергающихся риску первого приступа психоза, или
  - Пациентов с интеллектуальными нарушениями/задержкой развития.
  - Лечение наркотической и алкогольной зависимости
    - Участники, употребляющие наркотики, в том числе, героин, внутривенно, проходят незамедлительное обследование и могут получить лечение в течение 14 или 120 дней после внесения в список ожидания.
    - Участники, страдающие расстройством, связанным с употреблением опиоидов, проходят обследование и получают лечение в течение 72 часов.
    - Участники, нуждающиеся в избавлении от зависимостей с применением медицинских препаратов (Medication Assisted Treatment, MAT), проходят обследование в течение 72 часов. Trillium сотрудничает с привлеченными поставщиками медицинских услуг по обеспечению краткосрочных услуг. От вас не требуется проходить детоксикацию до начала лечения. Вы имеете право посетить не менее 2 контрольных приемов, причем один из них должен состояться через неделю после обследования. Обследование включает:
      - o Полное физическое и иное обследование для выявления ваших биологических,

психосоциальных и духовных потребностей.

- о Поставщик медицинских услуг проверяет результаты уже проведенных обследований, чтобы выяснить, какой медицинский препарат лучше всего использовать во избежание возможного риска или вреда в условиях отсутствия дополнительной информации о вас.

Для получения дополнительной информации о том, как воспользоваться этими услугами, посетите наш веб-сайт по адресу:

<https://www.trilliumohp.com/members/oregon-health-plan/Benefits-and-Services.html>

- Лечение, план обслуживания или смена плана обслуживания, включающего услуги в области физического, психического здоровья и стоматологии
- Текущий источник основной медицинской помощи, который занимается координацией покрываемых медицинских услуг
- Для беременных женщин: При оказании экстренной стоматологической помощи прием или лечение производится в течение 24 часов, 1 недели в случае неотложной стоматологической помощи, четырех недель в среднем в случае плановой стоматологической помощи и четырех недель после исходного стоматологического осмотра или обследования.

## Что такое опрос по рискам для здоровья?

Опрос по рискам для здоровья – быстрое анкетирование по телефону, которое мы проводим для понимания, в каких сферах вашей жизни можно добиться улучшений при дополнительной поддержке. Во время анкетирования задаются вопросы о состоянии вашего здоровья и факторах, способных повлиять на него. Например, мы спросим, как вы себя чувствуете. Мы спросим, обращались ли вы недавно в отделения экстренной помощи. Мы также спросим о ваших жизненных обстоятельствах и поинтересуемся, нужна ли вам помощь в повседневных действиях.

Команда может также связать вас с организациями социального обеспечения и координируемого обслуживания.

## КАК ВАМ ПОМОГАЕТ ИНФОРМАЦИЯ?

После завершения опроса по рискам для здоровья наши группы поддержки могут попытаться связаться с вами. Мы постараемся выяснить, как мы можем вам помочь в сфере медицинского обслуживания. Наша команда по управлению обслуживанием может обсудить с вами следующее:

- наличие доступа к обслуживанию
- хронические заболевания
- профилактика падений и безопасность
- ваши цели в области физического, психического здоровья и здоровья зубов и полости рта

Во время разговора с нашей командой мы можем оценивать дополнительные параметры вашего здоровья. Это поможет нам сформулировать задачи вашего плана обслуживания.

## КАК ЧАСТО НАДО ПРИНИМАТЬ УЧАСТИЕ В ОПРОСЕ ПО РИСКАМ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ?

Мы свяжемся с вами, как только вы станете участником плана Trillium, чтобы поприветствовать вас и предложить принять участие в опросе по рискам для здоровья. Опрос по рискам для здоровья поможет определить, какие из предлагаемых нами медицинских льгот подходят вам, и обеспечить плавный переход в наш план. Мы также проводим опросы каждые 12 месяцев или раньше, если ваши медицинские потребности меняются. Это будет продолжаться до тех пор, пока вы остаетесь участником Trillium CCO.

## КТО ИМЕЕТ ДОСТУП К МОЕЙ ИНФОРМАЦИИ ИЗ ОПРОСА ПО РИСКАМ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ?

Информация из опроса по рискам для здоровья заносится в вашу историю болезни. Мы раскрываем результаты опроса, если это поможет обеспечить плавный переход в сфере обслуживания. Мы также раскрываем его результаты, если это помогает вашему поставщику(ам) медицинских услуг обеспечивать ваше медицинское обслуживание. Мы обратимся к вам за разрешением раскрыть результаты, если

того требует региональное или федеральное законодательство. Мы также можем связаться с вами по почте, если вы не удаётся вам дозвониться. Если вам что-либо потребуется до того, как мы свяжемся с вами, обращайтесь в отдел обслуживания участников по номеру 1-877-600-5472.

## Что такое услуги координации интенсивной терапии (ИСС)?

Услуги ИСС помогают и предоставляют ресурсы пациентам с особыми медицинскими потребностями. Приоритетные группы пациентов, которым оказываются услуги ИСС, включают участников программы, которые:

1. Являются людьми пожилого возраста, страдают нарушениями слуха, глухотой, слепотой или имеют другие физические ограничения;
2. Нуждаются в сложных или особых медицинских услугах или страдают от многочисленных или хронических заболеваний;
3. Страдают тяжелым и стойким психическим заболеванием, или
4. Получают услуги долгосрочного ухода и поддержки (LTSS), финансируемые Medicaid;
5. Являются детьми в возрасте 0-5 лет:  
а) у которых наблюдаются ранние признаки социальных/эмоциональных или психических проблем; или  
б) у которых диагностированы серьезные эмоциональные нарушения (Serious Emotional Disorder, SED);
6. Участвуют в программе избавления от зависимостей с применением медицинских препаратов в связи с расстройством, вызванным употреблением психоактивных веществ (SUD);
7. Являются женщинами, которым диагностирована беременность с повышенным риском;

8. Являются детьми с неонатальным абстинентным синдромом;
9. Являются детьми, находящимися под опекой или попечительством;
10. Употребляют наркотики для внутривенного введения;
11. Страдают SUD, требующим реабилитации;
12. Больны ВИЧ/СПИД или туберкулезом;
13. Являются ветеранами и членами их семей; и
14. Подвергаются риску первого приступа психоза; и
15. Являются лицами, входящими в группу пациентов, страдающих от нарушения умственного и интеллектуального развития (intellectual and developmental disability, IDD).

Вы можете самостоятельно обратиться за получением услуг ИСС или потребовать обследование по рискам для здоровья для получения таких услуг. Кроме того, обратиться за такими услугами может любой член вашей команды медицинского обслуживания. Чтобы обратиться за услугами или принять участие в опросе по рискам для здоровья, можно обратиться в отдел по обслуживанию участников по телефону 1-877-600-5472 и запросить услуги ИСС. Вы получите ответ в течение одного рабочего дня.

Мы также можем связаться с вами напрямую, чтобы предложить вам услуги ИСС. Это происходит, если мы получаем информацию о том, что вы нуждаетесь в расширении спектра оказываемых вам услуг. Это также происходит при постановке нового диагноза, относящего вас в одну из приоритетных групп.

Если вам требуется направление для получения услуг ИСС или мы предлагаем такие услуги со своей стороны, вы должны будете пройти опрос по рискам, связанным с оказанием услуг ИСС. Опрос включает несколько разделов, чтобы установить ваши потребности с точки зрения социального, физического и психического здоровья.

Если вы соответствуете нашим критериям, вам предложат услуги ИСС.

Если вы захотите получать услуги ИСС, за вами закрепят координатора услуг координации

интенсивной терапии. Такой координатор услуг ИСС будет вашим единственным контактным лицом по вопросам обслуживания. Вам сообщат имя и номер телефона координатора. К нему можно обращаться в течение стандартного рабочего дня, с понедельника по пятницу.

Если вы не соответствуете критериям или не интересуетесь услугами ИСС, по результатам вашего опроса вам могут предложить другие программы координации обслуживания или управления обслуживанием.

Координатор услуг ИСС будет работать с вами, вашим представителем (при наличии такового) и вашей медицинской командой, чтобы скоординировать ваше обслуживание.

План услуг ИСС будет разработан в течение 10 дней с момента выбора таких услуг. Он будет включать выявленные у вас потребности, препятствия, действия и ресурсы, поддерживающие достижение и поддержание ваших личных задач, состояния здоровья и безопасность. Это ваш план, поэтому важно разработать его в полном объеме с вашим участием и участием вашей команды.

В зависимости от ваших потребностей и препятствий план может предполагать участие многих членов команды с различной специализацией. Среди них, кроме прочих, могут быть специалисты по физическому, психическому, социальному здоровью, здоровью зубов и полости рта, вопросам образования, культуры, финансов и духовной сферы. План услуг ИСС будет пересматриваться с вашим участием и участием вашей команды не реже одного раза в 90 дней или, при необходимости, чаще.

## **МЫ РАДЫ ПОМОЧЬ ВАМ ПРИ ПЕРЕХОДЕ К ДРУГОМУ ПЛАНУ ОБСЛУЖИВАНИЯ:**

Trillium знает, что присоединение к новому плану медицинского страхования может доставить немало проблем. Если вы переходите в Trillium Community Health Plan из другой ССО или схемы ОНР open card, мы можем связаться с вами, чтобы помочь вам осуществить плавный переход к полагающимся вам новым льготам. В течение всего периода перехода с одного плана на другой покрываются следующие медицинские услуги:

Для участников, являющихся бенефициарами с двойными льготами, которые получают весь комплекс льгот (Full Benefit Dual Eligible, FBDE), покрываются следующие услуги;

- Услуги основного поставщика медицинских услуг в течение не более 90 (девяноста) дней
- Услуги поставщика стоматологических услуг в течение не более 90 (девяноста) дней
- Услуги поставщика услуг в сфере психического здоровья в течение не более 90 (девяноста) дней

Для всех остальных участников покрываются следующие услуги;

- Услуги основного поставщика медицинских услуг в течение не более 30 (тридцати) дней
- Услуги поставщика стоматологических услуг в течение не более 30 (тридцати) дней
- Услуги поставщика услуг в сфере психического здоровья в течение не более 60 (шестидесяти) дней

*Примечание: Сроки могут регулироваться в целях соответствия текущему плану лечения или предписанному курсу лечения.*

## **НОВЫЕ УЧАСТНИКИ, ТРЕБУЮЩИЕ НЕМЕДЛЕННОГО ОКАЗАНИЯ УСЛУГ**

Если вы новый участник Trillium или Medicare, включенный в план Trillium, вам могут понадобиться медицинские услуги, рецептурные препараты (лекарства) или другие необходимые изделия или услуги. Если вам понадобится что-то из вышеперечисленного в течение первого месяца участия в плане, но вы не можете встретиться с РСР, основным поставщиком стоматологических услуг (PDP) или каким-либо иным поставщиком услуг, мы можем помочь вам. Обращайтесь на бесплатную линию отдела обслуживания участников: 1-877-600-5472 (TTY 711).

Мы поможем вам получить любые нужные (необходимые) услуги в области здравоохранения, которые вам могут понадобиться прямо сейчас. Если вы новый участник Trillium или Medicare, мы поможем вам и снабдим информацией.

Нам важно обеспечить вам плавный переход. Все участники имеют доступ к всеобъемлющему списку медицинских услуг при переходе от одного

плана к другому, подразумевающему личную передачу пациента другому специалисту для последующего обслуживания при попадании в учреждения экстренной медицинской помощи или учреждения долгосрочного ухода или при выписке из таких учреждений.

Для обслуживания участников с текущими или хроническими заболеваниями или лиц, требующих долгосрочного ухода и долгосрочного ухода и поддержки, Trillium будет работать с вашими поставщиками услуг, включая поставщиков услуг по плану Medicare, чтобы обеспечить надежный переход на новый план для следующих участников:

- Имеющих особые медицинские потребности,
- Получающих долгосрочный уход и поддержку,
- Выписывающихся из больницы или учреждения квалифицированного сестринского ухода,
- Выписывающихся из психиатрических лечебниц или стационарных учреждений по обслуживанию пациентов, страдающих психическими заболеваниями,
- Обслуживаемых по месту жительства или на дому в связи с психическими заболеваниями, и
- Участников FBDE, включенных в связанные с подрядчиком планы MA Plan или Dual Special Needs DSN Plan.

Это снизит количество параллельных действий по оценке и планированию программы обслуживания с целью улучшить координацию услуг.

### **МЫ ОБЕСПЕЧИВАЕМ НЕПРЕРЫВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЛЯ СЛЕДУЮЩИХ КАТЕГОРИЙ:**

- Детей с ослабленным здоровьем
- Пациентов, участвующих в программах лечения рака груди и рака шейки матки
- Пациентов, использующих программу помощи CareAssist в связи с заболеванием ВИЧ/СПИД
- Пациентов, участвующих в следующих программах лечения:
  - Терминальное заболевание почек (почечная недостаточность)

- Дородовой или послеродовой уход (до или после беременности)
- Услуги в сфере трансплантации органов
- Лучевая терапия или химиотерапия (лечение рака)

- Любых пациентов, чье здоровье подвергается серьезному риску, если прервать лечение

Во время перехода вы можете посещать своего предыдущего поставщика медицинских услуг, даже если он не входит в данную сеть.

Все, что вы в настоящее время получаете, например, рецептурные препараты или медицинские изделия, будут также доступны во время перехода и/или до появления у вас возможности посетить нового PCP, стоматолога и/или поставщика медицинских услуг по охране психического здоровья для получения новых назначений или обновления вашего плана лечения. Просто не забудьте показать вашу новую карту медицинского страхования поставщику медицинских услуг или сообщить ему, что у вас новая страховка.

Если вы пытаетесь возобновить запас какого-либо лекарственного средства или получить доступ к ранее оказываемым услугам, а вам говорят, что они не покрываются, немедленно сообщите нам, чтобы мы могли помочь!

В отношении некоторых участников Trillium запрашивает информацию из предыдущей ССО, чтобы помочь вам не прерывать доступ к важным медицинским, стоматологическим услугам и/или услугам по охране психического здоровья.

Некоторые участники соответствуют критериям как Medicare, так и Medicaid (OHP). Если вы новый участник плана Medicare, в зависимости от вашего плана медицинского страхования и уровня покрытия программой Medicare, мы можем помочь совместить ваши планы или содействовать организации медицинского обслуживания по новому плану. Если вы продолжаете использовать Trillium в качестве вспомогательного плана страхования, мы всегда доступны для удовлетворения ваших потребностей в том, что не покрывается планом Medicare.

Мы можем оказать помощь, чтобы вы могли получать текущие услуги и без задержки следовать планам лечения, выработанным вашим поставщиком медицинских услуг. Если вы считаете,

что вам нужна помощь такого рода, свяжитесь с координатором обслуживания или специалистом по ведению пациентов плана Trillium по телефону 1-877-600-5472. С нашей политикой вы можете также ознакомиться здесь: [https://www.trilliumohp.com/content/dam/centene/trillium/medicaid/pdfs/CCO\\_Transitions\\_of\\_Care\\_Policy\\_10.29.2019\\_FINAL.pdf](https://www.trilliumohp.com/content/dam/centene/trillium/medicaid/pdfs/CCO_Transitions_of_Care_Policy_10.29.2019_FINAL.pdf)

## **ЧТО ТАКОЕ УСЛУГИ В ОБЛАСТИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ?**

Услуги в области здравоохранения предоставляются в качестве дополнения к покрываемым планом медицинским услугам. Услуги в области здравоохранения бывают двух типов:

- Недорогие гибкие услуги, предлагаемые отдельным участникам в качестве дополнения к покрываемым льготам, и
- Инициативы по месту жительства, т. е. мероприятия на местном уровне, нацеленные на повышение качества здравоохранения или медицинских услуг, оказываемых населению. В таких инициативах задействованы и участники, но не только они.

Гибкие услуги – это изделия или услуги, которые не обрабатываются стандартной системой выставления счетов за медицинские услуги. Такие изделия или услуги могут поддержать процесс вашего выздоровления, хотя сами по себе не имеют отношения к медицине. Среди примеров, кроме прочего:

- временное убежище для исцеления или выздоровления больных, не имеющих своего дома, после выписки из больницы
- электронная таблетница, помогающая принимать лекарства вовремя
- доступ к лечебному бассейну для улучшения работы суставов
- кондиционеры воздуха для участников, страдающих от затрудненного дыхания при сильной жаре

Чтобы получить доступ к гибким услугам, вам нужно связаться с вашим врачом или любым членом вашей медицинской команды. Вы можете также связаться с Trillium по телефону 1-877-600-5472 и попросить соединить вас с менеджером по медицинскому обслуживанию.

Член вашей медицинской команды или менеджер по медицинскому обслуживанию Trillium заполнит соответствующую форму. Очень важно быть уверенным в том, что изделие или услуга помогут улучшить состояние вашего здоровья. Кроме того, важно быть уверенным в том, что такое изделие или услуга не входят в состав других доступных вам льгот. Процесс обработки запроса может занять до 10 дней. После обработки запроса мы заказываем услугу или изделие. В некоторых случаях доставка изделия может занять больше времени. Если запрос на оказание услуги в области здравоохранения отклоняется, Trillium уведомит вас об этом. У вас есть право подать жалобу.

## **Кто такие представители по связи с участниками (MCR)?**

MCR – сертифицированные штатом Орегон медико-санитарные работники по месту жительства, нанятые на работу планом Trillium. В задачи MCR входит связывание участников плана с необходимыми им услугами. MCR могут помочь вам получить доступ к льготам и записать на прием к врачу. Они также могут координировать социальные потребности, например обеспечение жильем и едой. Они могут подключить вас к местным ресурсам. MCR тесно сотрудничают с учреждением основного медицинского обслуживания и внутренней командой Trillium. Они могут связаться с вами по телефону, каналам видеосвязи или посетить вас на дому. Они могут помочь в разных сферах, например будут напоминать вам вовремя принимать лекарство. Они также могут помочь с заявками на получение субсидии на оплату жилья или отопления или финансирование нужных вам изделий с в рамках социальных систем. MCR могут научить вас контролировать диабет и астму. MCR имеют доступ к многим ресурсам и хорошо знают свой район. Если вы хотите работать с MCR, позвоните по телефону 1-877-600-5472 и попросите соединить вас с таким представителем.

## Что такое координация обслуживания и ведение пациентов?

Компания Trillium готова помочь вам в достижении ваших целей в области охраны вашего здоровья. В рамках сотрудничества мы стараемся координировать обслуживание с учетом ваших уникальных потребностей. Мы работаем с вами, вашими поставщиками медицинских услуг и любимыми лицами, которых вы назначите, чтобы проложить надежный путь к здоровью и профилактике заболеваний. Вместе с нашими ресурсами в сообществе и медицинской командой мы придерживаемся координированного подхода для удовлетворения ваших потребностей. Такой подход помогает разобраться в системе здравоохранения, чтобы достичь общего благополучия пациента, включая физическое здоровье, лечение психических расстройств и стоматологическую помощь/заботу о зубах и полости рта, а также содействует снятию барьеров.

Когда вы подключаетесь к программе координируемого обслуживания, ведения пациентов или услугам координации интенсивной терапии, вам назначается менеджер по медицинскому обслуживанию. Ваш менеджер по медицинскому обслуживанию будет работать с вами, чтобы разработать план обслуживания. В него будут включены мероприятия, помогающие удовлетворить ваши потребности. Вы и ваша команда медицинского обслуживания примете участие в разработке целей по улучшению состояния вашего здоровья и общего благосостояния. Эта команда медицинского обслуживания включает в себя вашего врача, терапевта, членов семьи или любого другого человека, играющего важную роль в обеспечении вашего здоровья. Планы обслуживания будут обновляться не реже одного раза в год, но могут быть обновлены и ранее, если это необходимо, после достижения поставленных целей или изменения потребностей. Вы в любой момент можете попросить назначить вам координатора обслуживания. Обращайтесь в отдел обслуживания участников по номеру 1-877-600-5472 (TTY: 711). Попросите соединить

вас с координатором обслуживания. Мы также можем связаться с вами, если ваш поставщик медицинских услуг или иной ресурс по месту вашего жительства обратится к нам за помощью.

## Просвещение в области здравоохранения с учетом культурной специфики

Мы уважаем достоинство и разнообразие наших участников, а также сообщества, в которых они проживают. Мы хотим обслуживать потребности людей всех культур, языков, рас, этнического происхождения, возможностей, религий, полов, сексуальной ориентации, гендерной идентификации и иные особые потребности. Мы хотим, чтобы каждый участник нашего плана чувствовал, что ему рады и готовы ему помочь.

У нас есть для вас множество программ и мероприятий по здоровому образу жизни. Наши просветительские программы в области здравоохранения касаются самообслуживания, профилактики и самостоятельного управления течением заболевания. За дополнительной информацией об этих услугах обращайтесь в отдел обслуживания участников по номеру 1-877-600-5472, TTY 711.

## Местный консультативный совет

В Trillium работают два местных консультативных совета (САС). Один САС представляет округ Lane на юге. Другой САС представляет округа Clackamas, Multnomah и Washington на севере. Более половины членов САС являются участниками плана Trillium ОНР и/или родителями/дедушками и бабушками участников Trillium ОНР. Другие члены являются сотрудниками учреждений и организаций, работающих с участниками плана Trillium. САС делится опытом и предоставляет обратную связь, помогающую усовершенствовать программы и услуги Trillium. Они также консультируют Trillium по вопросам инициатив в рамках сообществ. САС является ключевым партнером плана оценки потребностей и состояния здоровья сообществ (Community Health Needs Assessment and Community Health

Improvement Plan). Если вы хотите стать членом местного консультативного совета, получить дополнительную информацию или поделиться своими идеями, свяжитесь с нами или посетите веб-сайт <https://www.trilliumohp.com/about-us/public-notice/community-advisory-council-public-notice.html>

## Информационное письмо ОНР

Управление здравоохранения штата Орегон отправит вам информационное письмо с указанием телефонного номера отдела обслуживания участников ОНР, перечислением ваших льгот и плана управляемого медицинского обслуживания. В этом письме изложена информация для всех членов вашей семьи, имеющих идентификационную карту Oregon Health ID.

## Идентификационные карты

### Идентификационная карта Oregon Health ID

DHS пришлет вам идентификационную карту Oregon Health ID с указанием вашего имени, клиентского номера и даты выпуска. Каждый гражданин, имеющий ОНР, получит новую идентификационную карту Oregon Health ID. Не забывайте приносить ее на каждый прием.

### Идентификационная карта Trillium ID

Trillium вышлет вам идентификационную карту с указанием вашего участия в плане Trillium ОНР. На ней будет указано ваше имя, имя вашего РСР, ваша стоматологическая организация, телефонные номера отдела обслуживания участников, а также номера телефонов для связи по вопросам предварительного утверждения, экстренных ситуаций, перевозки (транспортировки) и аптечного обслуживания. Не забывайте приносить ее вместе с идентификационной картой Oregon Health ID на каждый прием.

## Что делать, если у меня есть и Medicare, и ОНР?

Если вы уже участвуете в плане ОНР и соответствуете критериям Medicare, ваше обслуживание будет координировать Trillium. Вам не придется оплачивать совместное страхование и нестрахуемый минимум, кроме случаев, когда:

- Вы пользовались услугами поставщиков медицинских услуг, не являющихся членами Trillium, и такие услуги не были экстренными;
- Вы пользовались услугами, не оплачиваемыми в рамках ваших льгот по Medicare и ОНР в момент их получения.

В зависимости от вашего плана медицинского страхования и уровня покрытия программой Medicare, мы можем помочь совместить ваши планы или содействовать координации медицинского обслуживания между разными страховыми компаниями. Если вы участник Medicare, этой программе принадлежит

приоритетное право на покрытие расходов. Trillium будет работать с вами, вашим поставщиком медицинских услуг и страховой компанией по плану Medicare, чтобы удостовериться, что вы получаете все необходимые и желаемые услуги. Если вы участник плана Dual Special Needs, оплачиваемого в рамках программ Trillium Medicare и Trillium Medicaid, к вам всегда будет приписан специалист по ведению пациентов, который будет регулярно связываться с вами для поддержки всех ваших персональных потребностей. Мы можем помочь вам получить высококачественные услуги и без задержки следовать планам лечения, выработанным вашим поставщиком медицинских услуг. Если вы считаете, что вам нужна помощь такого рода, свяжитесь с координатором обслуживания или специалистом по ведению пациентов плана Trillium по телефону 1-877-600-5472.

## Как получить услуги устного переводчика?

При посещении врача вам может быть предоставлен устный переводчик или переводчик жестового языка, если вам это необходимо. Записываясь на прием, сообщите своему поставщику медицинских услуг, что вам необходим переводчик, и укажите язык. Услуга предоставляется вам бесплатно. Если вам при посещении врача необходим устный переводчик или переводчик жестового языка, вы можете:

1. Обратиться в Trillium.
2. Обратиться к вашему врачу и попросить его вызвать для вас устного переводчика во время приема. Информация об устных переводчиках, работающих в сфере медицинского обслуживания, расположена по ссылке: [www.Oregon.gov/oha/oei](http://www.Oregon.gov/oha/oei).

# КАКОВЫ МОИ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ КАК УЧАСТНИКА?

Это положение разъясняет ваши права и обязанности как участника Trillium Community Health Plan (Trillium). Вы как участник Trillium Community Health Plan обладаете определенными правами. Но у вас есть и определенные обязанности. Если у вас возникли вопросы о перечисленных здесь правах и обязанностях, свяжитесь с отделом обслуживания участников по телефону 1-877-600-5472. Попросите соединить вас с отделом управления обслуживанием.

У вас есть право пользоваться своими правами участника без какого-либо неблагоприятного воздействия или дискриминации в отношении вас. Если вы считаете, что ваши права не соблюдаются, вы можете подать жалобу. Вы можете также связаться с омбудсменом через управление здравоохранения штата Орегон по телефону 1-877-642-0450 или TTY 711.

Вы можете также связаться с координатором плана Trillium по недопущению дискриминации: Geno Allen, координатор по недопущению дискриминации, [gilbert.e.allen@trilliumchp.com](mailto:gilbert.e.allen@trilliumchp.com), 555 International Way, Building B, Springfield, OR 97477  
Телефон: 541-650-3618, бесплатная линия 877-600-5472 или TTY 711.

Возникают ситуации, когда граждане моложе 18 лет (несовершеннолетние) могут захотеть самостоятельно получать медицинские услуги или нуждаться в таковых. Для получения дополнительной информации см. раздел «Права несовершеннолетних: Доступ и согласие на получение медицинских услуг». В буклете приводятся виды услуг, которые несовершеннолетние могут получать самостоятельно. Там также разъясняется, как разглашается информация о медицинском обслуживании несовершеннолетних.

С буклетом можно ознакомиться в Интернете по ссылке <https://www.oregon.gov/oha/PH/HEALTHYPEOPLEFAMILIES/YOUTH/Documents/minor-rights.pdf>

## Права участника

### БУДУЧИ УЧАСТНИКОМ ПЛАНА TRILLIUM, ВЫ ИМЕЕТЕ ПРАВО:

- Рассчитывать на достойное и почтительное отношение к себе и обеспечение конфиденциальности вашей информации.
- Узнать, принимает ли поставщик медицинских услуг новых участников, вы можете, ознакомившись с каталогом поставщиков медицинских услуг.
- Рассчитывать на такое же отношение к вам со стороны поставщиков медицинских услуг, как и к другим лицам, нуждающимся в медицинской помощи.
- Выбирать и менять поставщиков медицинских услуг.
- Самостоятельно обращаться за оказанием услуг по охране психического здоровья или планирования семьи без направления со стороны РСР или иного поставщика медицинских услуг.
- Посещать врача с друзьями, членами семьи или помощниками.
- Участвовать в создании плана лечения.
- Получать информацию о вашем состоянии, о том, что покрывается, а что нет, чтобы вы могли принимать решения о своем лечении. Получать информацию на вашем языке и в удобном для вас виде.
- Соглашаться на лечение и отказываться от него, а также узнавать о том, что может произойти, если вы примете то или иное решение. От назначенного судом лечения отказаться нельзя.

- Получать письменные материалы, рассказывающие о ваших правах, обязанностях, льготах, способах получения услуг, а также действиях в случае чрезвычайной ситуации.
- Получать понятные материалы на вашем языке.
- Узнавать о ССО и системе здравоохранения.
- Получать услуги с учетом ваших культурных и языковых потребностей рядом с вашим домом. При наличии возможности услуги можно получать в нетрадиционных условиях.
- Рассчитывать на координацию услуг, получение услуг на уровне сообщества и помощи при организации перехода с учетом ваших языковых и культурных потребностей для снижения необходимости посещать больницу или учреждения сестринского ухода.
- Получать услуги, необходимые для диагностирования вашего заболевания.
- Получать лично-ориентированные услуги, а также услуги, дающие вам возможность выбора и сохраняющие ваши независимость и достоинство. Такое обслуживание будет зависеть от ваших медицинских потребностей и соответствовать общепринятым стандартам медицинской практики.
- Поддерживать стабильные отношения с медицинской командой, ответственной за общее управление вашим медицинским обслуживанием.
- Получать помощь для использования системы здравоохранения и получения необходимых вам ресурсов. Сюда могут входить:
  1. Сертифицированные или квалифицированные устные переводчики, работающие в сфере здравоохранения
  2. Сертифицированные работники традиционной медицины
  3. Медико-санитарные работники по месту жительства
- 4. Волонтеры-специалисты по психическому здоровью
- 5. Равные консультанты
- 6. Доулы
- 7. Личный советник в области здравоохранения
- Получать покрываемые профилактические услуги.
- Получать неотложную и экстренную помощь круглосуточно и без выходных без предварительного разрешения.
- Получать направление к поставщикам специализированных услуг для получения необходимых покрываемых координируемых услуг на основании состояния вашего здоровья.
- Иметь медицинскую документацию, где будут отслеживаться изменения вашего состояния, получение вами услуг и направления к врачам.
- Иметь доступ к такой медицинской документации. В некоторых случаях доступ может быть ограничен согласно законодательству.
- Передавать медицинскую документацию другому поставщику медицинских услуг.
- Вносить изменения и поправки в медицинскую документацию для обеспечения большей точности.
- Выражать свои пожелания по процессу лечения. В соответствующем заявлении может быть указано желание получить медицинское, хирургическое или психиатрическое лечение или отказаться от него. В нем могут также излагаться инструкции или выдаваться доверенность на ваше медицинское обслуживание.
- Получать письменные уведомления об отказе или изменении льгот до их получения. Вы можете не получать уведомления, если таковые не требуются согласно федеральному или региональному законодательству.
- Подавать претензию или апелляцию.

- Требовать провести слушание, если вы не соглашаетесь с решением плана Trillium Community Health Plan или ОНР.
  - Получать услуги сертифицированных или квалифицированных устных переводчиков, работающих в сфере здравоохранения, в том числе переводчиков жестового языка.
  - Своевременно получать уведомления об отмене приема.
  - Не допускать запрета на общение с людьми или препятствия такому общению, направленные на то, чтобы заставить вас сделать нечто, что вы не хотите делать, в виде наказания или для содействия оказания вам услуг.
  - Получать справедливое обращение или подавать жалобу на дискриминацию, если с вами обращались несправедливо по следующим причинам:
    1. Возраст
    2. Цвет кожи
    3. Инвалидность
    4. Гендерная идентичность
    5. Семейное положение
    6. Раса
    7. Вероисповедание
    8. Пол
    9. Сексуальная ориентация
  - Передавать информацию плану Trillium Community Health Plan в электронном виде. Вы можете принять решение самостоятельно.
- или отменять прием, если вы не успеваете на него.
- Проходить ежегодное обследование, профилактические осмотры и получать профилактическую помощь для поддержания вашего здоровья.
  - Обращаться к РСР во всех случаях, если это не экстренная ситуация.
  - Соответственно использовать услуги неотложной и экстренной помощи.
  - Оповещать вашего РСР об использовании услуг экстренной помощи в течение 72 часов.
  - Получать от вашего РСР направление к узкому специалисту, если оно вам необходимо. Существуют ситуации, в которых вам не нужно направление.
  - Быть честными по отношению к своим поставщикам медицинских услуг, чтобы они могли обеспечить вам наилучшее обслуживание.
  - Оказывать вашему поставщику медицинских услуг помощь в получении вашей истории болезни. Возможно, вам придется подписать разрешение на выдачу ваших документов.
  - Задавать вопросы, если что-то непонятно.
  - Использовать информацию, полученную от Trillium Community Health Plan, ваших поставщиков медицинских услуг или медицинской команды, чтобы принимать лучшие для вас решения, касающиеся вашего здоровья.
  - Содействовать вашему поставщику медицинских услуг в создании плана лечения.
  - Следовать указаниям ваших поставщиков медицинских услуг или требовать предоставить другие варианты.
  - Извещать вашего поставщика медицинских услуг о том, что вы являетесь участником плана ОНР, и предъявлять ваши медицинские идентификационные карты на приеме.
  - Сообщите плану Oregon Health Plan (ОНР):
    1. Если у вас сменился телефонный номер.

## Обязанности участника

### БУДУЧИ УЧАСТНИКОМ ПЛАНА TRILLIUM, ВЫ ИМЕЕТЕ ПРАВО:

- Выбирать или помогать выбрать основного поставщика медицинских услуг и основного поставщика стоматологических услуг.
- Уважительно относиться к персоналу, поставщикам услуг и клиническому персоналу плана Trillium Community Health Plan.
- Своевременно приходить на прием.
- Заблаговременно предупредить, если вы предполагаете, что можете опоздать,

2. Если у вас сменился адрес.
  3. Если вы забеременели, и когда родите.
  4. Если какой-либо родственник переезжает к вам или съезжает от вас.
  5. Если у вас имеются еще какие-нибудь планы медицинского страхования.
- Платить за непокрываемые услуги.
  - Оказывать помощь плану Trillium Community Health Plan при взыскании денежных средств из сумм, выплачиваемых вам вследствие травмы. Сумма не будет превышать произведенную нами оплату связанных с травмой льгот.
  - Привлекать внимание плана Trillium Community Health Plan к вашим проблемам, жалобам или претензиям.

Если вы пользуетесь услугами неэкстренной перевозки (транспортировки) на прием, у вас также имеются следующие права и обязанности пассажира:

## Права пассажира

### **БУДУЧИ УЧАСТНИКОМ ПЛАНА ОНР, ВЫ ИМЕЕТЕ ПРАВО:**

Получать доступ к безопасным, своевременным перевозкам надлежащего качества круглосуточно и без выходных;

- Совершать поездки на транспортном средстве с учетом ваших потребностей, места приема и стоимости;
- Быть освобожденными от оплаты услуг NEMT планом Trillium;
- Быть освобожденными от оплаты услуг NEMT субподрядными поставщиками транспортных услуг;
- Получать доступ к политикам и регламентам NEMT плана Trillium;
- Получать письменное уведомление об отклонении запроса на перевозку в течение 72 часов с момента принятия решения. Прежде чем отклонить запрос, его изучат два сотрудника, чтобы удостовериться в его соответствии требованиям;

- Копия отказа отправляется поставщику услуг, у которого вам назначили прием. Это имеет место в том случае, если поставщик медицинских услуг является частью сети Trillium и запрашивает перевозку от вашего имени.
- Получать уведомление о включении вашей поездки в график;
- Не покидать транспортное средство, если до приема или начала работы учреждения остается более 15 минут, кроме случаев, когда вы или, в зависимости от обстоятельств, ваш опекун, родитель или представитель хотите покинуть транспортное средство; и
- Садиться в транспортное средство в течение не более чем 15 минут после закрытия учреждения, где вы были на приеме, или не более чем 1 часа после запроса на подачу транспортного средства, кроме случаев, когда вы попросили об ином, или когда ваш прием закончился после закрытия учреждения, или когда поступила соответствующая просьба участника или, в зависимости от обстоятельств, опекуна, родителя или представителя участника;
- Совершать поездку на транспортном средстве:
  - Которое является чистым и не содержит мусор, влияющий на удобство вашей поездки;
  - В котором установлены надлежащие ремни безопасности, если законодательством определяется наличие таковых в таком транспортном средстве;
  - В котором имеются аптечка скорой помощи, огнетушитель, отражающие или предупреждающие дорожные устройства, фонарик, средства обеспечения сцепления шин с дорожным полотном в плохую погоду и одноразовые перчатки;
  - Которое снабжено всем оборудованием, необходимым для закрепления инвалидного кресла или носилок при необходимости;

- Которое находится в пригодном для работы состоянии, включая боковые зеркала и зеркала заднего вида, звуковой сигнал и работающие указатели поворота, передние и задние фары, а также стеклоочистители ветрового стекла;
- Совершать поездку с водителем, соответствующим всем требованиям штата, предъявляемым к водителям NEMT:
  - Имеющим действующую регистрацию и водительское удостоверение, выданное штатом;
  - Прошедшим официально утвержденную проверку, включая проверки на криминальное прошлое, опыт вождения, участие в сексуальных преступлениях и употребление наркотиков;
  - Официально обученным вождению транспортных средств и оказанию помощи участникам плана с ограниченными возможностями и особыми потребностями.
- Требовать внести обоснованные изменения в поездку или перевозку по мере возможности и в соответствии с региональным и федеральным законодательством. Под вышеуказанным понимается ситуация, в которой:
  - Водитель угрожает нанести вред вам или другим пассажирам транспортного средства,
  - Водитель осуществляет вождение или ведет себя таким образом, что это подвергает вас или иных пассажиров транспортного средства риску нанесения вам вреда, или
  - Водитель представляет прямую угрозу вам или другим пассажирам транспортного средства,
- Требовать внести изменения в поездку или перевозку с целью обеспечить соответствие закону об защите прав граждан США с ограниченными возможностями и иными соответствующими законами и правилами;

- Иметь возможность подать жалобу или апелляцию на отказ в удовлетворении вашего запроса на перевозку Trillium и получить ответ;
- Вносить рекомендации касательно политики Trillium в отношении прав и обязанностей пассажиров;
- Подавать жалобу и требовать апелляцию или пересмотр решения.
- Получать возмещение за покрываемые планом услуги.

## **Обязанности пассажира**

### **БУДУЧИ УЧАСТНИКОМ ПЛАНА ОНР, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:**

- Проведение оценки наличия у вас необходимости в перевозке (транспортировке) при осуществлении запроса на поездку;
- Отправление уведомления МТМ, если состояние вашего здоровья меняется и может повлиять на тип транспортного средства, выделенного для совершения поездки;
- Планирование поездок как можно раньше. Вы или ваш представитель могут запланировать:
  - Разовые приемы – за 90 дней;
  - Повторные приемы – планирование всех необходимых поездок за один раз, за 90 дней;
  - Приемы в тот же день – свяжитесь с нами как можно скорее;
- Полный отказ от курения, использования аэрозолей или электронных сигарет в транспортном средстве;
- Взятие с собой всех принесенных с собой вещей при выходе из транспортного средства;
- Соблюдение всех местных, региональных и федеральных законов о перевозке (транспортировке) в отношении стандартов безопасности пассажиров;
- Прибытие на прием и с приема с сопровождающим лицом, если вам 12 лет

или менее, или вам требуется помощь при перемещении.

- Сопровождающим лицом может быть один из родителей, опекун, приемный родитель, бабушка или дедушка или ваш представитель. Если сопровождающее лицо не является ни одним из вышеперечисленных лиц, ваш родитель или опекун должен представить письменное разрешение сопровождать вас любому взрослому в возрасте 18 лет или старше. Сопровождающие лица не могут быть моложе 18 лет;
- Предоставление и установку любых сидений для обеспечения безопасности согласно законодательству штата Орегон о безопасной перевозке (транспортировке);
- Предоставление любого иного медицинского оборудования, необходимого для вашей поездки, например кислорода, инвалидного кресла или костылей;
- Сотрудничать с Trillium и МТМ в отношении любых обоснованных изменений вашей поездки или перевозки, если:
  - Вы угрожаете нанести вред водителю или другим пассажирам транспортного средства,
- Представляете прямую угрозу водителю или другим пассажирам транспортного средства,
- Допускаете поведение или создаете такие ситуации, которые подвергают водителя или иных пассажиров транспортного средства риску нанесения вреда, или
- Ведете себя таким образом, что это, по мнению Trillium, заставляет местных врачей или учреждения отказаться предоставлять вам дальнейшие услуги без внесения изменений,
- Часто не являетесь на запланированные поездки, или
- Часто отменяете поездки в тот день, в который они должны состояться;
- Предоставлять всю необходимую информацию по запросам на возмещение затрат;
- Возвращать любые переплаты или возмещать затраты в соответствии с требованиями законодательства штата;
- Привлекать внимание плана Trillium к вашим проблемам, жалобам или претензиям.

# КАК ПОЛУЧИТЬ МЕДИЦИНСКУЮ ПОМОЩЬ, КОГДА ОНА НУЖНА

## Как найти врача или поставщика медицинских услуг?

Каталог поставщиков медицинских услуг Trillium не включен в это руководство. Экземпляр каталога был отправлен вам по почте вместе с этим руководством при первой регистрации. Если вам нужен еще один экземпляр, свяжитесь с нами. Если у вас есть доступ к Интернету, вы можете поискать поставщика медицинских услуг или распечатать каталог поставщиков с веб-сайта, расположенного по адресу: <https://findaprovider.trilliumhealthplan.com/location>

Некоторые поставщики медицинских услуг Trillium не принимают новых пациентов. Если вам понадобится помощь в поиске поставщика медицинских услуг, принимающего новых пациентов, или говорящего на другом, помимо английского, языке, свяжитесь с планом Trillium. Для получения регулярного клинического обслуживания вы должны выбрать одну из больниц, приведенных в каталоге поставщиков медицинских услуг Trillium:

### Legacy Meridian Park Hospital

19300 SW 65th Ave., Tualatin, OR 97062

503-692-1212, TTY 711

<https://www.legacyhealth.org/locations/hospitals/legacy-meridian-park-medical-center.aspx>

### Legacy Mt Hood Medical Center

24800 SE Stark St., Gresham, OR 97030

503-674-1122, TTY 711

<https://www.legacyhealth.org/locations/hospitals/legacy-mount-hood-medical-center.aspx>

### Legacy Emanuel Medical Center

2801 North Gantenbein Ave., Portland, OR 97227

503-413-2200, TTY 711

<https://www.legacyhealth.org/doctors-and-locations/hospitals/legacy-emanuel-medical-center>

### Legacy Good Samaritan Hospital and Medical Center

1015 NW 22nd Ave., Portland, OR 97210

(503) 413-7711, TTY 711

<https://www.legacyhealth.org/doctors-and-locations/hospitals/legacy-good-samaritan-medical-center>

### Oregon Health & Science University

3181 SW Sam Jackson Park Rd., Portland, OR 97239

503-494-8311, TTY 711

<https://www.ohsu.edu/visit/ohsu-hospital-portland>

### Adventist Health Portland

10123 SE Market St., Portland, OR 97216

503-257-2500, TTY 711

[www.adventisthealth.org/portland/](http://www.adventisthealth.org/portland/)

## Что такое основное медицинское обслуживание?

Основное медицинское обслуживание – общее медицинское обслуживание и лечение, предоставляемое основным поставщиком медицинских услуг (PCP). Сюда входят:

- Профилактические медицинские услуги по раннему выявлению заболевания или его предотвращению; Например, маммограммы (рентгеновские снимки молочных желез), мазки из шейки матки или иммунизация (вакцинация);
- Обслуживание в связи с текущим хроническим заболеванием, например диабетом или астмой;
- Рецептурные препараты;
- Направления на специализированное обслуживание; и
- Госпитализация, при необходимости.

## Как выбрать основного поставщика медицинских услуг?

Знакомство с вашим РСР играет важную роль. У участников Trillium должен быть РСР. Вы можете выбрать связанного с Trillium РСР, или мы можем назначить вам его. Чтобы выбрать РСР, свяжитесь с нами и сообщите, какого РСР вы хотите посещать. Если вы не сообщите нам, какого РСР вы хотели бы посещать, в течение 30 дней, мы назначим вам его на свое усмотрение. Вам придется обращаться к назначенному нами РСР, пока вы не выберете собственного. После того как вы свяжитесь с Trillium для смены РСР, изменения вступят в силу в первый день следующего месяца. Вы также можете связаться с Trillium, чтобы узнать, какого РСР вам назначили. Если вы хотите выбрать другого РСР, обратитесь в Trillium.

Клиники РСР рамках плана Trillium перечислены в нашем каталоге поставщиков медицинских услуг. Некоторые из перечисленных поставщиков медицинских услуг могут не принимать новых пациентов. Просим связаться с Trillium, чтобы узнать текущий список поставщиков медицинских услуг, которые принимают новых пациентов, и языки, на которых говорит поставщик медицинских услуг.

Trillium отправит вам новую идентификационную карту, чтобы информировать вас о смене РСР. Если вам необходима помощь в выборе РСР, свяжитесь с отделом обслуживания участников плана Trillium по телефону: 1-877-600-5472, ТТУ: 711, с понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00.

Американские индейцы и коренные жители Аляски могут получать обслуживание в клиниках, оказывающих услуги американским индейцам (IHS), или в Ассоциации Северо-Запада по реабилитации коренного населения Америки (NARA). Вы можете воспользоваться этим правом вне зависимости от того, являетесь ли вы участником ССО или получаете услуги ОНР по схеме оплаты медицинской помощи по отдельным услугам (FFS). Стоимость лечения в клинике должна быть такой же, как и у сетевых поставщиков медицинских услуг. Если участвующий в ССО член племени получает услуги I/T/U, при необходимости

I/T/U может направить члена племени в NARA. Акроним I/T/U обозначает три вида направлений здравоохранения для коренных американцев (Native American Health Services):

- Клиники, оказывающие услуги американским индейцам (Indian Health Services, IHS)
- Поставщики медицинских услуг членам племени (Tribal Health Providers)
- Поставщики медицинских услуг индейцам, проживающим в городской черте (Urban Indian Health Providers)

## Как записаться на прием к РСР?

После того как вы выберете РСР или вам назначат такого поставщика, запишитесь к нему на прием как можно скорее. Это поможет вам и вашему РСР лучше узнать друг друга до возникновения проблем со здоровьем. Чтобы записаться на плановый прием, не связанный с экстренной ситуацией, обращайтесь к РСР заранее. Для прохождения ежегодного обследования связывайтесь с ним за несколько недель. Свяжитесь с РСР, если вам нужно комплексное обследование, или вы себя плохо чувствуете.

### ВАШ РСР:

- Знает вашу историю болезни и организует медицинское обслуживание.
- Хранит ваши медицинские документы в одном месте, чтобы предоставлять более оптимальные услуги.
- Обеспечивает получение вами медицинского обслуживания в любое время дня и ночи 7 дней в неделю.
- Организует специализированное обслуживание или больничный уход.

### НА ПРИЕМЕ У РСР:

- Принесите список любых вопросов или медицинских проблем, которые вы хотели бы обсудить со своим РСР.
- Принесите список рецептурных препаратов и витаминов, которые вы принимаете, и передайте его РСР.

## Как сменить РСР?

Если вы хотите сменить РСР, свяжитесь с отделом обслуживания участников плана

Trillium. Вы можете сменить PCP, если в нашей сети есть другой поставщик медицинских услуг, принимающий новых пациентов. Вы можете менять PCP не более двух раз в год.

## Несколько советов, как наладить хорошие отношения с PCP:

1. Запланируйте и соблюдайте график приемов у назначенного вам PCP. Ваш PCP отвечает за получаемое вами лечение, включая направление к узким специалистам.
2. Если вы новый пациент плана Trillium, как можно скорее позвоните и запишитесь на комплексное обследование у PCP. Так ваш PCP познакомится с вами и поможет удовлетворить ваши особые потребности в медицинском обслуживании. Помните – комплексное обследование и текущий осмотр являются регулярными медицинскими услугами, поэтому до назначения приема может пройти несколько недель. Если вам необходима экстренная помощь, сообщите об этом вашей клинике.
3. Некоторые клиники требуют, чтобы вы попросили предыдущее медицинское учреждение перед первым посещением передать ваши медицинские документы новому PCP. Такие документы помогают составить полную картину вашей истории болезни и продолжить ваше медицинское обслуживание у нового PCP.

## КТО ОТНОСИТСЯ К РАБОТНИКАМ ТРАДИЦИОННОЙ МЕДИЦИНЫ?

Работник традиционной медицины (ТНВ) – человек, работающий с участниками над координацией обслуживания, навигацией и получением ресурсов по месту жительства или в условиях клиники. Он работает под руководством лицензированных поставщиков услуг в области здравоохранения и сертифицируется штатом Орегон. Trillium покрывает многие услуги работников традиционной медицины. Trillium может помочь вам получить доступ к их услугам.

Существует пять групп работников традиционной медицины. Каждая разновидность ТНВ специализируется на чем-то своем.

1. (Родовая) доула обеспечивает личную немедицинскую поддержку женщинам и их родственникам во время беременности, при родах и в послеродовой период.
2. Равный консультант (Peer Support Specialist, PSS) помогает текущему или бывшему пользователю услуг психиатрического лечения или лечения от наркотической зависимости.
3. Волонтер-специалист в области психического здоровья (PWS) имеет живой опыт взаимодействия с психиатрическим (психическим) заболеванием, а плюс к этому – отличную подготовку. PWS работает в составе команды ухода на дому, ориентированной на потребности определенного человека. Психическое здоровье и основная медицинская помощь для них – инструмент отстаивания интересов людей, стремящихся достичь благополучия.
4. Личный советник в области здравоохранения (Personal Health Navigator, PHN) предоставляет информацию, помощь, инструменты и поддержку, позволяющие пациенту принимать правильные решения по своему медицинскому обслуживанию.
5. Медико-санитарный работник по месту жительства (CHW) – рядовой работник системы здравоохранения, являющийся доверенным членом обслуживаемого сообщества и/или хорошо осведомленный о его потребностях.

У Trillium есть сотрудник для связи (контактное лицо) с ТНВ, который может помочь вам получить необходимые услуги таких работников. Он также может помочь найти ответы на вопросы об услугах ТНВ. Чтобы связаться с сотрудником для связи с ТНВ, звоните по телефону 1-877-600-5472. Вы можете также отправить запрос по электронной почте по адресу: [THW@TrilliumCHP.com](mailto:THW@TrilliumCHP.com). Эта информация и актуальные сведения по связи с работниками традиционной медицины расположена на нашем веб-сайте по адресу: <https://www.trilliumohp.com/>

## **Мы компенсируем стоимость второго мнения**

Для вас это бесплатно. Если вы хотите посоветоваться с другим специалистом о вариантах лечения для вас, попросите PCP направить вас к другому специалисту, или же мы можем организовать такую встречу. Если вы хотите обратиться к поставщику медицинских услуг за пределами нашей сети, Trillium поможет это организовать.

## **Что делать, если я не могу прийти на прием?**

Приходить вовремя на прием к врачу, в том числе психиатру или стоматологу – одна из ваших обязанностей как участника плана Trillium. Если вам необходимо отменить прием, свяжитесь со своим поставщиком медицинских услуг как можно раньше, не позднее чем за 1 день до назначенного приема. Если вы часто пропускаете прием и не уведомляете учреждение вашего PCP об этом, вас могут попросить найти нового PCP. Поставщики медицинских услуг не могут брать с вас плату за пропущенный прием.

## **Что делать, если мне необходима медицинская помощь немедленно?**

Если вы недавно стали участником плана Trillium, а помощь или рецептурные препараты нужны вам немедленно, свяжитесь с нами и попросите соединить вас с координатором обслуживания. Мы можем помочь вам получить доступ к необходимому обслуживанию, а также удовлетворить другие потребности, например в расходных материалах или рецептурных препаратах. Очень важно, чтобы вы записались на прием к PCP, как только убедитесь, что сможете получить нужную вам медицинскую помощь.

## **Что делать, если мне нужна помощь в нерабочее время (вечером, в выходные дни и праздники)?**

Ваш PCP заботится о вашем медицинском обслуживании круглосуточно и без выходных. Даже если учреждение вашего PCP закрыто, позвоните туда. Вам ответит кто-то, кто свяжется с вашим PCP или посоветует вам, что делать. Иногда ваш PCP может быть недоступен. Учреждение позаботится о том, чтобы вам всегда мог оказать помощь другой доступный поставщик медицинских услуг.

## **Что делать, если мне необходимо попасть к узкому специалисту или другому поставщику медицинских услуг?**

Вы можете сами записаться к специалистам по физическому или психическому здоровью, чтобы пройти лечение вашего заболевания с учетом медицинских показаний. Это означает, что вы можете выбрать поставщика услуг по медицинским показаниям, не обращаясь к своему PCP. При этом причина (заболевание или диагноз) для организации приема должна являться покрываемой услугой, а поставщик такой услуги должен входить в нашу сеть. Если вы считаете, что вам необходим прием у узкого специалиста или другого поставщика медицинских услуг, сначала поговорите с вашим PCP. Он может помочь вам определиться с тем, какой именно узкий специалист вам нужен.

## **Что делать при наличии у меня особых медицинских потребностей?**

Если у вас имеются особые медицинские потребности, вы располагаете прямым доступом к специалистам по физическому или психическому здоровью, чтобы пройти лечение вашего заболевания при наличии медицинских показаний.

Это означает, что вы можете выбрать поставщика услуг по медицинским показаниям, не обращаясь к своему РСР. При этом причина (заболевание или диагноз) для организации приема должна являться покрываемой услугой, а поставщик такой услуги в большинстве случаев должен входить в нашу сеть.

Если вы считаете, что вам необходим прием у узкого специалиста или другого поставщика медицинских услуг, сначала поговорите с вашим РСР. Он может помочь вам определиться с тем, какой именно узкий специалист вам нужен. Кроме того, есть координаторы и специалисты по ведению пациентов, которые помогут вам с вашими особыми медицинскими потребностями. Обращайтесь в отдел обслуживания участников по номеру 1-877-600-5472. Попросите соединить вас с координатором обслуживания.

## **Что делать, если я получаю долгосрочные услуги и средства поддержки (Long-Term Services and Supports)?**

Если вы получаете долгосрочные услуги и средства поддержки (LTSS), вы располагаете прямым доступом к специалистам по физическому или психическому здоровью, чтобы пройти лечение вашего заболевания по медицинским показаниям. Это означает, что вы можете выбрать поставщика услуг, не обращаясь к своему РСР. Причина (заболевание или диагноз) для организации приема должна являться покрываемой услугой. В большинстве случаев вам придется посетить поставщика медицинских услуг, входящего в нашу сеть. Если вы считаете, что вам необходим прием у узкого специалиста или другого поставщика медицинских услуг, сначала поговорите с вашим РСР. Он может помочь вам определиться с тем, какой именно узкий специалист вам нужен.

Кроме того, вы все еще можете получать услуги ИСС, связавшись с отделом обслуживания участников Trillium по телефону 1-877-600-5472. Попросите соединить вас с координатором услуг ИСС или специалистом по ведению пациентов.

## **Ниже представлен список услуг, доступных вам без направления от вашего РСР.**

Чтобы самостоятельно записаться на получение этих услуг, вам необходимо обратиться к поставщику медицинских услуг, входящему в нашу сеть. Свяжитесь с поставщиком услуг, чтобы уточнить, входит ли он в нашу сеть. Теперь вы можете записаться на прием.

- Избавление от опиоидной зависимости с применением медицинских препаратов (первые 30 дней лечения). Воспользуйтесь нашей функцией Find-a-Provider (найти поставщика), чтобы выбрать поставщика услуг.
- Услуги работников традиционной медицины. Воспользуйтесь нашей функцией Find-a-Provider (найти поставщика), чтобы выбрать поставщика услуг, или свяжитесь с отделом обслуживания участников Trillium.
- Лечение от алкогольной и наркозависимости. Воспользуйтесь нашей функцией Find-a-Provider (найти поставщика), чтобы выбрать поставщика услуг.
- Участницы программы могут напрямую получить доступ к специалистам по женским заболеваниям в рамках сети поставщиков медицинских услуг за получением оплачиваемых услуг, необходимых для проведения регулярных осмотров пациенток и оказания профилактических гинекологических услуг. Сюда входят, кроме прочего, ведение беременности, обследования молочной железы, маммограммы и взятие мазков из шейки матки.
- Сопровождение беременности. Воспользуйтесь нашей функцией Find-a-Provider (найти поставщика), чтобы выбрать поставщика услуг.
- Осмотр на предмет сексуального насилия. Свяжитесь с вашим поставщиком медицинских услуг.

- Услуги по планированию семьи и контролю рождаемости. Эти услуги можно получить у любого их поставщика, имеющего подрядные отношения с управлением здравоохранения штата Орегон и лицензию на оказание таких услуг.
- Услуги по охране психического здоровья. Воспользуйтесь нашей функцией Find-a-Provider (найти поставщика), чтобы выбрать поставщика услуг.
- Помощь в отказе от курения. Обращайтесь в отдел обслуживания участников Trillium.
- Услуги по диализу почек. Воспользуйтесь нашей функцией Find-a-Provider (найти поставщика), чтобы выбрать поставщика услуг.
- Иммунизация (вакцинация). Воспользуйтесь нашей функцией Find-a-Provider (найти поставщика), чтобы выбрать поставщика услуг.
- Услуги координации интенсивной терапии (ICC)
- Если вы получаете услуги ICC, LTSS или имеете особые медицинские потребности, вы располагаете прямым доступом к специалистам по физическому или психическому здоровью, чтобы пройти лечение вашего заболевания и выявленных потребностей по медицинским показаниям.

## Что делать, если поставщик медицинских услуг не входит в сеть?

В большинстве случаев вам придется посетить специалиста или поставщика медицинских услуг, являющегося частью плана Trillium. Если поставщики медицинских услуг плана Trillium предоставляют такую услугу, мы попросим обратиться к одному из них. Если поставщики медицинских услуг плана Trillium не предоставляют такую услугу, Trillium может одобрить обращение к поставщику услуг, не входящему в сеть.

Приемы, осуществляемые вне территории штата, утверждаются только при отсутствии такой услуги в Орегоне. Вы не можете самостоятельно записаться к поставщику услуг, не входящему в нашу сеть.

## Как получить одобрение на оказание мне услуг?

Кроме направления, для получения некоторых медицинских услуг потребуется одобрение от Trillium. Одобрение на получение услуг называется разрешением. Поставщик медицинских услуг, предлагающий вам услугу, должен получить разрешение от Trillium и сообщить вам о получении такого разрешения. Если у вас нет направления или разрешения на получение услуги, в ее оказании вам может быть отказано, или вам придется заплатить за нее.

## Другие льготы, на которые распространяется действие плана ОНР

Существуют определенные услуги, неоплачиваемые планом Trillium Community Health Plan, но оплачиваемые планом ОНР. Если вам необходима помощь в получении таких услуг, свяжитесь с отделом обслуживания участников плана Trillium по телефону 1-877-600-5472. Попросите соединить вас с координатором обслуживания. Если вам необходима помощь, чтобы добраться до места оказания таких услуг, позвоните по бесплатной линии МТМ по номеру 877-583-1552 (TTY: 711). Среди услуг, покрываемых планом ОНР, но не предоставляемых планом Trillium:

НЕПОКРЫВАЕМЫЕ ССО МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ	КООРДИНАЦИЯ УСЛУГ, ДОСТУПНЫХ В ССО	ПЕРЕВОЗКИ, ДОСТУПНЫЕ ЧЕРЕЗ ССО	С КЕМ СВЯЗАТЬСЯ
<p><b>Медикаментозный уход из жизни</b> согласно Закону штата Орегон о праве умереть достойно, ORS 127.800-127.897</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Позволяет смертельно больным жителям штата Орегон получать и использовать медикаменты, предоставленные врачами, для самостоятельного введения с целью уйти из жизни.</li> </ul>	Нет	Да	Команда координации обслуживания KEPRO по телефону (800)562-4620
<p><b>Услуги хосписов</b> для участников, проживающих в учреждениях квалифицированного сестринского ухода;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Позволяет участникам получать медицинскую помощь, поддержку для семьи, защиту прав пациента, консультирование по духовным вопросам, оценку и лечение боли и доступ к препаратам и надежному медицинскому оборудованию для поддержки последних дней жизни в учреждении квалифицированного сестринского ухода.</li> </ul>	Нет	Да	Команда координации обслуживания KEPRO по телефону (800)562-4620
<p><b>Медицинские услуги на базе школы,</b> являющиеся покрываемыми планом услугами, которые предоставляются согласно Закону об образовании граждан с ограниченными возможностями и возмещаются в рамках программ образовательных услуг;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Обеспечивает доступ учащимся с ограниченными возможностями: школы должны предоставлять медицинские услуги, в которых они нуждаются, чтобы получить образование, в рамках их особых образовательных планов.</li> </ul>	Нет	Да	Команда координации обслуживания KEPRO по телефону (800)562-4620
<p><b>Административные проверки,</b> запрашиваемые или разрешаемые в соответствии с OAR 410-130-0230;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Разрешает членам проходить специализированные проверки с определенной степенью подстраховки.</li> </ul>	Нет	Да	Команда координации обслуживания KEPRO по телефону (800)562-4620

НЕПОКРЫВАЕМЫЕ ССО МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ	КООРДИНАЦИЯ УСЛУГ, ДОСТУПНЫХ В ССО	ПЕРЕВОЗКИ, ДОСТУПНЫЕ ЧЕРЕЗ ССО	С КЕМ СВЯЗАТЬСЯ
<p><b>Услуги, предоставляемые участникам программы Citizen/ Alien Waived Emergency Medical или оплачиваемых услуг по ведению беременности CAWEM Plus-CHIP в рамках программы CAWEM;</b>  - Позволяет участникам программы Non-Citizen/Alien Waived Emergent Medical получать доступ к экстренной медицинской помощи и услугам по ведению беременности.</p>	Нет	Да	Команда координации обслуживания KEPRO по телефону (800)562-4620
<p><b>Аборты</b>  - Позволяет участницам получать доступ к услугам по прерыванию беременности.</p>	Да	Да	Команда координации обслуживания KEPRO по телефону (800)562-4620
<p><b>Услуги организации родов во внебольничных условиях (ООНВ),</b> включая ведение беременности и послеродовой уход за пациентками, соответствующими критериям, определенным в OAR 410-130-0240  -Позволяет участницам получать доступ к услугам по ведению беременности, сопровождению родов и послеродовой уход во внебольничных условиях.</p>	Нет	Да	Отдел обслуживания участников Trillium – 877-600-5472
<p><b>Долгосрочные услуги и средства поддержки, исключенные из средств, возмещаемых ССО</b> согласно ORS 114.631;  - Позволяет участникам, получающим услуги LTSS, получать координируемое обслуживание от ССО и долгосрочных услуг и средств поддержки</p>	Да	Да	Отдел обслуживания участников Trillium – 877-600-5472

НЕПОКРЫВАЕМЫЕ ССО МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ	КООРДИНАЦИЯ УСЛУГ, ДОСТУПНЫХ В ССО	ПЕРЕВОЗКИ, ДОСТУПНЫЕ ЧЕРЕЗ ССО	С КЕМ СВЯЗАТЬСЯ
<p><b>Оказание участникам помощи в получении доступа к некоторым услугам по охране психического здоровья.</b> Среди примеров таких услуг, кроме прочего:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Некоторые препараты для лечения определенных психических патологий;</li> <li>b) Терапевтические препараты для лечения определенных психических патологий;</li> <li>c) Долгосрочная психиатрическая помощь участникам в возрасте 18 лет и старше; и</li> <li>d) Персональный уход в приютах для взрослых для участников от 18 лет и старше.</li> </ul> <p>Для получения дополнительной информации о полном списке определенных услуг по охране психического здоровья обращайтесь в отдел обслуживания участников Trillium.</p>	Да	Да	Отдел обслуживания участников Trillium – 877-600-5472
<p><b>Программа Family Connects,</b> обеспечивающая бесплатные, обоснованные посещения медицинскими сестрами всех семей с новорожденными детьми на дому. - Программа Family Connects Oregon оказывает поддержку родителям, соединяя медицинских сестер с ресурсами сообществ и семьями.</p>	Да	Да	Отдел обслуживания участников Trillium – 877-600-5472

Для получения дополнительной информации об этих услугах обращайтесь в отдел обслуживания клиентов плана ОНР по телефону 1-800-273-0557. Если вам нужна помощь с перевозкой, см. раздел «Как сделать так, чтобы меня подвезли на прием?».

## Покрываются ли затраты на новые технологии?

План ОНР решает, включать ли новые технологии или новые способы использования уже имеющихся технологий в ваш пакет льгот. Если у вас есть вопросы относительно включения в план той или иной услуги, свяжитесь с отделом обслуживания участников Trillium.

## Меры поощрения врачей

Мы выплачиваем нашим поставщикам медицинских услуг бонус или премию за поддержание вашего здоровья. Мы не платим и не выдаем нашим поставщикам премии за ограничение услуг и направлений.

Решения по вашим запросам на оказание услуг принимаются исключительно по соображениям целесообразности обслуживания и оказания услуги и возможности оплаты ее планом. У вас есть право запросить и получить дополнительную информацию о мерах поощрения врачей, а также структуре и работе плана Trillium. Чтобы получить дополнительную информацию о мерах поощрения врачей, обращайтесь в Trillium по телефону 1-877-600-5472 (TTY 711).

## Как организовать транспорт для поездки на прием?

Если вам необходима помощь, чтобы попасть на прием, позвоните на бесплатную линию МТМ по номеру 877-583-1552. Мы можем помочь, если у вас отсутствуют способы добраться к врачу, стоматологу или консультанту. Участники плана ОНР получают помощь в оплате поездок на приемы к врачу. МТМ также может оплатить стоимость перевозки на прием, включая стоимость бензина, питания и проживания. Прежде чем попасть на прием к врачу, вам следует получить разрешение. Чтобы получить такое разрешение, звоните по номеру 877-583-1552. В субботу и воскресенье с 8.00 до 17.00 или в любое время при необходимости экстренной поездки или перевозки при выписке из больницы. Чтобы договориться об экстренной транспортировке, звоните по телефону 911. Бесплатные поездки или неэкстренные медицинские перевозки (поездки) предоставляются следующими организациями:

### **МТМ Управление медицинских перевозок (Medical Transportation Management)**

Бесплатная линия: 877-583-1552 (TTY: 711)

Если вам необходимо назначить поездку с помощью МТМ, позвоните нам как можно скорее. Помните, при отмене или переносе приема, немедленно звоните МТМ, чтобы отменить или перенести поездку. Дополнительную информацию можно найти в инструкции по медицинским перевозкам на нашем сайте по адресу <https://www.trilliumohp.com/members/oregon-health-plan/Benefits-and-Services/transportation.html>

## Как мне получить услуги устного переводчика во время приема?

При посещении врача вам может быть предоставлен устный переводчик или переводчик жестового языка, если вам это необходимо. Записываясь на прием, сообщите своему поставщику медицинских услуг, что вам необходим переводчик, и укажите язык. Для вас это бесплатно.

Если вам при посещении врача необходим устный переводчик или переводчик жестового языка, вы можете:

1. Обратиться в Trillium.
2. Обратиться к вашему врачу и попросить его вызвать для вас устного переводчика во время приема.

Информацию о переводчиках, работающих в сфере здравоохранения, см. по адресу [www.Oregon.gov/oha/oei](http://www.Oregon.gov/oha/oei).

# ВКЛЮЧЕННЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

## Что покрывает ОНР?

ОНР может обеспечить вас очками, слуховыми аппаратами, медицинским оборудованием, обслуживанием на дому и перевозками (поездками) на прием у врача. Покрытие плана ОНР ограничено. Список таких заболеваний и состояний называется приоритетным (упорядоченным) списком медицинских услуг. Его можно прочитать в сети по адресу <https://www.oregon.gov/oha/hsd/ohp/pages/prioritized-list.aspx>.

Другие заболевания и состояния могут покрываться планом ОНР при определенных обстоятельствах. Например, пациент может одновременно иметь покрываемое планом заболевание и другое, непокрываемое заболевание. Непокрываемое заболевание может быть оплачено, если оно поможет справиться с первым заболеванием. Полный список льгот см. в разделе «Контрольный список льгот».

## Телемедицинские услуги

Телемедицинские услуги – это услуги, которые предоставляются с использованием электронных средств связи. Это, например, надежная электронная почта. Это также может быть портал участника или сетевая аудио/видео-конференция. Участники программы Trillium могут воспользоваться аудио, видео и электронными приемами (если таковое предлагает поставщик медицинских услуг). Trillium осуществляет работу с нашими поставщиками медицинских услуг для обеспечения эффективного доступа к услугам. Мы будем оценивать возможности наших участников по использованию определенных разрешенных методов предоставления телемедицинских услуг. Чтобы попасть на телемедицинский прием, вам понадобится компьютер. Можно также использовать ноутбук, планшет или телефон. Иногда вам может понадобиться смартфон. Спросите своего поставщика медицинских услуг о предоставляемых им телемедицинских услугах. Вы можете получить

доступ к телемедицинским услугам в любом центре общественного здравоохранения. В 2022 году Trillium планирует сделать так, чтобы в нашей функции Find a Provider (найти поставщика) и печатном каталоге поставщиков медицинских услуг указывалось, какие поставщики предлагают услуги телемедицины. Обращайтесь в отдел обслуживания участников по номеру 1-877-600-5472 (TTY 711), если вам необходима помощь.

Если у вас есть вопросы о телемедицинских услугах, свяжитесь с отделом обслуживания участников Trillium. Вы также можете обратиться за помощью к своему специалисту по ведению пациентов.

## Покрываемые телемедицинские услуги

Планом оплачиваются телемедицинские услуги охраны физического, психического здоровья и здоровья зубов и полости рта. Возможно, вы пожелаете организовать телемедицинский прием для получения обычного медикамента. Вы также можете задавать вопросы о телемедицинских приемах. Вы можете воспользоваться телемедициной для организации текущего приема по охране психического здоровья. Чтобы выяснить, какие поставщики предлагают услуги телемедицины, свяжитесь с отделом обслуживания участников.

## Телемедицинские услуги компании Teladoc

Trillium также предлагает телемедицинские услуги от компании Teladoc Health, Inc. Компания предоставляет телемедицинские услуги для организации приемов по охране физического, психического здоровья и здоровья зубов и полости рта. Чтобы воспользоваться услугами компании Teladoc, не требуется направление. Для получения дополнительной информации

об услугах компании Teladoc свяжитесь с отделом обслуживания участников или посетите веб-сайт <https://www.trilliumohp.com/members/oregon-health-plan/Benefits-and-Services/telehealth.html>

## **Выбор пациентов и обеспечение их комфорта**

Телемедицинские услуги – один из способов связаться с вашим поставщиком медицинских услуг. Некоторые поставщики могут предпочесть личное посещение. Например, вашему кардиологу может потребоваться осмотреть вас лично. Ваш поставщик медицинских услуг не может ограничить ваше обслуживание только телемедицинским приемом. Trillium работает с нашими сетевыми поставщиками над предоставлением таких телемедицинских услуг, которые бы позволили вам получать нормальное обслуживание. Телемедицинские услуги предлагаются с учетом культурных особенностей. Trillium может предоставлять услуги телемедицины на предпочитаемом вами языке, набранные шрифтом Брайля, крупным шрифтом, в виде аудиоматериалов и любых иных форм представления, удобных для вас. См. раздел «Языковая помощь».

## **Меры обеспечения конфиденциальности при оказании телемедицинских услуг**

Поставщиком телемедицинских услуг для Trillium является компания Teladoc Health, Inc. Законодательство требует, чтобы Teladoc Health, Inc. обеспечивала конфиденциальность ваших персональных данных. Компания защищает информацию о вас так же, как и ваш поставщик медицинских услуг на личном приеме. Компания Teladoc Health, Inc. обязана разъяснить вам свои обязательства согласно законодательству и описать свои меры обеспечения конфиденциальности.

## **Что делать, если произойдут изменения, влияющие на возможность получить доступ к обслуживанию или услугам?**

Не позднее, чем за 30 дней до каких-либо изменений Trillium предоставляет соответствующим участникам письменное уведомление. Измениться может поставщик медицинских услуг, программа или оплачиваемая планом услуга. Изменения могут производиться быстрее для обеспечения безопасности. После этого мы отправляем уведомление участникам, на которых влияют такие изменения. Если меняется ваш поставщик медицинских услуг, который не предоставляет надлежащее уведомление об изменении в течение 30 дней, мы уведомим вас о таком изменении в течение 15 дней.

## **Практические рекомендации**

Практические рекомендации – возможность улучшить состояние вашего здоровья. Здесь учтены преимущества и недостатки многих вариантов обслуживания. У плана Trillium составлены практические рекомендации по многим темам. Если вам понадобятся практические рекомендации по какой-нибудь теме, свяжитесь с отделом обслуживания участников. Практические рекомендации также доступны на веб-сайте Trillium в разделе «Ресурсы поставщиков медицинских услуг».

## **Профилактические услуги**

Предотвращение заболевания до того, как оно возникнет – важный процесс. Планом ОНР оплачиваются профилактические услуги, помогающие вам оставаться здоровыми. Такие услуги не требуют получать на них разрешение. Профилактические услуги включают обследования и анализы для выяснения отклонений. Ваш РСР предложит вам график прохождения обследований и получения других услуг.

## **СРЕДИ ДРУГИХ ПРОФИЛАКТИЧЕСКИХ УСЛУГ:**

- Раннее и периодическое обследование, диагностика и лечение (EPSDT);
- Иммунизация (вакцинация) детей и взрослых (не для поездок за рубеж и не в целях трудоустройства);
- Регулярные медицинские осмотры;
- Лабораторные анализы;
- Инструменты помощи желающим бросить курить;
- Охрана материнства и уход за новорожденными;
- Гинекологические осмотры и взятие мазков из шейки матки;
- Маммограммы (рентгеновское исследование молочных желез) для женщин;
- Обследование простаты для мужчин;
- Онкологический скрининг; и
- Фторирование.

## **Как получить помощь, чтобы бросить курить?**

Важнейшая вещь, которую вы можете сделать, чтобы улучшить состояние вашего здоровья и здоровья вашей семьи – бросить курить. Trillium оплачивает лекарственные препараты и телефонное консультирование обученным специалистом по вопросам отказа от курения. Если вы курите, обращайтесь в **Quit for Life** на бесплатную линию по телефону **1-866-784-8454**.

## **Что такое EPSDT?**

Раннее и периодическое обследование, диагностика и лечение (EPSDT) – медицинская льгота, доступная участникам моложе 21 года. EPSDT – комплекс услуг по обследованию, диагностированию и лечению. Такие обследования помогают выявить физические, психические проблемы или сложности, связанные с развитием, которые требуют более точного диагноза и/или лечения. Раннее и периодическое обследование, диагностика и лечение включает все диагностические анализы и обоснованное по медицинским показаниям лечение,

необходимое для исправления физической или психической патологии.

EPSDT также включает в себя услуги поддержки детей с задержкой развития. Такие услуги помогают предотвращать ухудшение заболеваний. Такие услуги могут также помочь замедлить воздействие детских патологий. EPSDT позволяет детям и молодым людям получать ранние и частые медицинские услуги. Обследование в рамках EPSDT зачастую называется профилактическим медицинским осмотром или диспансеризацией детей.

## **Что включает EPSDT?**

Профилактический осмотр ребенка или EPSDT включает в себя:

- Полную историю состояния здоровья и развития
- Полный физический осмотр
- Просвещение и консультирование по вопросам здравоохранения на основании возраста и истории болезни
- Проверка зрения
- Проверка слуха
- Лабораторные анализы
- Анализ на содержание свинца в крови
- Обсуждение проблем с едой или сном
- Нутритивный статус
- Осмотр состояния зубов и полости рта и стоматологические услуги от PCP, сертифицированного ABC Dental (ABCD)
- Иммунизация (вакцинация)
- Исследование психического здоровья
- Осмотр на выявление расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ
- Услуги врача по мере возникновения у участника необходимости для лечения острых, эпизодических или хронических заболеваний или патологий

Если поставщиком медицинских услуг для ребенка выявляется какое-то заболевание, такой поставщик медицинских услуг должен:

- Лечить ребенка так, как если бы такое лечение входило в основную сферу его деятельности; или
- Направить ребенка на лечение к соответствующему узкому специалисту.

Это может потребовать дополнительных анализов или специализированных оценок, например:

- Оценка развития
- Комплексная оценка психического состояния
- Оценка наличия расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ или
- Консультирование по вопросам питания.

Услуги EPSDT не включают Программу дополнительной продовольственной поддержки (SNAP) или другие социальные программы. Для получения информации и направлений на лечение и обслуживание, не покрываемое в рамках EPSDT, свяжитесь с отделом обслуживания участников по бесплатной линии: 1-877-600-5472 (TTY 711).

Лечащие поставщики медицинских услуг сообщают о результатах оказания им таких услуг поставщикам, производившим EPSDT и направившим пациентов на лечение. Кроме того, будет сформирована комплексная история физического состояния и уровня развития ребенка, включая оценки физического и психического развития.

## Как получить доступ к услугам EPSDT?

Программа раннего и периодического обследования, диагностики и лечения предназначена для участников плана моложе 21 года и является бесплатной. Соответствующие критериям участники или семьи могут воспользоваться услугой бесплатной транспортировки (перевозки). Соответствующие критериям участники или семьи могут также получить бесплатную помощь с планированием. Чтобы связаться с **программой EPSDT**, обращайтесь в отдел обслуживания участников по телефону **1-877-600-5472 (TTY 711)**. Попросите соединить вас с координатором обслуживания.

Участникам моложе 21 года предоставляется бесплатный доступ к программе EPSDT. Соответствующие критериям участники или семьи могут воспользоваться услугой бесплатной

транспортировки (перевозки). Соответствующие критериям участники или семьи могут также получить бесплатную помощь с планированием. Чтобы связаться с программой EPSDT, обращайтесь в отдел обслуживания участников по телефону 1-877-600-5472 (TTY 711). Попросите соединить вас с координатором обслуживания.

Дополнительную информацию о программе EPSDT см.: Медицинский информационный бюллетень: [https://downloads.aap.org/AAP/PDF/CHIP%20Fact%20Sheets/federaladvocacy\\_medicaidfactsheet\\_all\\_states.pdf](https://downloads.aap.org/AAP/PDF/CHIP%20Fact%20Sheets/federaladvocacy_medicaidfactsheet_all_states.pdf) Периодический график Американской ассоциации педиатрии (AAP) см. по адресу: [https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity\\_schedule.pdf](https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf)

Trillium требует, чтобы PCP, предоставляющий услуги EPSDT, заключил письменное соглашение с вами или вашим уполномоченным представителем. Письменное соглашение должно быть подписано обеими сторонами. Письменное соглашение отражает ваши обязательства по EPSDT. Это соглашение гласит, что данный поставщик услуг станет вашим обычным источником предоставления услуг EPSDT в течение указанного периода времени. Trillium поможет вам найти подходящего поставщика направлений. Trillium также поможет вам с назначением приемов. Trillium Care Coordination может помочь со связанными с EPSDT потребностями или вопросами. Лечение в рамках EPSDT должно начаться в течение 6 месяцев с момента подачи запроса на проведение обследования.

## Контрольный список льгот

Для получения некоторых услуг, медицинского оборудования и прохождения определенных процедур необходимо предварительное разрешение. Заявку на выдачу вам предварительного разрешения обычно подает ваш поставщик медицинских услуг. В графике приводится список услуг, процедур и медицинского оборудования. Там также говорится, требуется ли предварительное разрешение. Для получения дополнительной информации об услугах, требующих предварительного разрешения, свяжитесь с отделом обслуживания участников по бесплатной линии: 1-877-600-5472 (TTY 711).

ЛЬГОТА		СТОИМОСТЬ ДЛЯ ВАС	ТРЕБОВАНИЯ К ПОЛУЧЕНИЮ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО- ГО РАЗРЕШЕНИЯ	ОГРАНИЧЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ПОСТАВ- ЩИКОМ МЕДИЦИН- СКИХ УСЛУГ TRILLIUM
<b>ПОСЕЩЕНИЯ ВРАЧЕЙ</b>	Основной поставщик медицинских услуг	\$0	Не требуется	Без ограничений
	Узкий специалист	\$0	Не требуется для стоматологов, гинеко- логов и поставщиков услуг по охране пси- хического здоровья. Может понадобиться для других услуг через два посещения.	В соответствии с рекомендациями или инструкциями ОНР. За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium
<b>ПРОФИЛАК- ТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ</b>	Профилактический осмотр младенцев, детей и подростков	\$0	Не требуется	В соответствии с рекомендациями
	Регулярные медицинские осмотры	\$0	Не требуется	В соответствии с рекомендациями
	Профилактический осмотр у гинеколога	\$0	Не требуется	В соответствии с рекомендациями
	Маммограммы (рент- геновское иссле- дование молочных желез) для женщин	\$0	Не требуется	В соответствии с рекомендациями
	Осмотр простаты для мужчин	\$0	Не требуется	Без ограничений
	Планирование семьи	\$0	Не требуется	Без ограничений
	Осмотр на наличие болезней, передающихся половым путем (STD)	\$0	Не требуется	Без ограничений
	Анализы и консультирование по ВИЧ и СПИД	\$0	Не требуется	Без ограничений

<b>ЛЬГОТА</b>		<b>СТОИМОСТЬ ДЛЯ ВАС</b>	<b>ТРЕБОВАНИЯ К ПОЛУЧЕНИЮ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО- ГО РАЗРЕШЕНИЯ</b>	<b>ОГРАНИЧЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ПОСТАВ- ЩИКОМ МЕДИЦИН- СКИХ УСЛУГ TRILLIUM</b>
<b>РЕЦЕПТУРНЫЕ ПРЕПАРАТЫ</b>	Многие, хотя и не все, препараты доступны по рецептам от поставщиков медицинских услуг. Полный список излагается в нашем списке предпочтительных лекарственных препаратов плана медицинского страхования Oregon Health Plan.	Лекарства, покрываемые планом, бесплатны. Лекарствами для лечения психических заболеваний распоряжаются власти штата. Суммы доплаты за такие лекарства бывают разными.	На получение некоторых лекарств в дополнение к рецепту может потребоваться разрешение.	Если в получении лекарства, требующего разрешения, отказано, оно не оплачивается планом
<b>ЛАБОРАТОР- НЫЕ И РЕНТГЕ- НОВСКИЕ ИС- СЛЕДОВАНИЯ</b>	Забор крови	\$0	Требуется направление	Без ограничений
	Рентгеновское исследование	\$0	Требуется направление	Без ограничений
	КТ-исследование	\$0	Требуется разрешение	Без ограничений
	МРТ	\$0	Требуется разрешение	Без ограничений
<b>ИММУНИ- ЗАЦИЯ/ ВАКЦИНАЦИЯ</b>	Вакцины	\$0 за рекомендованные вакцины	Не требуется	В соответствии с рекомендациями
<b>СОПРОВО- ЖДЕНИЕ БЕ- РЕМЕННОСТИ</b>	Предродовое посещение вашего поставщика медицинских услуг	\$0	Не требуется	Без ограничений
	Послеродовой уход (уход после рождения ребенка)	\$0	Не требуется	Без ограничений
	Регулярные услуги для слабовидящих	\$0	Не требуется	Доступно для беременных женщин и детей в возрасте 20 лет и моложе
	Помощь в кормлении грудью, включая молокоотсосы	\$0	Не требуется	Для получения дополнительной информации свяжитесь с Trillium

ЛЬГОТА		СТОИМОСТЬ ДЛЯ ВАС	ТРЕБОВАНИЯ К ПОЛУЧЕНИЮ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО- ГО РАЗРЕШЕНИЯ	ОГРАНИЧЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ПОСТАВ- ЩИКОМ МЕДИЦИН- СКИХ УСЛУГ TRILLIUM
<b>РОДЫ И РОДО- РАЗРЕШЕНИЕ</b>	Наша программа ведения беременности может помочь беременным участницам плана подготовиться к появлению ребенка	\$0	Не требуется	Сообщайте Trillium и управлению здравоохранения штата Орегон о том, что вы беременны, и когда ваша беременность завершилась. Вам надо будет подать заявление на включение вашего ребенка в план ОНР. Некоторые роды не оплачиваются планом Trillium, но оплачиваются ОНА. Чтобы узнать о возможности рожать дома, свяжитесь с отделом обслуживания клиентов плана ОНР
<b>ПРЕБЫВАНИЕ В БОЛЬНИЦЕ</b>	Экстренные случаи	\$0	Не требуется	Без ограничений при наличии медицинской необходимости
	Запланированные операции, включая амбулаторные услуги и стационарное лечение в больнице	\$0	Требуется разрешение	Без ограничений при наличии медицинской необходимости
	Реабилитация	\$0	Требуется разрешение	Без ограничений при наличии медицинской необходимости
	Стационарное лечение в больнице	\$0	Не требуется при неотложной или экстренной ситуации	Без ограничений при наличии медицинской необходимости
	Реабилитация в стационаре	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструкций плана ОНР. За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium.
	Амбулаторные услуги	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструкций плана ОНР. За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium.

ЛЬГОТА		СТОИМОСТЬ ДЛЯ ВАС	ТРЕБОВАНИЯ К ПОЛУЧЕНИЮ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО- ГО РАЗРЕШЕНИЯ	ОГРАНИЧЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ПОСТАВ- ЩИКОМ МЕДИЦИН- СКИХ УСЛУГ TRILLIUM
<b>ПОСЕЩЕНИЕ ОТДЕЛЕНИЯ ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ, НЕОТЛОЖНАЯ ПОМОЩЬ ИЛИ ИНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ В ЭКСТРЕННЫХ УСЛУГАХ</b>	Посещение отделения экстренной помощи и неотложная помощь	\$0	Не требуется	Без ограничений при наличии медицинской необходимости
	Экстренная медицинская транспортировка	\$0	Не требуется	Утверждается на основании инструк- ций плана ОНП За дополнительной информацией обра- щайтесь в Trillium
	Услуги неотложной помощи	\$0	Не требуется	Утверждается на основании инструк- ций плана ОНП. За дополнительной информацией обра- щайтесь в Trillium.
<b>ТЕРАПИЯ</b>	Физиотерапия (РТ)	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструк- ций плана ОНП За дополнительной информацией обра- щайтесь в Trillium
	Трудовая терапия (ежедневные задачи)(ОТ)	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструк- ций плана ОНП За дополнительной информацией обра- щайтесь в Trillium
	Лечение дефектов речи (ST)	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструк- ций плана ОНП За дополнительной информацией обра- щайтесь в Trillium
<b>ЗРЕНИЕ</b>	Проверка зрения	\$0	Требуется направление	Доступно для беременных женщин и детей в возрасте 20 лет и моложе

ЛЬГОТА		СТОИМОСТЬ ДЛЯ ВАС	ТРЕБОВАНИЯ К ПОЛУЧЕНИЮ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО- ГО РАЗРЕШЕНИЯ	ОГРАНИЧЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ПОСТАВ- ЩИКОМ МЕДИЦИН- СКИХ УСЛУГ TRILLIUM
	Очки	\$0	Требуется направление	Доступно для беременных женщин и детей в возрасте 20 лет и моложе
	Медицинская проверка зрения	\$0	Требуется направление	Количество посещений ограничивается разрешением со стороны плана
<b>СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	Медицинское оборудование и материалы	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium
	Слуховые аппараты и обследования	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium
	Уход на дому	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium
	Учреждения квалифицированного сестринского ухода	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium
	Паллиативная помощь	\$0	Не требуется	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium
	Услуги мануального терапевта	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium

ЛЬГОТА		СТОИМОСТЬ ДЛЯ ВАС	ТРЕБОВАНИЯ К ПОЛУЧЕНИЮ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО- ГО РАЗРЕШЕНИЯ	ОГРАНИЧЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ПОСТАВ- ЩИКОМ МЕДИЦИН- СКИХ УСЛУГ TRILLIUM
	Акупунктура	\$0	Требуется разрешение	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium
	Работники традиционной медицины - Сиделка по уходу за роженицами - Равный консультант* - Волонтер-специалист по психическому здоровью* - Личный советник в области здравоохранения - Медико-санитарные работники по месту жительства *Психическое здоровье	\$0	Свяжитесь с равным консультантом (психическое здоровье) Trillium для получения информации об организации или лице, способном помочь вам с вашими конкретными потребностями.	Без ограничений
	Услуги неэкстренной медицинской транспортировки (NEMT)	\$0	Не требуется	Для получения дополнительной информации свяжитесь с Trillium
	Телемедицинские услуги	\$0	Не требуется	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium
	Услуги устного переводчика	\$0	Не требуется	Для получения дополнительной информации свяжитесь с Trillium

ЛЬГОТА		СТОИМОСТЬ ДЛЯ ВАС	ТРЕБОВАНИЯ К ПОЛУЧЕНИЮ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО- ГО РАЗРЕШЕНИЯ	ОГРАНИЧЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ ПОСТАВ- ЩИКОМ МЕДИЦИН- СКИХ УСЛУГ TRILLIUM
<b>ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ</b>	Избавление от зави- симостей с примене- нием медицинских препаратов в связи с расстройствами, вызванными упо- треблением психо- активных веществ	\$0	Не требуется	Требуется предварительное разрешение по истечении первых 30 дней
	Услуги Wraparound	\$0	Не требуется	Без ограничений
	Амбулаторные психиатрические услуги	\$0	Не требуется	Требуется предвари- тельное разрешение по истечении первых 30 дней
	Стационарные и психиатрические услуги	\$0	Требуется разрешение	Требуется разрешение
	Неврологические услуги (нервы и нервная система) и особые анализы	\$0	Требуется разрешение	Требуется разрешение
	Услуги интенсивного лечения по месту жительства	\$0	Не требуется	Без ограничений
	Оценка и обследование психического состояния	\$0	Не требуется	Без ограничений
	Прикладной психиатрический анализ	\$0	Требуется разрешение	Требуется разрешение
<b>КООРДИНАЦИЯ</b>	Услуги по координа- ции обслуживания	\$0	Не требуется	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium

Льгота		Стоимость для вас	Требования к получению предварительного разрешения	Ограничения обслуживания при получении поставщиком медицинских услуг Trillium
	Услуги ведения пациентов	\$0	Не требуется	Утверждается на основании инструкций плана ОНР За дополнительной информацией обращайтесь в Trillium
	Услуги координации интенсивной терапии (Intensive Care Coordination, ICC)	\$0	Требуется разрешение	Требуется разрешение

## Услуги по планированию семьи и контролю рождаемости

Планирование семьи и связанные с ним услуги доступны мужчинам, женщинам и подросткам. Чтобы воспользоваться услугами планирования семьи и связанными с ними услугами, вам не обязательно получать направления от вашего РСР. Эти услуги можно получить у любого поставщика, имеющего подрядные отношения с управлением здравоохранения штата Орегон и лицензию на оказание таких услуг. Не требующие получения направления услуги планирования семьи и связанные с ними включают:

- Прием по вопросам планирования семьи (физический осмотр и просвещение по вопросам контроля рождаемости);
- Средства контроля рождаемости, такие как противозачаточные таблетки и презервативы;
- Услуги по стерилизации (лигирование маточных труб и вазэктомия);
- Взятие мазков из шейки матки;
- Проведение тестов на беременность; и
- Осмотр на наличие болезней (STD) и инфекций (STI), передающихся половым путем.

Для получения информации по абортам, анализам на СПИД и ВИЧ и психологической помощи обращайтесь на бесплатную линию отдела

обслуживания клиентов плана ОНР по телефону 1-800-273-0557 (TTY 711).

## Что делать, если я беременна?

Уход во время беременности играет важную роль. Ведение беременности позволяет сохранить ваше здоровье и здоровье ребенка.

### TRILLIUM ПОКРЫВАЕТ:

- Ведение беременности (обслуживание до рождения ребенка);
- Роды и родоразрешение;
- Послеродовой уход (обслуживание после рождения ребенка); и
- Уход за новорожденным.

Как только вы узнаете о беременности, позвоните в отдел обслуживания участников плана ОНР. Отдел обслуживания участников плана ОНР обеспечит сохранение за вами положенных вам по плану ОНР льгот во время беременности.

У Trillium есть программа для беременных. Как только DHS сообщит нам о вашей беременности, мы свяжемся с вами, чтобы зарегистрировать вас в этой программе.

Члены команды Start Smart for Baby плана Trillium будут связываться с вами во время беременности, чтобы обеспечить получение вами нужного вам ухода. Наша компания также отправит вам

информацию о другой помощи, которую вы можете получать.

## **Рождение ребенка вне больницы:**

Если вы предпочитаете рожать вне больницы (дома или родильном центре), план ОНР предоставляет такие услуги. Они включают ведение беременности и послеродовой уход за женщинами, беременность которых протекает с минимальными рисками.

Чтобы узнать больше, обратитесь к вашему поставщику медицинских услуг. Вы также должны обратиться в команду координации обслуживания KEPRO по телефону 1-800-562-4620. Если вам необходима помощь с координацией или транспортировкой, обратитесь в Trillium по телефону 1-877-600-5472.

### **ВАЖНО: В кратчайшие сроки после рождения ребенка:**

- Обратитесь в отдел обслуживания участников плана ОНР. Они запишут вашего ребенка в план ОНР.
- Если во время беременности ваше медицинское обслуживание осуществлял акушер или поставщик услуг по ведению беременности, теперь вам необходимо выбрать РСР. Обратитесь в Trillium за помощью в выборе РСР.
- Вам позвонят члены команды Start Smart for Baby, чтобы узнать, как вы справляетесь, и предложить дополнительные услуги послеродового ухода, включая организацию ваших послеродовых посещений врача.

### **СЛЕДУЮЩИЕ ПСИХИАТРИЧЕСКИЕ УСЛУГИ ДОСТУПНЫ В ПРОГРАММАХ АМБУЛАТОРНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЯ ПО МЕСТУ ЖИТЕЛЬСТВА:**

- Лечебные услуги: индивидуальная терапия, групповая терапия (психотерапевтическая и психообразовательная), семейная терапия
- Услуги лечения у нарколога
- Контроль психического состояния и приема лекарственных средств
- Профессиональное обучение

- Пропаганда здорового образа жизни
- Услуги помощи в кризисных ситуациях
- Восстановление трудоспособности
- Ведение пациентов
- Персональный уход
- Помощь равных консультантов
- Жилищная программа
- Специально оборудованное жилье
- Перевозки (поездки)
- Услуги в случае возникновения кризиса

## Могу ли я проверить зрение и получить очки?

### У УЧАСТНИКОВ (С РОЖДЕНИЯ ДО 20 ЛЕТ) ИМЕЮТСЯ СЛЕДУЮЩИЕ ЛЬГОТЫ:

- Проверка зрения, линзы, оправы и фитинги (иногда называются регулярными офтальмологическими услугами).
- Медицинские обследования на выявление заболеваний глаз, глазных травм и экстренных ситуаций (иногда называются не регулярными офтальмологическими услугами).
- План ОНР оплатит контактные линзы, если ношение очков невозможно по медицинским причинам. Для получения нерегулярных офтальмологических услуг может потребоваться предварительное разрешение на прием у узкого специалиста.

### У ВЗРОСЛЫХ БЕРЕМЕННЫХ УЧАСТНИЦ (В ВОЗРАСТЕ 21 ГОДА И СТАРШЕ) ИМЕЮТСЯ СЛЕДУЮЩИЕ ЛЬГОТЫ:

- Проверки зрения могут проводиться, а линзы, оправы и фитинги выдаваться раз в 2 года (иногда называются регулярными офтальмологическими услугами).
- Медицинские обследования на выявление заболеваний глаз, глазных травм и экстренных ситуаций (иногда называются не регулярными офтальмологическими услугами).
- План ОНР оплатит контактные линзы только при некоторых условиях.
- Замена очков взрослым не оплачивается без предварительного разрешения. Для получения нерегулярных офтальмологических услуг требуется предварительное разрешение на прием у узкого специалиста.

### У ВЗРОСЛЫХ НЕБЕРЕМЕННЫХ УЧАСТНИЦ (В ВОЗРАСТЕ 21 ГОДА И СТАРШЕ) ИМЕЮТСЯ СЛЕДУЮЩИЕ ЛЬГОТЫ:

- Медицинские обследования на выявление заболеваний глаз, глазных травм и экстренных ситуаций (иногда называются не регулярными офтальмологическими услугами).

- Проверка зрения проводится только раз в 2 года (24 месяца) после удаления катаракты или трансплантации роговицы.
- Линзы, оправы и фитинги покрываются только в течение 120 дней после удаления катаракты.
- План ОНР оплатит контактные линзы только при некоторых условиях.
- Для получения нерегулярных офтальмологических услуг требуется предварительное разрешение на прием у узкого специалиста.

## Как получить рецептурные препараты?

Trillium оплачивает приобретение лекарственных средств в большинстве аптек штата Орегон. Приходите с выданным доктором рецептом в удобную для вас аптеку. Если вам необходимо приобрести рецептурный препарат вне пределов штата Орегон, как аптека, так и человек, выписавший вам рецепт, должны быть зарегистрированы штатом Орегон. Если это экстренная ситуация, обратитесь в Trillium, чтобы запросить исключение. Trillium утверждает приобретение лекарственных средств за пределами зоны покрытия только в редких ситуациях. Если вы заплатили за лекарство, вы можете подать прошение на компенсацию. Trillium сможет компенсировать вам затраты только в редких ситуациях.

У плана Trillium имеется формуляр, список утвержденных рецептурных медикаментов, покрываемых Trillium. Дополнительную информацию об оплачиваемых рецептурных препаратах и работе с аптеками см. по адресу [www.trilliumohp.com](http://www.trilliumohp.com). Занесенные в список лекарственные средства используются, потому что они эффективно лечат ваше заболевание и стоят дешевле. Trillium может добавлять или удалять лекарственные средства из списка или менять требования к покрытию затрат на лекарства. Если какое-либо лекарственное средство удаляется из списка или на лекарство, которые вы принимаете, вводятся ограничения, мы вас заблаговременно оповестим. Если врач заказывает вам лекарственное средство, не входящее в список Trillium и отправляет плану Trillium запрос на оплату такого лекарства, запрос

будет рассмотрен. Вам сообщат, удовлетворили ли данный запрос. Чтобы обсудить ваш выбор, свяжитесь с лицом, выписавшим вам лекарственное средство, или вашим PCP.

## Какие лекарства не покрываются планом?

- Лекарственные средства, чье использование не одобрено Управлением США по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов (FDA);
- Лекарственные средства, которые не являются обязательными по медицинским показаниям;
- Экспериментальные или исследовательские препараты;
- Препараты, помогающие забеременеть;
- Лекарства для потери веса;
- Косметические препараты или препараты для стимулирования роста волос.

Trillium оплачивает некоторые безрецептурные препараты (OTC), входящие в наш список, например аспирин, если врач выписывает рецепт на такое лекарство. См. формуляр по адресу <https://www.trilliumohp.com/members/oregon-health-plan/Benefits-and-Services.html>, чтобы узнать какие препараты OTC покрываются планом.

Планом покрываются не все рецептурные препараты. Большинство лекарственных средств, которые пациенты принимают для лечения психического здоровья, напрямую оплачиваются ОНА. Предъявите вашему фармацевту идентификационные карты Oregon Health ID и плана Trillium. Аптеке известно, куда следует направлять счета.

## Где я могу получить мое лекарство?

Вы можете обратиться в любую аптеку, которая примет ваше идентификационную карту Trillium Medical ID. Будьте готовы предъявить свою идентификационную карту Oregon Health ID. У Trillium существуют договоренности

с большинством аптек в округах Клакамас, Малтнома и Вашингтон.

Вы можете получить нужные вам препараты по почте. Услуги получения рецептурных препаратов по почте предоставляются как Postal Prescription Services, так и CVS Caremark Mail Order Pharmacy. Если у вас есть доступ к сети Интернет, вы можете поискать информацию о заказах по почте по адресу: <https://www.trilliumohp.com/members/oregon-health-plan/Benefits-and-Services.html>. Если у вас нет доступа к сети Интернет, свяжитесь с отделом обслуживания участников Trillium.

## Другие ограничения по оплате лекарственных средств

На некоторые лекарства в списке распространяются дополнительные требования по оплате или ограничения, которые могут включать:

- Использование генерических форм по мере возможности
- Предварительное разрешение планом Trillium
- Поэтапное лечение – сначала используются другие, менее дорогостоящие лекарства
- Ограничения по количеству

Решения плана Trillium по выдаче предварительных разрешений и созданию исключений из списка лекарственных средств основаны только на соответствующем обслуживании и вопросах оплаты. Сотрудники Trillium не получают вознаграждений за отклонение запросов и не прибегают к способам финансового стимулирования по вознаграждению отказа в предоставлении услуг.

Trillium может утвердить оплату максимум трех переходных не входящих в список лекарств для участников, которые принимали его ранее, до того, как они стали участником Trillium, или после выписки из больницы или учреждения сестринского ухода. Вы или ваш врач может связаться с Trillium и попросить помочь с оплатой переходной лекарства.

## Что делать, если у меня есть Medicare?

Эта информация распространяется на всех членов вашей семьи, расходы которых покрываются планами Medicare и Oregon Health Plan (OHP). Их льготы по лекарствам называются Medicare Part D. Medicare требует доплату за лекарства по Part D. Большинство планов, предоставляющих льготы по лекарствам, подразумевают доплату. Trillium оплачивает все остальные покрываемые услуги здравоохранения.

## Помощь с рецептурными препаратами-программа рецептурных препаратов штата Орегон Oregon Prescription Drug Program

Программа рецептурных препаратов штата Орегон Oregon Prescription Drug Program может снизить стоимость рецептурных препаратов, не покрываемых пакетом льгот плана OHP. Эта программа доступна только для жителей штата Орегон. Чтобы записаться по телефону, звоните 1-800-913-4284 или посетите веб-сайт Oregon Prescription Drug по адресу: [www.oregon.gov/OHA/pharmacy/OPDP/pages/applicationpage.aspx#WhatIsOPDP](http://www.oregon.gov/OHA/pharmacy/OPDP/pages/applicationpage.aspx#WhatIsOPDP)

## Программа помощи пациентам (PAP)

Возможно, вам удастся бесплатно получить непокрываемое лекарственное средство у компании-производителя. Посетите веб-сайт компании-производителя вашего рецептурного лекарственного средства, чтобы получить информацию о ее PAP.

## Экспресс-тесты на Covid-19 являются льготой, которую можно реализовать в местной аптеке

### Как получить бесплатный домашний экспресс-тест на COVID-19?

Вы можете бесплатно получить отпускаемый без рецепта (OTC), утвержденный FDA и получивший экстренное разрешение на применение (EUA) тест на COVID-19 для домашнего применения, если вы обратитесь в одну из сетевых розничных аптек плана Trillium Community Health Plan. Для приобретения экспресс-теста рецепт не требуется.

### **ВАЖНО: Получайте тест в самой аптеке.**

### **Не покупайте тест и не платите за него**

**в обычной кассе магазина.** Если вы заплатите за тест на кассе, то, чтобы получить компенсацию, вам придется представить форму требования на оплату рецептурного препарата.

### **Оплачиваются ли эти тесты через аптеку?**

Непокрываемые экспресс-тесты на COVID включают:

- Тесты, отсылаемые для обработки в лабораторию (наборы для взятия образцов)
- Тесты, не помеченные как «OTC»
- Экспресс-тесты на COVID, приобретенные за пределами США

### **Я самостоятельно купил экспресс-тест на COVID-19 для домашнего применения, полагается ли мне компенсация?**

Да. Если вы купили утвержденный FDA и получивший EUA OTC тест на COVID-19 для домашнего применения в любом месте, не являющемся нашей сетевой аптекой (например Amazon, продуктовом магазине, аптеке), стоимость такого теста будет вам компенсирована (до 12 долларов США за тест) следующим образом:

- Купите тест для домашнего использования, входящий в список, утвержденный FDA и получивший EUA.
- Утвержденный FDA список препаратов, получивших EUA, можно найти

на нашем веб-сайте по адресу <https://www.trilliumohp.com/coronavirus-disease-covid-19.html>, или свяжитесь с отделом обслуживания участников.

- Тесты, доступные без рецепта, отмечены сокращением «ОТС» (для безрецептурных тестов для домашнего использования) в колонке свойств.
- Заполните и подайте отдельную форму заявления на компенсацию стоимости рецептурного препарата для каждого участника:
  - Чтобы получить исчерпывающие инструкции по подаче заявления, посетите наш веб-сайт по адресу <https://www.trilliumohp.com/coronavirus-disease-covid-19.html> или свяжитесь с отделом обслуживания участников.

Если вы приобрели заказанный врачом, утвержденный FDA и получивший экстренное разрешение на применение (EUA) тест до 15 января 2022 года, план медицинского страхования Trillium Community Health Plan компенсирует вам эту

покупку в размере уплаченной вами суммы после подачи формы заявления.

### **Ограничивает ли план Trillium Community Health Plan количество бесплатных тестов, доступных для одного участника?**

Да. Trillium Community Health Plan оплатит не более 8 утвержденных FDA и получивших EUA ОТС тестов на COVID-19 для домашнего применения, купленных без рецепта на каждого оплачиваемого участника программы в течение 30 дней без наличия заказа от РСР или предварительного разрешения. Неограниченное количество тестов оплачивается по заказу от лицензированного поставщика медицинских услуг. Это соответствует федеральным указаниям от 10 января 2022 года.

### **С кем мне связаться, если возникают вопросы?**

Если у вас возникают вопросы об оплате тестов на COVID-19 для домашнего применения или подаче заявления на компенсацию, обращайтесь в отдел обслуживания участников по телефону 1-877-600-5472; ТТУ: 711.

# УСЛУГИ СКОРОЙ И НЕОТЛОЖНОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ

## Что такое экстренное медицинское состояние?

Экстренное состояние – серьезная травма или внезапное заболевание, включая острую боль, которая, по вашему мнению, может привести к смерти или серьезному повреждению организма, если не получить помощь немедленно. Это включает и нерожденного ребенка, если вы беременны. Экстренная и неотложная помощь покрывается круглосуточно и без выходных. За получением экстренной помощи вы можете обратиться в любую больницу или иное учреждение в любом месте США.

Если вы считаете, что у вас возникло по-настоящему экстренное состояние, звоните 911 или обратитесь в отделение экстренной помощи (ER) ближайшей больницы. Вам не нужно разрешение, чтобы прибегнуть к экстренной помощи.

### ЭКСТРЕННЫМ СОСТОЯНИЕМ МОЖЕТ БЫТЬ:

- боль в груди;
- затрудненное дыхание;
- отравление;
- непрекращающееся кровотечение;
- перелом костей; или
- экстренное психическое состояние.

## Услуги скорой помощи

Услуги скорой помощи оплачиваются при возникновении экстренного состояния.

## Как получить медицинскую помощь после экстренного состояния?

Экстренное обслуживание оплачивается, пока ваше состояние не стабилизируется. Чтобы получить последующую медицинскую

помощь, свяжитесь со своим РСР. Если выше состояние стабилизируется, последующий уход оплачивается, но не считается экстренным состоянием.

Обслуживание после стабилизации состояния – уход за вами после экстренного состояния и стабилизации вашего общего состояния. Если экстренную помощь вам оказали в больнице, не входящей в нашу сеть, и вам требуется медицинская помощь после стабилизации состояния:

- Чтобы ваше обслуживание было оплачено, вам необходимо вернуться в сетевую больницу, или
- Чтобы ваше обслуживание было оплачено, вам необходимо получить заблаговременное разрешение.

## Как получить неотложную помощь?

Всегда есть кто-то, кто может помочь вам в любое время суток, даже в выходные и праздничные дни. Если вы не можете добраться до учреждения вашего РСР после неотложного состояния, или он не может принять вас в ближайшее время, вы можете обратиться за неотложной помощью без предварительной записи. К неотложным случаям относятся, например, тяжелая инфекция, вывих и сильная боль. Если вам нужен устный переводчик, сообщите об этом клинике.

Даже если вы еще не посещали своего РСР, в первую очередь позвоните ему, если вы считаете, что ваше состояние требует неотложного вмешательства. Наименование вашего РСР указано на вашей идентификационной карте Trillium. Поставщиков услуг неотложной помощи можно найти по адресу:

<https://providersearch.trilliumhealthplan.com/>

## Местоположение пунктов неотложной помощи

### AFC Urgent Care

397 Warner Milne Road, Oregon City, OR 97045  
503-305-6262

### Eagleton Providers PC

17437 Boones Ferry Road, Suite 100  
Lake Oswego, OR 97035  
413-887-6030

### Urgent Care Oregon, LLC

861 W Main Street, Molalla, OR 97038  
503-873-8686

### Uptown Providers PC

7033 NE Sandy Boulevard, Portland, OR 97213  
503-306-6262

### Uptown Providers PC

25 NW 23rd Place, Suite 11, Portland, OR 97210  
503-766-2215

### Uptown Providers PC

14284 SW Allen Boulevard, Beaverton, OR 97005  
503-305-6262

## Что делать, если я уехал(а) из города или штата, а у меня возникла необходимость обратиться за помощью?

Хотя Trillium оплачивает услуги, оказываемые его участникам на всей территории США, участники должны понимать, что может произойти, если они выезжают за пределы штата Орегон, и с ними случается экстренная ситуация. Даже если Trillium согласует посещение отделения экстренной помощи в другом штате, это не означает, что все поставщики медицинских услуг, обеспечивающие ваше обслуживание во время экстренного состояния, будут выставлять счет плану Trillium. Это означает, что они могут выставить счет вам. Не игнорируйте счета от тех, кто лечил вас в больнице. Если вы получите другие счета, ССО поможет вам решить эту проблему.

## ЭКСТРЕННОЕ СОСТОЯНИЕ МОЖЕТ ВКЛЮЧАТЬ:

- боль в груди;
- затрудненное дыхание;
- отравление;
- непрекращающееся кровотечение;
- перелом костей; или
- экстренное психическое состояние.

Просим не обращаться в ER, если ваше состояние можно лечить в пункте неотложной помощи. К неотложным случаям относятся, например, тяжелая инфекция, вывих и сильная боль.

## МЕРЫ, КОТОРЫЕ, ПО ВОЗМОЖНОСТИ НУЖНО ПРЕДПРИНЯТЬ ПРИ ПОСЕЩЕНИИ ОТДЕЛЕНИЯ СКОРОЙ ПОМОЩИ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ШТАТА:

- Убедитесь, что идентификационная карта Trillium находится с вами в поездке за пределы штата;
- Предъявите карту как можно скорее и спросите, намерены ли они выставлять счет плану Trillium (Medicare);
- Свяжитесь с Trillium, обсудите ситуацию и попросите совета, что делать;
- Не подписывайте никакие бумаги, пока не убедитесь, что поставщик услуг выписывает счет Trillium (Medicaid);
- При малейшей возможности организуйте разговор Trillium с учреждением поставщика медицинских услуг, пока вы находитесь там;

В экстренных ситуациях приведенные выше меры не всегда выполнимы. Тем не менее, подготовленность и понимание, какие шаги нужно предпринять при возникновении экстренной ситуации, может решить вопросы с оплатой счетов, пока вы все еще находитесь в учреждении поставщика медицинских услуг того штата. Предприняв такие шаги, вы можете избежать дополнительного стресса от получения счетов, которые покрываются Trillium, при этом поставщик медицинских услуг не будет выставлять счета ССО.

## Куда мне обращаться после получения счета?

Не игнорируйте медицинские счета – позвоните нам прямо сейчас. Многие поставщики медицинских услуг отправляют неоплаченные счета в коллекторские агентства и могут даже подать иск в суд, чтобы получить оплату. После этого решить проблему становится гораздо сложнее.

Как только вы получите счет за услугу, полученную во время вашего участия в плане ОНР, вы должны:

- Незамедлительно позвонить в отдел обслуживания участников Trillium и сообщить, что поставщик медицинских услуг выставил вам счет за услугу по плану ОНР. Мы поможем вам заплатить по счету. Не ждите получения дальнейших счетов.
- Если применимо, вы имеете право подать апелляцию, отправив плану Trillium письмо, в котором говорится, что вы не согласны со счетом, поскольку на момент получения услуги вы были участником плана ОНР. Сохраните копию письма для отчетности.

- Убедитесь, что мы оплатили счет.
- Если вы получили судебные документы, немедленно позвоните нам. Вы также можете позвонить адвокату или на горячую линию по вопросам пособий по социальному обеспечению по номеру 800-520-5292, чтобы получить юридическую консультацию и помощь. Существуют законы о защите прав потребителей, которые могут помочь вам в случае ошибочного выставления счета при участии в плане ОНР. Существуют законы о защите прав потребителей, которые могут помочь вам в случае ошибочного выставления счета при участии в плане ОНР.

Если по какой-то причине Trillium не оплачивает ваше обслуживание, вы можете оспорить это решение или попросить нас перепроверить его. Дополнительную информацию см. в разделе «Жалобы (претензии) и апелляции».

**План ОНР покрывает экстренную и неотложную помощь в любой точке США, но не за пределами страны. Это означает, что план ОНР не будет оплачивать помощь, полученную вами в Мексике или Канаде.**

# ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ В ОБЛАСТИ СТОМАТОЛОГИИ

## Что такое стоматологические услуги?

Ваши льготы включают услуги стоматолога. Регулярный профилактический осмотр у стоматолога влияет на общее состояние вашего здоровья и может помочь предотвратить стоматологические заболевания. Если вам необходима помощь с услугами стоматолога, обратитесь в Trillium. Мы готовы помочь вам получить необходимое вам обслуживание.

Участники плана Trillium могут выбрать один из следующих планов стоматологического обслуживания:

- **Advantage Dental Services** или
- **Capitol Dental Care** или
- **Oregon Dental Service.**

## Какой у меня план стоматологического обслуживания?

Назначенный вам план стоматологического обслуживания или организация стоматологического обслуживания (Dental Care Organization, DCO) указаны на вашей идентификационной карте участника Trillium, которую вы получите по почте.



### Medical-Dental-Behavioral Health

**Name:** <John Smith>

**Oregon Health Plan#:** <123456789101112>

**PCP Start Date:** <12/05/2016>

**Doctor (PCP):** <Dr. Jane Doe>

**RX:** Envolve Rx

**RXBIN:** 004336

**RXPCN:** MCAIDADV

**RXGRP:** RX5481

**DCO:** <DCO Name>

**DCO Phone:** <(555) 555-1234>

**Mental Health Crisis Hotline:**

Multnomah Co.: 503-988-4888 | 800-716-9769

Washington Co.: 503-291-9111 | Clackamas Co.: 503-655-8585

При посещении стоматолога всякий раз предъявляйте ему идентификационные карты Oregon Health ID и плана Trillium. Если вы потеряли свою идентификационную карту участника, закажите новую карту, связавшись с отделом обслуживания участников по телефону 1-877-600-5472, ТТУ 711.

## Как выбрать план стоматологического обслуживания?

Если вам не назначили план стоматологического обслуживания или вы хотите сменить его, свяжитесь с отделом обслуживания участников по телефону 1-877-600-5472, ТТУ 711.

## Как воспользоваться стоматологическими льготами?

После назначения плана стоматологического обслуживания вам следует выбрать клинику или стоматологическое учреждение в качестве вашего основного стоматолога (PCD). Ваш PCD будет работать с вами, чтобы удовлетворять ваши потребности по поддержанию здоровья зубов и полости рта. Перед тем как обратиться за стоматологической помощью, свяжитесь с вашим PCD.

## Как выбрать основного стоматолога?

Вы можете выбрать основного стоматолога (PCD), воспользовавшись предоставляемой планом Trillium функцией Find a Dentist (найти стоматолога) на нашем веб-сайте. <https://www.trilliumohp.com/members/oregon-health-plan/for-members/benefit-information.html>. Или же вы можете связаться с учреждением, в котором работает ваш PCD, и они организуют вам прием у него.

### **Advantage Dental Services**

Бесплатная линия службы поддержки клиентов  
1-866-268-9631 TTY 711

### **Capitol Dental Care**

1-503-585-5205 или бесплатная линия  
1-800-525-6800  
TTY 1-800-735-2900

### **Oregon Dental Service**

1-503-243-2987 или бесплатная линия  
1-800-342-0526  
TTY 1-503-243-3958 или 1-800-466-6313

## **Как назначить прием у основного стоматолога?**

- Свяжитесь с вашим PCD в течение рабочего времени. Вы можете найти его телефонный номер в каталоге поставщиков медицинских услуг плана стоматологического обслуживания, или позвонив в отдел обслуживания участников.
- Сообщите сотрудникам, что вы являетесь участником Trillium, и расскажите, зачем вам понадобился стоматолог.
- Не забудьте взять с собой на прием идентификационные карты Oregon Health ID и плана Trillium.
- Если вам нужен переводчик жестового языка или устный переводчик на время приема, не забудьте сообщить об этом персоналу клиники при назначении приема.

## **Для координации стоматологического обслуживания ваш основной стоматолог должен:**

- Хранить документы о вашем стоматологическом обслуживании в одном месте, чтобы предоставлять услуги более высокого качества.
- Предоставлять доступ к неотложной и экстренной помощи круглосуточно и без выходных.
- Быть первым человеком, к которому вы обращаетесь за получением стоматологических услуг; и

- Организовывать специализированные стоматологические услуги, при необходимости.

## **Как организовать транспорт для поездки на прием?**

Если вам необходима помощь, чтобы попасть на прием, позвоните на бесплатную линию МТМ по номеру 877-583-1552 (TTY: 711). Мы можем помочь, если у вас отсутствуют способы добраться к врачу, стоматологу или консультанту. Возможно, вам помогут с оплатой поездки.

## **Как сменить основного стоматолога?**

Вы можете менять PCD дважды в год. Чтобы выбрать нового PCD, воспользуйтесь каталогом поставщиком медицинских услуг из вашего плана стоматологического обслуживания.

## **Что делать, если, по моему мнению, мне необходимо попасть к узкому специалисту или другому поставщику медицинских услуг?**

Если вы считаете, что вам необходим прием у узкого специалиста или другого поставщика медицинских услуг, сначала поговорите с вашим PCD. Он примет решение, какие услуги и анализы могут вам понадобиться. Если вам необходим прием у узкого специалиста или другого поставщика медицинских услуг, ваш PCD направит вас к ним. Направления выписываются отдельно в каждом случае, когда ваш PCD считает, что они необходимы. Ваш план стоматологического обслуживания должен разрешать получение направлений до того, как вы отправитесь на прием у узкого специалиста или иного поставщика медицинских услуг.

**Важно:** Обращение к узкому специалисту без направления от PCD может привести к тому, что ваш счет не оплатят. Это означает, что

если вы подпишите согласие на получение альтернативных услуг, вам придется оплатить их.

# КАКИЕ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ ЛЬГОТЫ МНЕ ПОЛОЖЕНЫ?

## Краткий перечень льгот и услуг

ЛЬГОТЫ		БЕРЕМЕННЫЕ ЖЕНЩИНЫ И УЧАСТНИКИ МЛАДШЕ 21 ГОДА	ВСЕ ДРУГИЕ ВЗРОСЛЫЕ
<b>ЭКСТРЕННЫЕ СЛУЖБЫ</b>	Экстренная стабилизация (в зоне обслуживания или за ее пределами) Примеры: <ul style="list-style-type: none"> <li>Сильная боль или инфекция</li> <li>Кровотечение или распухание</li> <li>Травмы зубов или десен</li> </ul>	X	X
<b>ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ УСЛУГИ</b>	Обследования	X	X
	Чистка	X	X
	Фторирование	X	X
	Герметики	X	Не покрывается
	Пломбы	X	X
	Частичные зубные протезы	X	Ограничено
	Полные зубные протезы	Ограничено	Ограничено
	Коронки	Ограничено	Не покрывается
<b>ХИРУРГИЧЕСКАЯ СТОМАТОЛОГИЯ И ЭНДОДОНТИЯ</b>			
	Удаления	X	X
	Лечение корневых каналов	X	Ограничено

\*Льготы могут зависеть от требований предварительного утверждения и ограничений по частоте.

# УСЛУГИ ЭКСТРЕННОЙ И НЕОТЛОЖНОЙ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

## Что такое экстренное стоматологическое состояние?

Экстренная стоматологическая помощь доступна 24 часа в день, семь дней в неделю. Экстренное состояние – серьезная проблема, требующая немедленного вмешательства. Это может быть травма или внезапно возникшее тяжелое заболевание. Вот некоторые примеры экстренного состояния:

- Тяжелая инфекция;
- Сильный абсцесс (абсцесс – волдырь на десне);
- Острая зубная боль (боль, которая не проходит при приеме безрецептурных обезболивающих); и
- Выбитый зуб.

Если вы считаете, что у вас возникло экстренное состояние, звоните 911. Также звоните 911, если вам необходимы услуги скорой помощи, которые оплачиваются при возникновении экстренного состояния.

Вы также можете получать услуги ухода после стабилизации для улучшения вашего состояния. Дополнительную информацию о больницах, оказывающих услуги экстренной помощи и уход после стабилизации состояния, см. в разделе «Как найти врача или поставщика медицинских услуг?»

## Что такое услуги неотложной стоматологической помощи?

Услуги неотложной стоматологической помощи – быстрое, но не срочное стоматологическое вмешательство. Вот некоторые примеры состояний, требующих неотложной помощи:

- Зубная боль;
- Распухание десен; и
- Выпадение пломбы.

Для получения некоторых стоматологических услуг требуется предварительное разрешение от вашего плана стоматологического обслуживания, однако экстренные или неотложные стоматологические услуги не требуют получения предварительного разрешения.

## Что делать, если я уехал(а), а мне нужны экстренные или неотложные стоматологические услуги?

Если вы находитесь за пределами зоны обслуживания Trillium, или у вас возникает экстренная ситуация, сначала постарайтесь связаться с вашим PCD (по тем же инструкциям, что указаны выше). Экстренную помощь вы можете получить в любой больнице США. Если вам необходимо получить экстренную стоматологическую помощь за пределами зоны обслуживания, попросите стоматолога переслать ваш план стоматологического обслуживания и детализированный счет, а также записи в карте, описывающие экстренное стоматологическое состояние

## Как получить медицинскую помощь после экстренного состояния?

После посещения стоматолога для устранения экстренного стоматологического состояния свяжитесь с вашим PCD, чтобы договориться о дальнейшем обслуживании, если оно необходимо.

# Льготы в отношении охраны психического здоровья и наркологической зависимости

## Что такое услуги по охране психического здоровья?

Услуги по охране психического здоровья доступны любому, кто нуждается в помощи из-за депрессии, тревожности, семейных проблем, поведенческих сложностей или иных психических отклонений, которые портят вам жизнь. План ОНР покрывает многие услуги, способные вам помочь.

Услуги для детей и взрослых включают индивидуальную терапию, семейную терапию, групповую терапию, медикаментозное лечение, ведение пациентов или формирование навыков. Вы можете встретиться с психотерапевтом, который порекомендует услуги, способные вам помочь. Мы всегда рады пообщаться с вами и помочь вам найти способы справиться с вашими потребностями.

Мы можем предоставить услуги ведения пациентов вам или вашим близким, нуждающимся в помощи.

Важно: Для получения услуг по охране психического здоровья у сетевого поставщика медицинских услуг направление не требуется. См. список сетевых поставщиков медицинских услуг в каталоге поставщиков медицинских услуг Trillium.

## Услуги по охране психического здоровья взрослых

Взрослые могут выбрать целый ряд полезных услуг по охране психического здоровья от наших многочисленных поставщиков медицинских услуг. Интенсивное обслуживание по месту жительства или модель интенсивного лечения по месту жительства или модель АСТ помогает тем, кто был госпитализирован с серьезным психическим

заболеванием, и у кого имеется максимальный риск ухудшения состояния здоровья и возникновения кризиса.

Команды АСТ стараются оставлять людей в их сообществе, где они могут улучшить качество жизни с помощью разнообразной команды профессионалов по обслуживанию, получать доступ к полезным возможностям трудоустройства и услуги ведения пациентов.

## Услуги по охране психического здоровья детей

Обслуживание детей с проблемами психики осуществляется многими способами. Амбулаторное лечение в учреждениях, на дому и в школе помогает лечению добраться до молодого человека и его семьи.

Иногда у детей/молодежи возникают серьезные расстройства психики, и им нелегко дается успех дома, в школе и других местах. Для детей/юношества и их семей доступен целый ряд услуг и средств поддержки, основанных на их особых потребностях. Такие услуги могут включать амбулаторное обслуживание широкого спектра, интенсивные амбулаторные услуги и программы поддержки, программу Wraparound или координацию интенсивного обслуживания. Если вы хотите разобраться, какие услуги больше всего подходят вам, свяжитесь с нами, и мы сможем вам помочь.

# КАК ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЛЬГОТАМИ В ОТНОШЕНИИ ОХРАНЫ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ И ЛЕЧЕНИЯ ОТ НАРКОЛОГИЧЕСКОЙ ЗАВИСИМОСТИ?

## Как мне найти место, где лечат от наркологической (алкогольной или наркотической) зависимости?

Зависимость от алкоголя и наркотиков – тяжелое испытание как для самого человека, так и для его семьи. Если вы считаете, что у вас проблемы, обратитесь за помощью. В каталоге поставщиков медицинских услуг Trillium перечислены поставщики услуг наркологического обслуживания, с которым можно связаться. Вы можете также обратиться за помощью в Trillium.

Если у вас есть потребности в сфере охраны психического здоровья, необходимо немедленно назначить встречу с поставщиком услуг в этой сфере.

**Если услуги по охране психического здоровья необходимы вам незамедлительно**, вы можете связаться с любым поставщиком таких услуг, указанным в каталоге поставщиков медицинских услуг Trillium, или с планом Trillium.

## Как найти поставщика услуг по охране психического здоровья?

Некоторые поставщики медицинских услуг Trillium не принимают новых пациентов. Если вам понадобится помощь в поиске поставщика медицинских услуг, принимающего новых пациентов, или говорящего на другом, помимо английского, языке, свяжитесь с планом Trillium. Для получения регулярного клинического

обслуживания вы должны выбрать одну из больниц, приведенных в каталоге поставщиков медицинских услуг Trillium.

Если у вас есть интернет, вы можете поискать поставщика медицинских услуг или распечатать каталог поставщиков с веб-сайта, расположенного по адресу: <http://providersearch.trilliumhealthplan.com>

### ОБРАТИТЕСЬ В TRILLIUM, ЕСЛИ:

- Вам понадобится помощь в поиске поставщика услуг по охране психического здоровья или поставщика, говорящего на другом, помимо английского, языке.
- Вы хотите посетить поставщика услуг по охране психического здоровья, не входящего в каталог поставщиков медицинских услуг Trillium. Вам сначала потребуется получить предварительное разрешение у Trillium. Такое разрешение предназначено только для особых случаев.
- Вам необходимо сменить поставщика услуг по охране психического здоровья.
- Вам необходима помощь в координации неоплачиваемых услуг по охране психического здоровья.

## Что делать, если мне нужна помощь в выборе поставщика услуг по охране психического здоровья?

Участники плана Trillium должны выбирать поставщиков услуг по охране психического здоровья, к которым они будут обращаться. Если вам нужна помощь в выборе поставщика услуг по охране психического здоровья, свяжитесь

с Trillium. Если вы посещали поставщика услуг по охране психического здоровья, не входящего в каталог поставщиков медицинских услуг Trillium или желаете перейти к другому поставщику услуг по охране психического здоровья, свяжитесь с Trillium.

## Как записаться на прием к поставщику услуг по охране психического здоровья?

Для начала вы можете связаться с любым поставщиком услуг по охране психического здоровья, указанным в каталоге поставщиков медицинских услуг Trillium, или свяжитесь с планом Trillium, чтобы получить помощь в выборе такого поставщика. После того как вы выбрали поставщика услуг по охране психического здоровья, вы можете назначить прием, чтобы немедленно встретиться с ним. Если вы не успеваете на прием, как можно скорее сообщите об этом вашему поставщику услуг по охране психического здоровья. Если вы пропускаете прием и не сообщаете об этом вашему поставщику услуг по охране психического здоровья, вас могут попросить найти нового основного поставщика услуг по охране психического здоровья.

## Неоплачиваемые психиатрические услуги

Существуют определенные психиатрические услуги, неоплачиваемые планом Trillium Community Health Plan, но оплачиваемые планом ОНР. Если вам необходима помощь в координировании таких услуг, например долгосрочного психиатрического обслуживания, свяжитесь с отделом обслуживания участников плана Trillium. Попросите соединить вас с координатором обслуживания.

### СРЕДИ УСЛУГ, ПОКРЫВАЕМЫХ ПЛАНом ОНР, но не предоставляемых планом TRILLIUM:

- Некоторые препараты для лечения определенных психических патологий;

- Компенсация затрат на терапевтические группы в интернате для участников моложе 21 года
- Долгосрочная психиатрическая помощь участникам в возрасте 18 лет и старше
- Персональный уход в приютах для взрослых для участников от 18 лет и старше

Для получения дополнительной информации или полного списка обращайтесь в отдел обслуживания участников Trillium по телефону 1-877-600-5472.

## Как получить рецептурные препараты?

Trillium оплачивает приобретение лекарственных средств в большинстве аптек штата Орегон. Приходите с выданным доктором рецептом в удобную для вас аптеку. Если вам необходимо приобрести рецептурный препарат вне пределов штата Орегон, как аптека, так и человек, выписавший вам рецепт, должны быть зарегистрированы штатом Орегон. Если это экстренная ситуация, обратитесь в Trillium, чтобы запросить исключение. Trillium утверждает приобретение лекарственных средств за пределами зоны покрытия только в редких ситуациях. Если вы заплатили за лекарство, вы можете подать прошение на компенсацию. Trillium сможет компенсировать вам затраты только в редких ситуациях.

Свяжитесь с врачом или планом Trillium, чтобы получить помощь с безрецептурными или не входящими в формуляр препаратами.

Планом покрываются не все рецептурные препараты. **Большинство лекарственных средств, которые пациенты принимают для лечения психических заболеваний, напрямую оплачиваются ОНА. Предъявите вашему фармацевту идентификационные карты Oregon Health ID и плана Trillium. Аптеке известно, куда следует направлять счета.**

# ОБСЛУЖИВАНИЕ В ЭКСТРЕННЫХ И КРИЗИСНЫХ СИТУАЦИЯХ В ОБЛАСТИ ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ

## Что такое экстренное психическое состояние?

Экстренное психическое состояние – потеря контроля в ощущениях или действиях или ситуация, в которой вы можете нанести вред самому себе или кому-либо еще. Немедленно обратитесь за помощью. Не ждите, пока возникнет реальная опасность. Звоните на телефон доверия, звоните 911 или в отделение экстренной помощи (ER). Услуги скорой помощи оплачиваются при возникновении экстренного состояния. Вы можете получить доступ к амбулаторным услугам, позвонив 911.

- Если вы проживаете в округе Клакамас, вы можете позвонить на окружной круглосуточный телефон доверия по номеру 503-655-8585.
- Если вы проживаете в округе Малтнама, вы можете позвонить на окружной круглосуточный телефон доверия по номеру 503-988-4888.
- Если вы проживаете в округе Вашингтон, вы можете позвонить на окружной круглосуточный телефон доверия по номеру 503-291-9111.
- Звоните 911, если при возникновении экстренного состояния вы почувствуете, что подвергаетесь опасности. По вашему адресу приедет полиция, чтобы помочь вам и связаться с ближайшей программой помощи в кризисных ситуациях.

Если в критическом состоянии находится молодой человек до 18 лет, можете позвонить на молодежный телефон доверия по номеру 541-689-3111, ТТУ 711, позвонить 911 или

обратиться в отделение экстренной помощи (ER). Мобильные кризисные службы доступны круглосуточно и без выходных. Они предоставляются квалифицированными специалистами по охране психического здоровья (QMHP). QMHP может провести терапию с глазу на глаз, если это клинически показано на основании звонка на телефон доверия.

Мобильные кризисные службы и горячие линии предназначены для стабилизации положения в сообществах вместо арестов, обращения в отделение скорой помощи или помещения в учреждения экстренной медицинской помощи. Если вы проходите интенсивное психиатрическое лечение на дому (Intensive In-Home Behavioral Health Treatment), кризисные службы доступны круглосуточно.

Экстренное состояние – серьезная травма или внезапное заболевание, включая острую боль, которая, по вашему мнению, может привести к смерти или серьезному повреждению организма, если не получить помощь немедленно. Это включает и нерожденного ребенка, если вы беременны. Экстренная помощь покрывается круглосуточно и без выходных. За получением экстренной помощи вы можете обратиться в любую больницу, любое место. Дополнительную информацию о получении доступа к услугам экстренной помощи и ухода после стабилизации см. раздел «Как найти врача или поставщика медицинских услуг?»

## **Что делать, если я уехал(а), и у меня возникло экстренное состояние?**

Если у вас возникает экстренное психическое состояние, и вы не в состоянии вернуться для прохождения лечения в округ Клакамас, Малтнома или Вашингтон, вы можете обратиться в отделение экстренной помощи ближайшей больницы. Посещение вами отделения экстренной помощи будет оплачено, если вы находитесь на территории США. Не обращайтесь в отделения экстренной помощи за получением неэкстренных услуг.

## **Как получить медицинскую помощь после экстренного состояния?**

# **ЖАЛОБЫ (ПРЕТЕНЗИИ) И АПЕЛЛЯЦИИ**

## **Как мне подать жалобу или претензию?**

Если вы крайне недовольны работой Trillium, вашими медицинскими услугами или их поставщиком, вы можете в любой момент пожаловаться или подать претензию по любому поводу, кроме отказа. Мы постараемся уладить вопрос. Просто позвоните в отдел обслуживания участников по номеру 1-877-600-5472, ТТУ: 711, или отправьте нам письмо по следующему адресу: Trillium Community Health Plan, 555 International Way, Building B, Springfield, Oregon 97477.

Вы также можете позвонить в отдел обслуживания клиентов Oregon Health Plan по телефону 1-800-273-0557, чтобы подать жалобу или претензию. Ваш поставщик медицинских услуг или другое лицо может подать жалобу от вашего имени. Для этого им необходимо ваше письменное разрешение.

Мы должны будем рассмотреть ее и позвонить или написать вам в течение 5 рабочих дней с момента получения жалобы.

Экстренное обслуживание оплачивается, пока ваше состояние не стабилизируется. Чтобы получить последующий уход, свяжитесь со своим оРСП или поставщиком услуг по охране психического здоровья. Если ваше состояние стабилизируется, последующий уход оплачивается, но не считается экстренным состоянием.

## **Как организовать транспорт для поездки на прием?**

Если вам необходима помощь, чтобы попасть на прием, позвоните на бесплатную линию МТМ по номеру 541-682-5566 или 877 по номеру 711. Мы можем помочь, если у вас отсутствуют способы добраться к врачу, стоматологу или консультанту. Возможно, вам помогут с оплатой поездки.

Если мы не сможем решить эту проблему в течение 5 рабочих дней, мы отправим вам письмо в течение 5 рабочих дней с объяснением причин. Рассмотрение вашей жалобы может занять до 30 дней. Мы никому не будем рассказывать о вашей жалобе, если вы сами не попросите нас об этом. Вы получите уведомление на выбранном вами языке, если Trillium потребуется больше времени для разрешения жалобы.

Напоминаем, что Trillium и ваш поставщик медицинских услуг не могут осуществлять действия, направленные против вас, за подачу жалобы, сотрудничество в расследовании или отказ согласиться с чем-то, что вы считаете противоречащим закону. Trillium не может просить вас отозвать жалобу, апелляцию или слушание, которые вы подали.

## **Если в оказании услуг отказано, как подать апелляцию?**

Если в оказании услуги отказано, ее объем сокращен или ее осуществление приостановлено,

вы получите уведомление об определении убытков (Notice of Adverse Benefit Determination, NOABD). Мы также уведомим вашего поставщика медицинских услуг. В письме объясняется, как подать жалобу (попросить нас изменить свое решение). Вы имеете право потребовать изменить его путем подачи жалобы и проведения беспристрастного слушания на уровне штата. Вы можете подать жалобу в устной или письменной форме не позднее, чем через 60 дней с даты, указанной в письме с Уведомлением об определении убытков.

Если вам отказано в услугах и вы не получили письменного уведомления об отказе, или ваш поставщик медицинских услуг сообщил вам, что вам нужно будет заплатить за услугу, которая не покрывается страховкой, вы можете попросить получить уведомление об отказе. В уведомлении об отказе будет указано, что услуга не покрывается. Получив отказ, вы можете подать апелляцию в Trillium.

## Может ли мой поставщик медицинских услуг подать апелляцию от моего имени?

Если вам было отказано в услугах, ваши поставщики медицинских услуг имеют право подать апелляцию от вашего имени. Для этого нам потребуется ваше письменное или устное разрешение.

## Как подать апелляцию на решение

При подаче апелляции вашим делом будет заниматься другой медицинский работник Trillium. Вы можете запросить у нас подачу жалобы следующими способами:

- Позвонить в отдел обслуживания участников по телефону 1-877-600-5472, ТТУ: 711; и запросить подачу апелляции устно;
- Написать нам письмо; или
- Заполнить Запрос на апелляцию и слушание, форма ОНР №3302. Эта форма была отправлена вам вместе с вашим письмом-уведомлением о действии. Вы также можете

позвонить нам и попросить прислать эту форму.

Если вам нужна помощь в этом, позвоните, и мы можем заполнить форму апелляции, которую вам нужно будет подписать. Вы можете попросить кого-нибудь, например друга или специалиста по ведению пациентов, помочь вам. Вы также можете позвонить на горячую линию по вопросам пособий по социальному обеспечению по номеру 1-800-520-5292, чтобы получить юридическую консультацию и помощь. В течение 16 дней вы получите от нас **Уведомление о разрешении апелляции (Notice of Appeal Resolution, NOAR)**, в котором будет указано, согласен или не согласен рецензент с нашим решением. Если нам потребуется больше времени для рассмотрения, мы отправим вам письмо с объяснением, почему нам нужно еще время вплоть до 14 дней. Вы также можете запросить дополнительное время (до 14 дней). Если компания Trillium не соблюдает требования к уведомлению и срокам для стандартного или расширенного процесса апелляции, считается, что вы исчерпали возможности процесса подачи апелляции и можете инициировать справедливое слушание на уровне штата. Trillium запрашивает дополнительное время для рассмотрения жалобы или апелляции только в том случае, если это будет в интересах участника.

Пока вы ждете рассмотрения своей апелляции, вы можете продолжать пользоваться услугами, которые уже были начаты до нашего первоначального решения об их прекращении. Вы должны попросить нас продолжить предоставление услуги в течение 10 дней с момента получения Уведомления о действии, которое привело к ее приостановлению. Если вы продолжите пользоваться услугами и рецензент согласится с первоначальным решением, вам, возможно, придется оплатить стоимость услуг, которые вы получили после даты вступления в силу первоначального Уведомления о действии.

Если вам нужна помощь с формами апелляции, позвоните в Trillium, в отдел обслуживания участников плана ОНР или свяжитесь с нами по адресу:

**Legal Aid Services in Oregon**, Portland Regional Office 520 SW Sixth Avenue, Suite 700  
Portland, OR 97204  
503-224-4086 или 1-800-228-6958 (бесплатная линия)

## Что делать, если мне нужно срочное (ускоренное) рассмотрение апелляции?

Если вы и ваш поставщик медицинских услуг считаете, что у вас есть неотложная медицинская проблема, по которой нельзя ждать обычных сроков рассмотрения апелляции, сообщите нам, что вам нужен процесс срочного (ускоренного) рассмотрения апелляции. Мы предлагаем вам приложить заявление от вашего поставщика медицинских услуг, объясняющее, почему это срочно. Мы позвоним и напишем вам в течение одного рабочего дня, чтобы сообщить, что мы получили запрос на ускоренное рассмотрение апелляции. Если мы согласны, что вопрос является срочным, мы позвоним вам, чтобы сообщить решение, в течение 72 часов. Если нам потребуется больше времени для рассмотрения, мы отправим вам письмо с объяснением, почему нам нужно еще время вплоть до 14 дней. Вы также можете запросить продление срока до 14 дней. В течение 32 рабочих дней Trillium направит вам по почте письмо с изложением решения и уведомит вас или вашего поставщика услуг по телефону, если запрос на срочное рассмотрение апелляции будет отклонен.

## Если моя апелляция будет отклонена, как организовать административное слушание?

После подачи апелляции вы можете потребовать проведения справедливого слушания дела с участием судьи штата Орегон по административным делам. У вас будет 120 дней с даты, указанной в уведомлении о решении по апелляции (NOAR), чтобы попросить штат о проведении слушания. Ваше уведомление NOAR будет представлено в форме, которую вы сможете отправить. Вы также можете попросить нас

выслать вам форму запроса на апелляцию и слушание или позвонить в отдел обслуживания клиентов ОНР по телефону 800-273-0557, ТТУ 711 и запросить форму №3302.

На слушании вы можете сообщить судье, почему вы не согласны с нашим решением и почему услуги должны покрываться. Вам необязательно иметь адвоката, но вы можете пригласить его или кого-то еще, например, своего врача. Если вы нанимаете адвоката, вы должны оплатить его гонорар. Вы можете обратиться на горячую линию по вопросам пособий по социальному обеспечению (программа Службы юридической помощи штата Орегон (Legal Aid Services of Oregon) и Юридический центр штата Орегон (Oregon Law Center)) по телефону **1-800-520-5292**, ТТУ 711, чтобы получить консультацию и возможное представительство. Информацию о бесплатной юридической помощи также можно найти на сайте [www.oregonlawhelp.org](http://www.oregonlawhelp.org).

Подготовка к слушанию зачастую занимает более 30 дней. Пока вы ждете своего слушания, вы можете продолжать получать услуги, которые уже были начаты до нашего первоначального решения о их прекращении. Вы должны попросить нас продолжить предоставление услуги не позднее, чем через 10 дней после даты отправки NOAR. Если вы продолжите получать услуги и судья согласится с первоначальным решением, вам, возможно, придется оплатить стоимость услуг, которые вы получили после даты вступления в силу первоначального NOAR.

## Что делать, если мне нужно срочное (ускоренное) слушание?

Если вы и ваш поставщик медицинских услуг считаете, что у вас есть неотложная медицинская проблема, которая не может ждать обычного слушания, скажите, что вам нужно быстрое (ускоренное) слушание, и отправьте по факсу форму запроса на апелляцию и слушание в отдел слушаний ОНР. Мы предлагаем вам приложить заявление от вашего поставщика медицинских услуг, объясняющее, почему это срочно. Вы должны получить решение в течение 3 рабочих дней. Номер факса отдела слушаний - 1-503-945-6035.

Если ваш запрос на ускоренное слушание будет отклонен, мы приложим разумные усилия, чтобы предоставить участнику и запрашивающему поставщику медицинских услуг незамедлительное устное уведомление об отказе и последующее письменное уведомление в течение двух дней.

## Будет ли прекращено оказание мне услуг?

Если вы получаете услуги по плану ОНР и хотите, чтобы оказание этих услуг продолжалось до тех пор, пока ваше слушание не будет завершено, вы можете запросить продление льгот в течение 10 рабочих дней после получения письма с уведомлением о действии. Если решение на слушании вынесено не в вашу пользу, вам, возможно, придется оплатить стоимость продолжающихся услуг, которые вы получали в ожидании решения. Вся информация участника, используемая в процессе подачи жалобы, апелляции и административного слушания, поддерживается в конфиденциальности. Вы можете позвонить в отдел обслуживания участников по телефону 1-877-600-5472 или по номеру ТТУ: 711.

## Куда мне обращаться после получения счета?

Даже если вам не нужно ничего платить, пожалуйста, НЕ ИГНОРИРУЙТЕ МЕДИЦИНСКИЕ СЧЕТА - позвоните нам прямо сейчас. Многие поставщики медицинских услуг отправляют неоплаченные счета в коллекторские агентства и даже подают иски в суд, чтобы получить оплату. После этого решить проблему становится гораздо сложнее.

### **КАК ТОЛЬКО ВЫ ПОЛУЧИТЕ СЧЕТ ЗА УСЛУГУ, ПОЛУЧЕННУЮ ВО ВРЕМЯ ВАШЕГО УЧАСТИЯ В ПЛАНЕ ОНР, ВЫ ДОЛЖНЫ:**

1. Позвонить поставщику медицинских услуг и сказать ему, что вы участвовали в плане ОНР, а также попросить его выставить счет Trillium.
2. Незамедлительно позвонить в нашу службу поддержки участников по телефону

1-877-600-5472 или ТТУ по номеру 711 и сообщить, что поставщик медицинских услуг выставил вам счет за услугу в рамках плана ОНР. Мы поможем вам заплатить по счету. Не ждите получения дальнейших счетов.

3. Вы можете подать апелляцию, отправив своему поставщику медицинских услуг и нам письмо, в котором говорится, что вы не согласны со счетом, поскольку на момент получения услуги вы были участником плана ОНР. Сохраните копию письма для отчетности.
4. Убедитесь, что мы оплатили счет.
5. Если вы получили судебные документы, связанные со счетом, немедленно позвоните нам. Вы также можете позвонить адвокату или на горячую линию по вопросам пособий по социальному обеспечению по номеру 1-800-520-5292, чтобы получить юридическую консультацию и помощь. Существуют законы о защите прав потребителей, которые могут помочь вам в случае ошибочного выставления счета при участии в плане ОНР.

Если вы получили счет за медицинские услуги и не уверены, следует ли вам платить, сразу же позвоните в отдел обслуживания участников по телефону **1-877-600-5472** или ТТУ 711.

Иногда ваш поставщик медицинских услуг неправильно оформляет документы и по этой причине не получает оплату. Это не значит, что вы должны платить. Если вы уже получили услугу, а мы отказываемся платить вашему поставщику медицинских услуг, ваш поставщик медицинских услуг все равно не должен выставлять вам счет. Вы можете получить от нас уведомление о том, что мы не будем платить за услугу. Это уведомление не означает, что вы должны платить. Поставщик медицинских услуг должен списать начисления. Если мы или ваш поставщик медицинских услуг сообщаем вам, что услуга не покрывается планом ОНР, вы по-прежнему имеете право оспорить это решение, запросив подачу апелляции и проведение слушания.

## Ответственность за затраты

Участники Trillium не должны платить за медицинские услуги. Ни один подрядчик или агент, доверенное лицо или правопреемник подрядчика не может:

- выставить счет участнику
- отправить счет участника в коллекторское агентство
- поддерживать гражданский иск против участника, чтобы взыскать любые суммы, причитающиеся Trillium, за которые участник не несет ответственности перед поставщиком медицинских услуг

Если вы получили счет, позвоните в службу поддержки участников

**Участники плана ОНР не оплачивают покрываемые услуги.** Ваш поставщик медицинских услуг может выставить вам счет, только если выполняются все следующие условия:

- **Медицинское обслуживание не покрывается вашим планом ОНР;**
- Перед тем, как вы получили услугу, вы подписали действующее Соглашение об оплате, форма ОНР №3165 - Соглашение клиента ОНР об оплате медицинских услуг (также называемое отказом от прав);
- В форме указана ориентировочная стоимость услуги;
- В форме указано, что план ОНР не покрывает услугу; а также,
- В форме указано, что вы согласны оплатить счет самостоятельно.
- **Аптечные услуги не покрываются вашим планом ОНР;**
- Прежде чем вы получите лекарство, вас попросят подписать действующее соглашение на оплату, форма ОНР №3166 - Соглашение клиента плана ОНР об оплате аптечных услуг (также называемое отказом от прав);
- В форме будет указана стоимость лекарства;
- В форме будет указано, что план ОНР не покрывает услугу; и В форме будет указано, что вы согласны оплатить счет самостоятельно.

## Когда я должен(а) оплачивать медицинские услуги в плане ОНР

- Возможно, вам придется заплатить за услуги, покрываемые ОНР, если вы встретите поставщика услуг, который не принимает участие в плане ОНР или не входит в нашу сеть поставщиков. Прежде чем получить медицинскую помощь или пойти в аптеку, убедитесь, что они входят в нашу сеть поставщиков.
- Вам придется платить за услуги, если вы не имели права на участие в плане ОНР на момент получения услуги.
- Вам или финансово ответственному представителю придется оплачивать услуги, не покрываемые планом ОНР:
  - При подписании подробного договора об оплате услуги до ее получения.
  - В соглашении указан перечень всех услуг и их стоимость.
  - Сюда входят услуги, в которых было отказано по предварительному разрешению.
- Соглашение об оплате действительно только в том случае, если оказание услуги запланировано в течение 30 дней с момента проставления подписи вами или вашим представителем.
- Выставление счета при оплате остаточного баланса, то есть практика взимания разницы между суммой, взимаемой поставщиком, и суммой, выплачиваемой вашей страховкой, не будет применяться ни при каких обстоятельствах.

### Я был(а) в больнице, и мой план оплатил это, но теперь я получаю счета от других поставщиков медицинских услуг. Что мне сделать?

Когда вы обращаетесь в больницу или отделение экстренной помощи, вас может лечить поставщик медицинских услуг, который не работает в больнице. Например, врачи отделения экстренной помощи могут иметь собственную практику и оказывать услуги в отделении экстренной помощи. Они могут прислать вам

отдельный счет. Если вам сделают операцию в больнице, будет выставлен отдельный счет для больницы, хирурга и, возможно, даже для лаборатории, рентгенолога и анестезиолога. Тот факт, что Trillium оплатила больничный счет, не означает, что Trillium оплатила услуги других

поставщиков. Не игнорируйте счета от тех, кто лечил вас в больнице. Если вы получили другие счета, позвоните каждому поставщику услуг и попросите их выставить счет Trillium. Вы должны выполнить шаги 1–5 в разделе «Куда мне обращаться после получения счета?».

# КАК МНЕ ОГЛАСИТЬ РЕШЕНИЕ ОБ ОТКЛЮЧЕНИИ МЕНЯ ОТ АППАРАТА ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ?

## **Решения по поводу оказываемой медицинской помощи в терминальной стадии болезни и предварительные распоряжения (распоряжения на случай терминальной стадии болезни)**

Передача другим лицам прав по принятию медицинских решений — это юридическая форма, которая позволяет вам:

1. Делиться своими ценностями, убеждениями, целями и пожеланиями в отношении здоровья, если вы не можете выразить их самостоятельно.
2. Назовите человека, который будет принимать решения о вашем медицинском обслуживании, если вы не сможете принимать их самостоятельно. Это лицо называется вашим представителем по медицинскому обслуживанию, и он(а) должен(а) согласиться выступить в этой роли.

Некоторые поставщики медицинских услуг могут не следовать предварительным указаниям. Узнайте у своих поставщиков медицинских услуг, будут ли они следовать им. Взрослые в возрасте 18 лет и старше могут самостоятельно принимать

решения об уходе за собой, в том числе об отказе от лечения. Может случиться так, что когда-нибудь вы будете настолько больны или травмированы, что не сможете сказать своим поставщикам медицинских услуг, хотите ли вы применять определенное лечение или нет. Если вы написали распоряжение о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений, также называемое прижизненным волеизъявлением, поставщики медицинских услуг смогут следовать вашим инструкциям. Если у вас нет распоряжения о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений, ваши поставщики услуг могут спросить вашу семью, что делать. Если ваша семья не может или не хочет принимать решение, поставщики медицинских услуг предоставят вам стандартное лечение для вашего состояния.

Если вы не хотите применять определенные виды лечения, такие как дыхательный аппарат или зонд для кормления, вы можете указать это в распоряжении о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений. Это позволяет вам решить, какой уход вам нужен, до того, как вам понадобится такой уход - в случае, если вы не можете давать указания самостоятельно, например, если вы находитесь в коме. Если вы находитесь в сознании, поставщики медицинских услуг всегда выслушают ваши пожелания.

Вы можете получить форму распоряжения о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений в большинстве больниц и у многих поставщиков медицинских услуг.

Вы также можете найти ее в Интернете по адресу <https://www.oregon.gov/oha/PH/ABOUT/Pages/AdvanceDirectiveAdoptionCommittee.aspx>

Если вы подписываете распоряжение о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений, обязательно поговорите об этом со своими поставщиками медицинских услуг и членами вашей семьи и передайте им копии. Они могут следовать вашим инструкциям только в том случае, если они у них есть. Если вы передумаете, вы можете отменить свое распоряжение о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений в любое время. Чтобы отменить распоряжение о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений, попросите вернуть копии и разорвите их или напишите крупными буквами «ОТМЕНА», подпишите и поставьте дату. Если у вас есть вопросы или вы хотите получить дополнительную информацию, обращайтесь в Oregon Health Decisions по телефону 1-503-692-0894, бесплатной линии 1-800-422-4805 или ТТУ 711.

Trillium не принимает решений о покрытии на основании моральных или религиозных убеждений. У вас может быть запрос, который определенный врач или больница не сможет выполнить из-за своих моральных или религиозных убеждений. Если это произойдет, этот врач или больница должны сообщить вам, чтобы вы могли решить, хотите ли вы, чтобы другой врач или больница занимались вашим лечением.

Если вы считаете, что компания Trillium не выполнила условия распоряжения о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений (имеется в виду план информирования участников в контексте распоряжения о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений), вы можете подать жалобу в управление здравоохранения штата Орегон (ОНА) по адресу <https://www.oregon.gov/oha/ph/providerpartnerresources/healthcareprovidersfacilities/healthcarehealthcareregulationqualityimprovement/pages/complaint.aspx>  
ОНА: 1-800-699-9075

## **ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ НАПРАВИТЬ СВОЮ ЖАЛОБУ ПО АДРЕСУ:**

Health Care Regulation and Quality Improvement

800 NE Oregon St, #465, Portland, OR 97232  
Электронная почта: [Mailbox.hclc@state.or.us](mailto:Mailbox.hclc@state.or.us)  
Факс: 971-673-0556  
Телефон: 971-673-0540; ТТУ: 711

Вы также можете подать жалобу в Trillium. Обращайтесь в отдел обслуживания участников по номеру 1-877-600-5472; ТТУ: 711 или отправьте нам письмо на наш адрес: 555 International Way, Building B, Springfield, Oregon 97477.

## **Декларация о проведении психиатрического лечения**

В штате Орегон есть форма для записи ваших пожеланий относительно психиатрической помощи, если вы столкнулись с кризисной ситуацией в области психического здоровья или если по какой-то причине вы не можете принять решение о своем психиатрическом лечении. Форма называется «Декларация о проведении психиатрического лечения». Вы можете заполнить ее при принятии решений о своем медицинском обслуживании. В Декларации о проведении психиатрического лечения указывается, какую помощь вы хотите получить, если в какой-то момент не сможете сообщить о своих желаниях. Только суд и два врача могут решить, что вы не в состоянии принимать решения о своем психиатрическом лечении.

Эта форма позволяет вам сделать выбор в отношении видов ухода, которые вы хотите или не хотите применять. В форме можно указать взрослого члена семьи, который будет принимать решения о вашем уходе. Человек, которого вы указываете, должен согласиться представлять ваши интересы и следовать вашим пожеланиям. Если ваши пожелания не изложены в письменной форме, этот человек будет решать, чего вы хотите.

Форма декларации действительна только в течение 3 (трех) лет. Если вы не сможете принять решение в течение этих 3 (трех) лет, ваша декларация останется в силе до тех пор, пока вы снова не сможете принимать решения. Вы сможете изменить или аннулировать свою декларацию, если будете в состоянии сделать выбор в отношении своего ухода. Вы должны передать заполненную форму своему основному

лечащему врачу и лицу, которое вы укажете, чтобы они принимали решения за вас.

Для получения дополнительной информации о Декларации о проведении психиатрического лечения посетите веб-сайт штата Орегон по адресу: <http://cms.oregon.gov/oha/amh/forms/declaration.pdf>. Если поставщик медицинских услуг не следует вашим пожеланиям, указанным в Декларации о проведении психиатрического лечения, вы можете подать жалобу. Форма представлена по адресу: <https://www.oregon.gov/oha/PH/PROVIDERPARTNERRESOURCES/HEALTHCAREPROVIDERSFACILITIES/HEALTHCAREHEALTHCAREREGULATIONQUALITYIMPROVEMENT/Pages/complaint.aspx>

## **ВЫ МОЖЕТЕ ОТПРАВИТЬ ЖАЛОБУ ПО АДРЕСУ:**

Health Care Regulation and Quality Improvement  
800 NE Oregon St, #465  
Portland, OR 97232

По эл. почте: [Mailbox.hcls@state.or.us](mailto:Mailbox.hcls@state.or.us)

Факс: 971-673-0556

Телефон: 971-673-0540; TTY: 711

# ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ МОЯ ПЕРСОНАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ?

## **Ваши записи конфиденциальны**

Вся информация о пациенте является конфиденциальной. Это включает в себя все сведения, которые есть в вашей медицинской карте, и все сведения, которые вы предоставляете нам, своему врачу или медицинскому персоналу. Мы не передаем эту информацию без вашего разрешения, кроме как в экстренных случаях или когда это разрешено государственными или федеральными нормами.

В экстренных случаях предоставляется только информация, необходимая для оказания вам помощи. Государственные или федеральные органы могут просмотреть ваши записи, чтобы убедиться, что мы оказали вам наилучшую помощь, какую могли. Врач или клиника могут попросить вас подписать разрешение на предоставление информации во время вашего первого посещения или позже. В форме будет указано, какой информацией можно делиться, кто получит эту информацию и зачем она им нужна. В форме

также указывается дата окончания возможного предоставления данных.

Мы делимся вашими записями только в связи с лечением, операциями и платежами. Вы можете ограничить круг лиц, которые могут видеть ваши записи. Если есть лица, которые не должны видеть ваши записи, сообщите нам об этом в письменной форме. Вы можете запросить у нас список всех, с кем мы поделились вашими записями.

Закон под названием «Закон о праве сохранения и защите данных медицинского страхования» (HIPAA) защищает ваши медицинские записи и обеспечивает конфиденциальность. Это также называется конфиденциальностью. У нас есть документ под названием «Уведомление о мерах обеспечения конфиденциальности», в котором подробно объясняется, как мы используем личную информацию своих участников. Мы вышлем его вам по вашей просьбе. Просто позвоните в отдел обслуживания участников и запросите наше уведомление о мерах обеспечения конфиденциальности.

## Как изменить, исправить или ограничить передачу моей защищенной информации о состоянии здоровья (PHI)?

### ВЫ МОЖЕТЕ СВЯЗАТЬСЯ С TRILLIUM, ЧТОБЫ:

- Попросить просмотреть или скопировать ваши записи.
- Попросить ограничить использование или распространение информации о вас.
- Попросить отменить вашу авторизацию.
- Попросить исправить или изменить ваши записи.
- Запросить список случаев, когда Trillium делилась информацией о вас.

Вы можете получить копию своей медицинской документации. У вашего поставщика медицинских услуг есть большая часть вашей медицинской документации, поэтому вы можете попросить у него копию. Они могут взимать обоснованную плату за копии. Вы можете запросить у нас копию имеющихся у нас записей. Мы можем взимать с вас обоснованную плату за копии.

Вы можете получить копию своей истории психического здоровья, если только ваш врач не считает, что это может вызвать серьезные проблемы.

Trillium может отклонить ваш запрос на просмотр, копирование или изменение ваших записей, если ваш поставщик медицинских услуг сочтет, что вы не должны их видеть. Если ваш запрос будет отклонен, вы получите письмо, в котором будет указано, почему запрос был отклонен, и как вы можете запросить пересмотр отказа.

Вам также будет предоставлена информация о том, как подать жалобу в Trillium или в управление гражданских прав Министерства здравоохранения и социального обеспечения США (U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights).

## Как мне подать жалобу о нарушении конфиденциальности или сообщить о проблеме с нарушением конфиденциальности?

Вы можете обратиться в Trillium или в управление гражданских прав Министерства здравоохранения и социального обеспечения США, если хотите подать жалобу на нарушение конфиденциальности или сообщить о проблеме, связанной с тем, как Trillium использует или передает информацию о вас. Никакие жалобы, которые вы подаете, не повлияют на ваши льготы. Trillium не может осуществлять действия против вас за подачу жалобы, сотрудничество в расследовании или отказ согласиться на что-то, что вы считаете незаконным.

### ВЫ МОЖЕТЕ ПОДАТЬ ЖАЛОБУ ОТНОСИТЕЛЬНО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ ПО ПОЧТЕ:

Управление гражданских прав  
Department of Health and Human Services  
2201 Sixth Avenue  
Mail Stop RX-11 Seattle, WA 98121

По телефону: 1-206-615-2290  
По бесплатной линии: 1-800-368-1019  
TTY: 1-800-537-7697  
Или по факсу: 1-206-615-2297

# УВЕДОМЛЕНИЯ О МЕРАХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

---

Сотрудники Trillium должны собирать информацию о вас для предоставления медицинских услуг. Мы знаем, что информация, которую мы собираем о вас и вашем здоровье, является конфиденциальной. Мы обязаны защищать эту информацию в соответствии с федеральным законодательством и законодательством штата. Мы называем эту информацию защищенной информацией о состоянии здоровья (PHI).

В уведомлении о мерах обеспечения конфиденциальности рассказывается, как Trillium может использовать или передавать информацию о вас. Представлено описание не всех ситуаций. Мы обязаны уведомить вас о наших правилах конфиденциальности в отношении информации, которую мы собираем и храним о вас. Мы обязаны соблюдать условия уведомления, действующие в настоящее время.

В будущем Trillium может изменить свое Уведомление о мерах обеспечения конфиденциальности. Любые изменения будут применяться к уже имеющейся у Trillium информации, а также к информации, которую Trillium получит в будущем. Копия нового уведомления будет размещена на сайте Trillium в соответствии с требованиями законодательства.

Вы можете запросить копию текущего Уведомления или Правил конфиденциальности в любой момент, когда посещаете Trillium или связываетесь с ним. Вы также можете получить его в Интернете по адресу: <http://www.trilliumohp.com>.

## **Как Trillium может использовать и передавать информацию без вашего разрешения для лечения**

Мы можем использовать или делиться информацией с поставщиками медицинских услуг, которые участвуют в вашем медицинском обслуживании. Например, информация может

быть передана для создания и осуществления плана вашего лечения.

### **Для оплаты**

Мы можем использовать или передавать информацию для получения или внесения оплаты медицинских услуг, которые вы получаете. Например, мы можем предоставить PHI для выставления счетов ОНР за предоставленное вам медицинское обслуживание.

### **Для деятельности в области здравоохранения**

Мы можем использовать или делиться информацией для управления нашими программами и мероприятиями. Например, мы можем использовать PHI для проверки качества получаемых вами услуг.

### **Для лечения психических заболеваний**

Мы можем передавать определенную информацию другим планам управляемого медицинского обслуживания ОНР или обмениваться ею в целях осуществления лечения.

### **Для осуществления деятельности в области здравоохранения**

Trillium является подрядчиком агентства общественного здравоохранения ОНА, которое поддерживает и обновляет записи актов гражданского состояния, такие как рождения и смерти, и отслеживает некоторые заболевания.

### **Для осуществления санитарно-надзорной деятельности**

Trillium может использовать или передавать информацию для осуществления проверки или расследования поставщиков медицинских услуг.

### **По требованию закона и правоохранительных органов.**

Trillium может использовать и передавать информацию, когда это требуется или разрешено федеральным законодательством или законодательством штата, а также по решению суда.

### **Для сообщений и расследований по поводу злоупотреблений**

Trillium должна по закону заниматься получением и расследованием сообщений о злоупотреблениях.

### **Для государственных программ**

Trillium может использовать и передавать информацию в общественных интересах в рамках других государственных программ. Например, Trillium может раскрывать информацию для определения льгот по Дополнительному социальному доходу (SSI).

### **Во избежание вреда**

Trillium может передавать PHI правоохранительным органам, чтобы избежать серьезной угрозы здоровью и безопасности человека или общества.

### **Для проведения исследований**

Trillium может использовать информацию для исследований и составления отчетов. В этих отчетах не указываются конкретные люди.

### **Раскрытие информации семье, друзьям и другим лицам, участвующим в вашем медицинском обслуживании**

Trillium может делиться информацией с вашей семьей или другими лицами, участвующими в вашем медицинском обслуживании. Вы имеете право возражать против передачи этой информации.

### **Для других видов использования и раскрытия информации требуется ваше письменное разрешение**

В других ситуациях Trillium перед использованием или раскрытием информации будет запрашивать у вас письменное разрешение. Вы можете аннулировать это разрешение в любое время в письменной форме. ОНР от Trillium не может отозвать какие-либо виды использования или раскрытия информации, уже сделанные с вашего разрешения.

### **Другие законы защищают PHI**

Многие программы Trillium содержат другие законы в отношении использования и раскрытия информации о вас. Например, вы должны предоставить компании Trillium письменное разрешение на использование и предоставление ваших записей о лечении наркологической зависимости.

### **Каковы мои права на конфиденциальность PHI?**

У вас есть следующие права в отношении медицинской информации, которую Trillium хранит о вас.

Право на просмотр и получение копий ваших медицинских записей

В большинстве случаев вы имеете право ознакомиться с вашими медицинскими документами или получить их копии. Вы должны сделать запрос в письменной форме. С вас может взиматься плата за копирование ваших записей. Если вы хотите получить копии своих записей, позвоните в Trillium.

### **Право требовать исправления или обновления ваших записей**

Вы можете попросить Trillium изменить или добавить недостающую информацию в ваши записи, если считаете, что они содержат ошибку. Вы должны сделать запрос в письменной форме и указать причину вашего запроса.

### **Право на получение списка раскрытий**

Вы имеете право запросить у Trillium список людей, которым они передали ваши записи за последние шесть лет. Вы должны сделать запрос в письменной форме. Этот список не должен включать время, когда информация была передана для лечения, оплаты или деятельности в области здравоохранения. Список не должен включать информацию, предоставленную непосредственно вам или вашей семье, или информацию, отправленную с вашего разрешения.

### **Право запрашивать ограничения на использование или раскрытие PHI**

Вы имеете право попросить нас ограничить использование или передачу вашей PHI. Вы должны сделать запрос в письменной форме и сообщить Trillium, доступ к какой информации вы хотите ограничить и к кому вы хотите применить ограничения. Вы можете запросить снятие ограничений в устной или письменной форме.

### **Право на отзыв размещения**

Если вас попросят подписать разрешение на использование или обмен информацией, вы можете отменить это разрешение в любой

момент. Вы должны сделать запрос в письменной форме. Это не повлияет на информацию, которая уже была раскрыта.

#### **Право выбирать способ общения с вами**

Вы имеете право попросить Trillium поделиться с вами информацией определенным образом или в определенном месте. Например, вы можете попросить Trillium отправить информацию на ваш рабочий адрес вместо домашнего. Вы должны сделать этот запрос в письменной форме. Вам

не нужно объяснять основание для своего запроса.

#### **Право на подачу жалобы**

У вас есть право подать жалобу, если вы не согласны с тем, как компания Trillium использовала или раскрыла информацию о вас.

#### **Право на получение бумажной копии настоящего уведомления**

Вы имеете право в любое время запросить бумажную копию вашего уведомления.

# КАК МНЕ СООБЩИТЬ О ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ СЛУЧАЯХ МОШЕННИЧЕСТВА, РАСТРАТЫ ИЛИ ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЯ?

Мы стремимся предотвращать мошенничество, расточительство и злоупотребление путем соблюдения всех Применимых законов, включая, помимо прочего, Закон штата о неправомерных претензиях и федеральный Закон о неправомерных претензиях.

#### **ПРИМЕРЫ МОШЕННИЧЕСТВА ПОСТАВЩИКАМИ МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ ВКЛЮЧАЮТ:**

- Поставщики медицинских услуг выставляют счета за услуги, которые не были оказаны, или за предметы, которые не были предоставлены участнику.

#### **ПРИМЕРЫ РАСТРАТ ПОСТАВЩИКАМИ МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ ВКЛЮЧАЮТ:**

- Поставщики заказывают диагностические обследования, которые не требуются
- Назначение большего количества лекарств, чем необходимо для лечения конкретного заболевания.

#### **ПРИМЕРЫ РАСТРАТ ПОСТАВЩИКАМИ МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ ВКЛЮЧАЮТ:**

- Аптеки неосознанно выставляют счета за патентованные лекарства при отпуске дженериков
- Поставщики медицинских услуг неосознанно выставляют счета за ненужные медицинские услуги.

#### **ПРИМЕРЫ МОШЕННИЧЕСТВА УЧАСТНИКАМИ ВКЛЮЧАЮТ:**

- Лицо, не являющееся участником, использует удостоверение личности участника для получения услуг или предметов медицинского назначения

#### **ПРИМЕРЫ РАСТРАТ УЧАСТНИКАМИ ВКЛЮЧАЮТ:**

- Не получение рецептов в аптеке

#### **ПРИМЕРЫ ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЯ УЧАСТНИКАМИ ВКЛЮЧАЮТ:**

- Получение ненужных медицинских услуг

# КАК СВЯЗАТЬСЯ С УЧРЕЖДЕНИЯМИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Как участник, вы имеете право анонимно сообщать о мошенничестве, растратах и злоупотреблениях и быть защищенными в соответствии с применимыми законами о сообщениях о нарушениях. Trillium будет отправлять отчеты о подозрениях в мошенничестве, растратах или злоупотреблениях в соответствующие ведомства. По телефону горячей линии можно сообщить нам о мошенничестве или злоупотреблениях.

Если вы считаете, что имели место ошибки, мошенничество, растраты или злоупотребление, сообщите об этом как можно скорее! Сообщив нам, вы поможете другим участникам не стать жертвами. Сообщив нам, вы также поможете сохранить свои медицинские льготы. Если у вас есть сомнения относительно информации о вашем Разъяснении льгот или вы считаете, что в нем содержатся ошибки, иметь место мошенничество, расточительство или злоупотребление, свяжитесь с нами.

## По телефону

Конфиденциальная горячая линия по вопросам мошенничества, растрат и злоупотреблений, бесплатный номер 1-866-685-8664

## Отдел обслуживания участников

Бесплатная линия 1-877-600-5472, TTY 711

## Лично

13221 SW 68th Pkwy #200, Tigard, OR 97223

## По почте

Trillium Community Health Plan, P.O. Box 11740  
Eugene, Oregon 97440-3940

**Вы также можете сообщить о том, что, по вашему мнению, является мошенничеством, растратой или злоупотреблением, по телефону**

**Офиса Генерального инспектора (Office of the Inspector General)**

бесплатная линия 1-800-HHS-TIPS или  
1-800-447-8477, TTY 1-800-377-4950

## Куда сообщать о случаях мошенничества или злоупотреблений со стороны поставщика медицинских услуг

**Отдел борьбы с мошенничеством Medicaid (Medicaid Fraud Control Unit, MFCU),  
Департамент юстиции штата Орегон**

100 SW Market Street, Portland, OR 97201 Телефон:  
971-673-1880, факс: 971-673-1890

**Отдел контроля за добросовестностью программы ОНА (PIAU)** 3406 Cherry Ave. NE, Salem, OR 97303-4924 Факс: 503-378-2577, горячая линия: 1-888-FRAUD01 (888-372-8301)  
Веб-сайт: <https://www.oregon.gov/oha/FOD/PIAU/Pages/Index.aspx>

## Куда следует сообщить о случаях мошенничества или злоупотреблений со стороны участника

**Расследование случаев мошенничества DHS/  
ОНА** PO Box 14150, Salem, OR 97309

Горячая линия: 1-888-FRAUD01 (888-372-8301), Факс: 503-373-1525, кому: Горячая линия  
Вебсайт: <https://www.oregon.gov/dhs/ABUSE/Pages/fraud-reporting.aspx>

## Омбудсмен

Омбудсмен – государственное должностное лицо, выступающее в качестве беспристрастного посредника между людьми и организациями.

**Омбудсмен в штате Орегон находится по адресу:**

500 Summer St NE Salem, Oregon 97301  
Факс 503-947-2341

Вы можете обратиться за помощью к омбудсмену программы ОНА, позвонив по бесплатной линии 1-877-642-0450 (TTY 711).

## **НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ ВАШИМИ ЦИФРОВЫМИ МЕДИЦИНСКИМИ ЗАПИСЯМИ**

1 июля 2021 г. новая федеральная норма под названием «Норма функциональной совместимости и доступа к пациентам» (CMS 915 F) упростила участникам получение их медицинских записей, когда они больше всего в этом нуждаются. Теперь у вас есть полный доступ к своим медицинским записям на мобильном устройстве, что позволяет вам лучше управлять своим здоровьем и знать, какие ресурсы открыты для вас.

### **Представьте:**

- Вы приходите к другому врачу, потому что плохо себя чувствуете, и этот врач может просмотреть вашу историю болезни за последние пять лет.
- Вы пользуетесь актуальным каталогом поставщиков медицинских услуг для поиска поставщика услуг или специалиста.
- Этот поставщик услуг или специалист может использовать вашу историю болезни, чтобы

поставить вам диагноз и убедиться, что вы получаете наилучшее лечение.

- Вы подходите к своему компьютеру, чтобы узнать, оплачена ли жалоба, отклонена ли она или все еще обрабатывается.
- При желании при смене плана медицинского страхования вы можете взять с собой свою историю болезни.\*

*\*С 2022 г. участники могут требовать, чтобы их медицинские записи оставались при них при смене плана медицинского страхования.*

### **ЭТА НОВАЯ НОРМА ОБЛЕГЧАЕТ ПОИСК ИНФОРМАЦИИ\*\* ОТНОСИТЕЛЬНО СЛЕДУЮЩЕГО:**

- жалобы (оплаченные и отклоненные)
- определенные части вашей медицинской информации
- страховое покрытие аптечных препаратов
- поставщики услуг в области здравоохранения

*\*\*Вы можете получить информацию о датах предоставления услуг после 1 января 2016 г..*

Для получения дополнительной информации посетите свой онлайн-аккаунт участника.

# СЛОВА, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ЗНАТЬ

---

## **Адаптационные услуги и устройства:**

Медицинские услуги, которые помогают вам сохранить, освоить или улучшить навыки и функционирование для повседневной жизни.

**Ведение пациентов:** Услуги, которые помогут вам получить эффективную помощь от других агентств.

**Действие:** (1) Отказ или ограниченное разрешение запрошенной услуги, включая тип или уровень услуги; (2) Сокращение, приостановка или прекращение оказания ранее разрешенной услуги; (3) Отказ в целом или частично оплачивать услугу; (4) Непредоставление услуг в срок, установленный штатом; (5) Бездействие организации координируемого обслуживания в сроки, предусмотренные статьей 438.408(b); или (6) для жителя сельской местности, где есть только одна ССО, отклонение запроса участника плана Oregon Health Plan на осуществление его или ее права в соответствии с пунктом 438.52(b)(ii) на получение услуг за пределами сети.

**Директива о психическом здоровье:** Документ, в котором описывается лечение, которое вы хотите получить, если станете недееспособным (не сможете принимать правильные решения) из-за психического заболевания.

**Доплата:** Сумма денег, которую человек должен заплатить из своего кармана за каждую услугу здравоохранения. Участники плана Oregon Health Plan не имеют доплат. Частное медицинское страхование и Medicare иногда требуют доплат.

**Жалоба:** Когда вы запрашиваете у плана изменение решения, с которым вы не согласны в отношении услуги, которую назначил ваш врач. Вы можете написать письмо или заполнить форму, объясняющую, почему план должен изменить свое решение. Это называется подачей жалобы.

**Исключенные услуги:** Услуги, которые не оплачиваются планом медицинского страхования. Услуги по улучшению внешнего вида, такие как косметическая хирургия, и вещи, которые

проходят сами по себе, такие как простуда, обычно исключаются.

## **Квалифицированный сестринский уход:**

Помощь медсестры в уходе за раной, терапии или приеме лекарств. Вы можете получить квалифицированный сестринский уход в больнице, доме престарелых или в своем собственном доме с осуществлением ухода на дому.

**Консультация:** Совет, предоставляемый одним поставщиком медицинских услуг другому поставщику, участвующему в вашем лечении.

## **Координация интенсивной терапии (ИСС):**

Высший уровень услуг по координации ухода. ИСС поддерживает сложные медицинские условия и потребности. Любой участник, которому нужна помощь, может обратиться самостоятельно. Координатор свяжется с вами.

## **Лицензированный медицинский работник:**

Лицо, имеющее право назначать лекарства.

## **Медицинское оборудование длительного**

**пользования (DME):** Такие вещи, как инвалидные коляски, ходунки и больничные койки. Они долговечны, потому что служат долго. Они не изнашиваются, как медицинские принадлежности.

**Медицинское обслуживание на дому:** Услуги, которые вы получаете на дому, помогающие вам улучшить качество жизни после операции, болезни или травмы. Помощь с лекарствами, питанием и купанием - вот некоторые из этих услуг.

**Медицинское страхование:** Программа, по которой оплачивается медицинское обслуживание. После того, как вы регистрируетесь в программе, компания или государственное учреждение будет оплачивать покрываемые медицинские услуги. Некоторые страховые программы требуют внесения ежемесячных платежей, называемых премиями.

## **Необходимые по медицинским показаниям:**

Услуги и расходные материалы, необходимые для предотвращения, диагностики или

лечения заболевания или его симптомов. Они могут включать в себя услуги, принимаемые медицинскими работниками в качестве стандартного лечения.

**Неотложная помощь:** Лечение, которое вам необходимо в тот же день при сильной боли, чтобы не допустить значительного ухудшения травмы или болезни, а также чтобы избежать потери функциональности в определенной части вашего тела.

**Неотложная стационарная психиатрическая помощь:** Уход, который вы получаете в больнице. Этот вид ухода должен быть утвержден.

**Омбудсмен:** Беспристрастное лицо, не являющееся участником плана медицинского страхования, которое помогает участникам разрешать жалобы.

**Организация координируемого медицинского обслуживания (Coordinated Care Organization, CCO):** CCO – это общественная организация, состоящая из поставщиков медицинских услуг всех типов, которые объединяются для поддержки здравоохранения людей, семей и сообщества.

**Основной лечащий врач:** Основной лечащий врач или РСР является врачом/доктором, который выступает в качестве первого контактного лица для человека с невыявленной медицинской проблемой и обеспечивает постоянное лечение различных заболеваний.

**Основной поставщик медицинских услуг (РСР):** Также называемый «РСР», это медицинский работник, который заботится о вашем здоровье. Обычно это первый человек, которому вы звоните, когда у вас возникают проблемы со здоровьем или вам нужна помощь. Ваш РСР может быть врачом, практикующей медсестрой, помощником врача, остеопатом или иногда натуропатом.

**Основной стоматолог:** Стоматолог, к которому вы обычно обращаетесь и который занимается лечением ваших зубов и десен.

**Отделение экстренной помощи (ER) и пункт экстренной помощи (ED):** Пункт экстренной медицинской помощи и отделение экстренной медицинской помощи, место в больнице, где вы

можете получить неотложную медицинскую или психиатрическую помощь.

**Оценка риска для здоровья/скрининг риска для здоровья:** Список вопросов, которые помогут нам лучше узнать ваши уникальные медицинские потребности.

**Первоначальная проверка рисков:** Краткая форма проверки, которая поможет нам определить, чем мы можем вам помочь.

**План медицинского страхования:** План медицинского страхования, заключивший договор с управлением здравоохранения штата Орегон (ОНА). Этот план предоставляет медицинские, хирургические, профилактические услуги и услуги по лечению наркологической зависимости.

**План медицинского ухода:** План для участников услуг управления медицинским уходом, координации медицинского ухода или координации интенсивной терапии. План медицинского ухода помогает поддерживать заботу о человеке в целом. В нем описываются поддержка, результаты, действия и ресурсы, необходимые для достижения личных целей, здоровья и безопасности участника. План является скоординированным, интегрированным и междисциплинарным. Он может учитывать медицинские, социальные, культурные, связанные с развитием, поведенческие, образовательные, духовные и финансовые потребности для достижения отличных результатов в отношении здоровья и хорошего самочувствия

**План:** Медицинская, стоматологическая, психиатрическая организация или CCO, которая оплачивает медицинские услуги своих членов.

**Поведенческое здоровье:** Включает психическое здоровье и лечение расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ

**Покрываемые частично услуги:** Услуги в области охраны психологического здоровья, которые покрываются лишь частично. Возможно, вам придется заплатить за эти услуги, если вы знаете, что услуги покрываются лишь частично, и все равно соглашаетесь на обслуживание. Они включают в себя услуги, которые выходят за рамки

тех, которые необходимы для выяснения причины заболевания.

**Покрытие рецептурных лекарств:** Медицинское страхование или план, который помогает оплачивать отпускаемые по рецепту лекарства и препараты.

**Посещение:** Посещение поставщика медицинских услуг.

**Поставщик за пределами сети:** Поставщик, который не подписал договор с ССО и не может принимать оплату ССО в качестве полной оплаты своих услуг.

**Поставщик медицинских услуг, входящий в сеть:** Любой поставщик медицинских услуг в сети ССО. Если участник использует услуги сетевых поставщиков медицинских услуг, план оплачивает расходы. Некоторые специалисты сети требуют, чтобы участники получили направление от своего основного поставщика медицинских услуг (PCP).

**Поставщик медицинских услуг:** Любое лицо или агентство, предоставляющее медицинские услуги.

**Поставщик, не входящий в сеть:** Поставщик, который не подписал договор с ССО и не может принимать оплату ССО в качестве полной оплаты своих услуг.

**Предварительное утверждение (Предварительное одобрение или РА):**

Документ, в котором говорится, что ваш план оплатит услугу. Для некоторых планов и услуг, прежде чем вы получите услугу, требуется РА. Об этом обычно заботятся врачи.

**Премия:** Сумма, подлежащая выплате по страховому полису.

**Претензия:** Жалоба на план, поставщика медицинских услуг или клинику. Закон гласит, что ССО должны реагировать на каждую претензию.

**Программа CHOICE:** Программа CHOICE помогает взрослым с психическими заболеваниями жить в условиях с наименьшими ограничениями с местной подотчетностью и координацией ухода, специализированными услугами на уровне сообщества и поддержкой в переходный период.

**Распоряжение о передаче другим лицам прав по принятию медицинских решений:** Документ, который позволяет вам описать ваши пожелания относительно лечения в конце жизни.

**Реабилитационные услуги:** Специальные услуги для повышения силы, улучшения действия или поведения, обычно после операции, травмы или злоупотребления психоактивными веществами.

**Рецептурные лекарства:** Лекарства, которые ваш врач рекомендует вам принимать.

**Самонаправление:** Означает, что вам не требуется разрешение вашего основного поставщика медицинских услуг для получения помощи.

**Сеть:** Поставщики медицинских, психиатрических, стоматологических услуг, аптеки и поставщики оборудования, с которыми заключает договор организация координируемого медицинского обслуживания (coordinated care organization, ССО).

**Специалист:** Медицинский работник, прошедший специальную подготовку по уходу за определенной частью тела или лечением определенного типа заболевания.

**Справедливое слушание дела:** Слушание ОНА по иску об отказе, сокращении или прекращении действия льготы. Участник плана ОНР или его представитель может потребовать проведения слушания.

**Стационарное и амбулаторное лечение в больнице:** Стационарное лечение в больнице означает, что пациент поступает в больницу и остается там не менее 3 ночей. Амбулаторное лечение - это хирургическое вмешательство или лечение, которое вы получаете в больнице, после чего выписываетесь.

**Управление лекарственной терапией:** Заказ и осуществление контроля за вашими лекарствами, но не покрытие стоимости ваших лекарств.

**Услуги врача:** Услуги, которые вы получаете от врача.

**Услуги по облегчению страданий безнадежно больных:** Услуги по утешению умирающего человека и его семьи. Услуги хосписа могут

быть гибкими и включать лечение боли, консультирование и временный уход.

**Услуги устного переводчика:** Устные переводчики или переводчики жестового языка для лиц, которые не говорят на том же языке, что и их поставщик, или для лиц с нарушениями слуха.

**Услуги экстренной медицинской помощи:**

Услуги, которые помогают справиться или стабилизируют внезапные серьезные медицинские или психические заболевания.

**Физическое здоровье:** Здоровье вашего тела.

**Экстренная транспортировка (перевозка):**

Использование машины скорой помощи или Life Flight для получения медицинской помощи. Специалисты скорой медицинской помощи (EMT) оказывают помощь во время перевозки или полета.

**Экстренное медицинское состояние:** Болезнь или травма, требующая немедленной медицинской помощи. Это может быть кровотечение, которое не останавливается, сильная боль или перелом костей. Это может быть событие, которое приведет к тому, что какая-то часть вашего тела перестанет работать правильно. Экстренное психическое состояние — ощущение потери контроля или желание причинить вред себе или кому-то другому.

## ПРИМЕЧАНИЯ

---

# ПРИМЕЧАНИЯ

---

